FÉDÉRATION
WALLONIE•BRUXELLES

DOCUMENTAIRES

DOCUMENTARIES

2016 - 2017

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL
WALLONIE-BRUXELLES IMAGES

MINISTÈRE DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

SERVICE GÉNÉRAL DE L'AUDIOVISUEL ET DES MÉDIAS
CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

PROMOTION EN BELGIQUE
Boulevard Léopold II 44 - B-1080 Bruxelles
T +32 (0)2 413 22 44

thierry.vandersanden@cfwb.be
www.centreducinema.be

WALLONIE BRUXELLES IMAGES

PROMOTION INTERNATIONALE
Place Flagey 18 - B-1050 Bruxelles
T +32 (0)2 223 23 04
info@wbimages.be - www.wbimages.be

Eric Franssen - Directeur
eric.franssen@wbimages.be

ÉDITEUR RESPONSABLE
Frédéric Delcor - Secrétaire Général
Boulevard Léopold II 44 - B-1080 Bruxelles

COUVERTURE / COVER
Inside the labyrinth de Caroline D'Hondt
Production: Cobra Films

FÉDÉRATION
WALLONIE•BRUXELLES

DOCUMENTAIRES

DOCUMENTARIES

2016 - 2017

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL
WALLONIE BRUXELLES IMAGES

SOMMAIRE

CONTENTS

COURT MÉTRAGE / SHORT 6
COURT MÉTRAGE ÉCOLE / SHORT SCHOOL 26
LONG MÉTRAGE / FEATURE LENGTH 44
EN COURS / IN PROGRESS 108

INDEX 120
ADRESSES UTILES 128
CONTACTS 130

COURT MÉTRAGE

COURT

SHORT

Expérimental

ADIEU À LA VILLE

FLORE BLEIBERG

7'
4/3 DANS UN FICHIER 16/9
COLOR
VO FR - ST ENG

RÉALISATION / DIRECTING
Flore Bleiberg

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Flore Bleiberg

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Flore Bleiberg

SON / SOUND
Flore Bleiberg, Ségolène Neyroud & Julie Brenta

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Julie Brenta

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Ségolène Neyroud & Julie Brenta

MIXAGE / MIXING
Rémi Gerard

VOIX / VOICE
Jean Delvaux

"Adieu à la ville" est un film qui hésite entre passé et présent. Il invite à poser son regard sur ces choses qui restent, à écouter les souvenirs qui nous parlent du temps. Fait à partir de pellicule périmée, et développé à la main, ce film est aussi le reflet d'un destin, celui d'une industrie vouée à disparaître.

"Adieu à la ville" is hesitating between past and present. It's an invitation to look at what remains, to listen to what is talking about time. Made of old stock film and handprocessed, a technic that reflects an industry that is slowly vanishing.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Après des études de cinéma à l'INSAS, Flore Bleiberg se plonge dans l'expérimentation: laboratoire artisanale, pellicule périmée et recherches esthétiques.

After studying film at the INSAS [Institute of Performing Arts], Flore Bleiberg immersed herself in experimentation: Artisan laboratory, expired film, aesthetic research.

2015 Carbone (cm) co-réalisation
2016 Adieu à la ville (Film Lab)
En cours / In progress: L'arrêt de Bus (cm)

PRODUCTION
Les Films Nus ASBL
lesfilmsnus@gmail.com

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (FilmLab)

CONTACT
Flore Bleiberg / flore@bleiberg.be

Santé & Bien-être

AÏCHA

KARIMA SAÏDI

5'
VO FR
ST FR/EN/NL
COLOR HD

RÉALISATION / DIRECTING
Karima Saïdi

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Karima Saïdi

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Ridha Ben Hmouda

SON / SOUND
Karima Saïdi

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Karima Saïdi

ASSISTANT MONTAGE / ASSISTANT EDITOR
Marianna Romano

ETALONNAGE / COLOR CORRECTION
Benjamin Dontaine

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Corinne Dubien

MIXAGE / MIXING
Aurélien Lebourg

C'est dans une institution de soins pour personnes âgées qu'Aïcha passera la dernière partie de sa vie. À l'abri des regards, le temps est suspendu et la chambre prend des allures de salle d'attente.

In a retirement home, Aïcha will spend the last part of her life. Behind closed doors, in a place where time stands still, her room takes on the aura of a waiting room.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Belgo-marocaine, diplômée de l'INSAS et de l'ULB, Karima Saïdi est monteuse et scripte. Elle entame sa carrière de réalisatrice en 2013 par une série de portraits radiophoniques sur l'immigration marocaine en Belgique.

Belgo-Moroccan, with degrees from INSAS and the ULB [French-speaking Free University of Brussels], she is an editor and script writer. She embarked on her career as director in 2013 with a series of radio portraits on Moroccan immigration in Belgium.

2016 Aïcha,
En cours / In progress: C'est loin où je dois aller

PRODUCTION
DERIVES (Julie Freres)

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie- Bruxelles
& la Région Wallonne

CONTACT PRODUCTION
DERIVES
Quai de Gaulle 13
4020 Liège
T +32 (0)4 342 49 39
info@derives.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
DERIVES
Quai de Gaulle 13
4020 Liège
T +32 (0)4 342 49 39
info@derives.be

Economie, Société & Travail
Géographie & Anthropologie

CORPS

CORPSE

BENJAMIN D'AOUST

16'45''
COLOR
VO FR - ST.ENG
RATIO 1.77

RÉALISATION / DIRECTING
Benjamin d'Aoust

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Benjamin d'Aoust

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Benjamin d'Aoust

SON / SOUND
Benjamin d'Aoust

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Cédric Zoenen

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Cédric Zoenen

MIXAGE / MIXING
Aline Gavroy

Les murs d'une prison. Les voix, les cris des prisonniers échappent à la litanie des jours...

The walls of a prison The voices , the cries of prisoners escape from the litany of days...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Etudes de journalisme et d'analyse et écriture de scénario à l'ULB. Il est également journaliste/monteur pour une émission de télévision et collabore à de nombreux courts-métrages et quelques longs en tant que script-doctor/scénariste. En 2012, paraissent chez Dargaud les deux premiers tomes de **Shrimp**, une bande-dessinée dont il est coscénariste. Il travaille sur **La Trêve**, une série 10x52' qu'il a créé avec Stéphane Bergmans et Matthieu Donck, et dont la deuxième saison est en cours d'écriture

After studying Journalism, History & Theory of Cinema and Scriptwriting at ULB (Bruxelles), he wrote and directed two short fictions . Passionated and polyvalent, he also worked for a few years as an assistant location manager and assistant director on many film sets, wrote film-critics, led workshops and edited a TV Show. As a scriptdoctor/writer, he collaborated on various shorts, and a few feature. He is working on the season 2 of **The Break (La Trêve)**, a TV series (10 x 52') which he created with Stéphane Bergmans and Matthieu Donck.

2006 Mur (cm)
2011 Point de fuite (cm)
2014 La nuit qu'on suppose (docu)
2016 Corps (Film Lab)

PRODUCTION
Nicolas Guiot /
Ultime razzia productions

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Film Lab)

CONTACT
Ultime razzia productions
Nicolas Guiot
T +32 (0)477 30 59 39
urzzia@gmail.com

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
Ultime razzia productions
Nicolas Guiot
T +32 (0)477 30 59 39
urzzia@gmail.com

DIFFUSION
Ultime razzia productions et CBA

Santé et Bien-être
Sociéte

CURE

ALICE KHOL

21'
COLOR
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING
Alice Khol

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Alice Khol

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Léna Noiset

MIXAGE / MIXING
Léna Noiset

Chaque matin, Cécile prend sa voiture pour effectuer sa tournée d'infirmière dans la campagne bordelaise. De sa présence à la fois distante et rassurante, elle soigne, panse, lave, pommade, coiffe, habille, frotte, essuie, pique, sonde, surveille ses patients. Et puis, elle écoute: leurs pensées, leurs douleurs, leurs histoires passées et présentes. Les gestes de bien-être les plus triviaux et les plus intimes deviennent tellement naturels que l'on se croirait chez le coiffeur. Ils papotent de tout et de rien, de sujets plus ou moins graves, ils blaguent en se faisant laver le dos, les aisselles, les fesses, le ventre, le sexe et le reste. Ce sera, pour la majorité d'entre eux, leur seule visite de la journée.

Every morning, Cécile gets in her car and sets off on her rounds as a nurse in the countryside around Bordeaux. As a presence both distant and reassuring, she tends, changes dressings, washes, applies creams, does her patients' hair, gets them dressed, massages them, wipes them clean, gives injections, and scans and monitors them. And then she listens to them: their thoughts, their aches and pains, their stories both past and present. The most trivial and intimate gestures of well-being become so natural that you would think you were at the hairdresser's. They natter about this and that, about big and small matters, they joke around while she washes their backs, their armpits, their buttocks, their stomachs, between their legs and all the rest. For most of them, she will be the only visitor they will see all day.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Photographe, diplômée de l'école de photographie Agnès Varda à Bruxelles. Elle travaille depuis 10 ans à l'organisation de festivals de cinéma, et se met à fabriquer des images en mouvement en 2015. Elle réalise un film photographique Ukiyo-e, des clips.

She is a photographer with a degree from the Agnès Varda photography school in Brussels. She has worked for 10 years on organising film festivals, and began making moving images in 2015. She has made a film, Ukiyo-e, and clips.

2016 Cure

PRODUCTION
Alice Khol

CONTACT
Alice Khol
contact@alicekhol.com
T +32 (0)487 55 77 19

Formation & Education
Enfance

DEVOIRS ET CAETERA

CHRISTIAN VAN CUTSEM

40'
COLOR

À Molenbeek, une quinzaine d'écoles de devoirs et d'associations pratiquent l'accompagnement scolaire et l'animation socio-culturelle. Elles se confrontent, comme partout ailleurs en Région bruxelloise, aux besoins multiples de milliers d'enfants et de jeunes dans leur parcours de vie. Ce film a pour ambition d'ouvrir un dialogue entre tous les acteurs de l'éducation: enfants, adolescents, parents, animateurs d'écoles de devoirs, instituteurs, professeurs et responsables politiques qui souhaitent être partie prenante des évolutions du sys-tème scolaire.

In Molenbeek, some fifteen schools and associations provide school guidance and support and socio-cultural activities. They are faced, as everywhere else in the Brussels Region, with the multiple needs of thousands of children and young people in their life path. The aim of this film is to initiate a dialogue between all stakeholders in education: children, teenagers, parents, homework school facilitators, schoolteachers, professors and policy officials who wish to be part of the developments in the school system.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Né à Schaerbeek en 1951. Réalisateur, animateur-cinéaste. Parmi ses dernières productions courts et longs metrages

2005 Paroles d'habitants, vie(s) de quartier
2007 Il m'arrive quelque chose
2009 Construire son futur. Une insertion en Formation Socio
Entre les murs... Espaces et ouverture
2010 L'Espace Universel
2011 Pour plus d'égalité, je...
Terre, Papier, Ciseaux
Hors des sentiers battus
Témoignages
2006 Portes ouvertes
2012 Soleils, Nuages et Minestrone !
Sans sucre
2014 D'un voyage à l'autre

RÉALISATION / DIRECTING
Christian Van Cutsem

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Maxime Fuhrer & Johan Legraie

SON / SOUND
Aurélien Lebourg

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Salvatore Froni

MIXAGE / MIXING
Aurélien Lebourg

AVEC LA PARTICIPATION ACTIVE DE
Oumnia Al Kaloussi,
Sélim Baskurt, Omar Bouk,
Imane El Mokaddem ,
Souhaila Hamza, Ibrahim Miri,
Yousra Oueld Chaïb,
Fabio Checcucci, Niokhor Gning,
Bachir M'Rabet, Naïma Otman
& Patrick Serrien

PRODUCTION
Vidéo Education Permanente

COPRODUCTION
Lutte contre l'Exclusion Sociale
à Molenbeek Asbl

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Fédération Wallonie-Bruxelles,
Cocof,
Cohésion sociale 2011 - 2015

CONTACT PRODUCTION
VIDEP – Vidéo Education
Permanente
Martine Depauw
Rue de la Poste 111
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 221 10 61
martine.depauw@cvb-videp.be
www.cvb-videp.be

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
VIDEP – Vidéo Education
Permanente
Philippe Cotte
T +32 (0)2 221 10 67
philippe.cotte@cvb-videp.be
www.cvb-videp.be

Economie,
Société & Travail,
Santé & Bien-être

FEMME DE LA FORÊT

ZOÉ & ALINE MOENS

25'
COLOR
VO FR
16:9

RÉALISATION / DIRECTING
Aline Moens

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Zoé Libotte

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Aline Moens

SON / SOUND
Aline Moens

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Aline Moens
& Sébastien Demeffe

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Aline Moens
& Sébastien Demeffe

MIXAGE / MIXING
Cyril Mossé

Créer avec Zoé 'la vie', en souffrance intense, est un vrai travail de métamorphose. Passer dans une forêt sauvage à la chasse des démons et aller vers la femme. Elle est là, la femme, belle à éprouver et à accueillir.

Working with Zoé on creating 'life', undergoing intense suffering, is a genuine process of metamorphosis. Entering the wild forest in pursuit of demons and edging towards the woman. She is there, beautiful, to be experienced and welcomed.

CONTEXTE / CONTEXT
"Je m'appelle Zoé Libotte. Je suis sortie de psychiatrie il y a 5 ans. Les médecins disent que je suis psychotique, schizophrène, etc. J'essaie de m'en sortir encore aujourd'hui avec tous ces parasites autour de moi qui forment la pathologie. C'est difficile à comprendre quand on ne vit pas cela. J'ai rencontré Aline au moment où je voulais vraiment sortie de l'hôpital (psychiatrique). Elle m'a proposé un atelier. On s'est donné des objectifs comme faire de la peinture qui est ma passion, parler de comment être une femme. Ce film témoigne de ce passage dans ma vie."

'My name is Zoé Libotte. I quit psychiatry 5 years ago. The doctors say I am psychotic, schizophrenic and all that. I am still trying to cope today with all these parasites around me who form the pathology. It's hard to understand when you haven't had it happen to you. I met Aline at the point when I really wanted to get out of the (psychiatric) hospital. She suggested doing a workshop. We set ourselves some objectives such as painting, which I am passionate about, and talking about how to be a woman. This film records that stage in my life.'

PRODUCTION
Atelier Graphoui

COPRODUCTION
Zen Productions

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Secteur des Centres d'Expression et de Créativité et la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Atelier Graphoui
Aline Moens
Boulevard Emile Bockstael 88
1020 Bruxelles
T +32 (0)2 537 23 74
am@graphoui.org

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
Atelier Graphoui
Kim Vanvolsom
Boulevard Emile Bockstael 88
1020 Bruxelles
T +32 (0)2 537 23 74
kim@graphoui.org

Histoire & Géopolitique
Ruralité & Urbanisme

FROMELLES

AURÉLIE LEPORCQ

40'
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Aurélie Leporcq

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Aurélie Leporcq

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Nicolas Lebecque, Aurélie Leporcq

SON / SOUND
Benjamin Dequevauviller,
Loïc Villiot & Billy Miquel

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Ivanne de Cannart

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Iannis Heaulme

MIXAGE / MIXING
Iannis Heaulme, Aurélien Lebourg

"Il y aurait eu une bataille. Des champs jonchés de corps. Plus tard, bien plus tard, une découverte: des fosses. Des hommes d'un bout à l'autre de la terre se rencontrent et commémorent. Des rituels étranges. Le paysage change de couleur, il me dit: "Ils ne meurent pas pour un pays entier".

A discovery, later, much later: bodies reclaimed from a field. Men from one side of the earth meet those of the other side. Face each other and commemorate. Uncommon rituals.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
A fait une partie de sa scolarité dans le Nord de la France (Lille) puis est partie en Belgique pour suivre des études de photographie, qui l'ont amenée au cinéma. Caméraman de documentaire, sa carrière oscille entre cinéma et art vivant notamment sur les spectacles du réalisateur belge Jaco Van Dormael. Membre de l'association "Les Renards".

Did part of his schooling in the North of France, then went to Belgium to study photography, which brought him to the cinema. Documentary cameraman, his career oscillates between the cinema and live art, in particularly the shows of Belgian director Jaco Van Dormael. Member of the association "Les Renards" [Foxes].

2016 Fromelles (premier documentaire)

PRODUCTION
Les Renards asbl

COPRODUCTION
Zen Productions

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
GSARA asbl & la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT
Les Renards asbl
Place Flagey 9
1050 Bruxelles
T +32 (0)484 990 630
info@lesrenards.org
www.lesrenards.org

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
Les Renards asbl
Place Flagey 9
1050 Bruxelles
T +32 (0)484 990 630
info@lesrenards.org
www.lesrenards.org

Expérimental

HOUSEWARMING

EFFI WEISS & AMIR BORENSTEIN

33'
HD 16:9
5.1
COLOR
DCP
VO ALBANAIS - ST FR, ENG

RÉALISATION / DIRECTING
Effi Weiss & Amir Borenstein

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Effi Weiss & Amir Borenstein

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Effi Weiss, Amir Borenstein
& Arianit Gjon¬balaj

SON / SOUND
Effi Weiis, Amir Borenstein,
Kwinten Van Laethem
& Gedeon Depauw

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Effi Weiss & Amir Borenstein

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Kwinten Van Laethem

MUSIQUE ORIGINALE
Ensemble isopolyphonique
Çipini, Vlora

INTERPRÉTATION
Illir

Voici une allégorie du conte **Boucles d'or et les Trois Ours**, transporté dans un paysage dystopique en deux dimensions: des maisons abandonnées, à moitié construites, dans l'Albanie de l'ancien bloc communiste. Comme bon nombre d'Albanais, les propriétaires de ces maisons ont émigré vers l'Ouest après la chute du régime totalitaire, en 1991.
Effi Weiss & Amir Borenstein occupent les maisons inhabitées et comblent le vide désolant, tandis que les voix d'un chœur isopolyphonique albanais expriment et chantent la réaction des habitants de la région à cette invasion.

In a two-dimentional dystopian landscape of deserted half-built houses in Albania, a new mythology is in the making. The filmmakers, perhaps a contemporary incarnation of Goldilocks from the tale of the Three Bears, invade the houses and occupy their empty, liminal space and its missing furniture. The local community comments in song and speech about the new arrivals and their enterprise of an immigration in an opposite direction, from the full to the empty, from excess to lack.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Effi Weiss (née en Israël, 1971) et Amir Borenstein (né en Israël, 1969) sont un duo d'artistes travaillant ensemble depuis 1999. Artistes visuels multi-disciplinaires, leurs créations varient entre vidéo, performance et projets participatifs. Elles sont accueillies dans des musées, des centres d'art contemporain et des festivals. En dehors de leur projets artistiques personnels, ils collaborent avec d'autres artistes et auteurs comme monteurs, cameramen ou chargés d'effets spéciaux. Ils animent des ateliers vidéo pour des publics divers partout dans le monde.

Effi Weiss (born in Israel, 1971) and Amir Borenstein (born in Israel, 1969) are two artists who have worked together since 1999. They are multi-disciplinary visual artists whose creations range from video, to performance and participatory projects. They are hosted in museums, contemporary art centres and festivals. Outside their personal artistic projects, they cooperate with other artists and professionals such as editors, cameramen or special effects specialists. They hold video workshops for various audiences throughout the world.

2013 Deux fois le même fleuve (docu)
2016 Housewarming (Film Lab)

PRODUCTION
La Chose à Trois Jambes
(Amir Borenstein)

COPRODUCTION
CBA, La Chose à Trois Jambes, Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Film Lab), Ora Film (Albanie), Argos, Ostrovsovsky Family Fund, VAF.

CONTACT PRODUCTION
La chose à Trois Jambes
Rue Traversière 46
1210 Brussels
T +32 (0)485 37 25 64
T +32 (0)2 350 87 90
effi@effiandamir.net
amir@effiandamir.net

Art & Culture
Géographie & Anthropologie
Sciences & Techniques

L'IMMENSE RETOUR

MANON COUBIA

14'
COLOR
16MM/VIDÉO
16/9
VO FR - ST EN ET ESP.

RÉALISATION / DIRECTING
Manon Coubia

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Manon Coubia

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Nicolas Rincon Gille, Luc Moreau & Jen Debauche

SON / SOUND
Aline Huber

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Manon Coubia

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Aline Huber

MIXAGE / MIXING
Oliver Guillaume

VOIX / VOICE
Manon Coubia

INTERPRÉTATION
Malika el Barkani, Annie Alonso, Danièle Gaillard, Georges Mallaury

Assise au bord de la faille béante, elle a attendu longtemps, trop longtemps que la montagne lui rende son amant prisonnier des glaces

Seated on the edge of the gaping rift, she waited so long, too long for the mountain to give back her lover, prisoner of the ice.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Réalisatrice née en France en 1979. Diplômée de l'INSAS en réalisation.
Membre de VOA Production

Born in France in 1979. Studied cinema in INSAS.

2005 La Saison prochaine (film de fin d'études cm)
2007 Sonate Blanche (doc expérimental)
2012 Bleu cerise (doc)
2016 L'immense retour (essai)
En cours/ in progress: Les enfants partent à l'aube

PRODUCTION
VOA films

COPRODUCTION
CBA (Javier Packer-Comyn)

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie- Bruxelles et des Ruines de Carthage, Aurélien Py

EN PARTENARIAT AVEC
Le Fresnoy, Le Polygone Etoilé, Le BAMP et la ville de Chamonix

CONTACT PRODUCTION
VOA films
Nicolas Rincon & Manon Coubia
avenue Sleeckx 37
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 513 39 59
voa@collectifs.net

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
VOA films
Nicolas Rincon & Manon Coubia
avenue Sleeckx 37
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 513 39 59
voa@collectifs.net

Art & Culture
Société
Histoire

MA FILLE NORA

MY DAUGHTER NORA

JASNA KRAJINOVIC

16'
VO FR & ARABE - ST FR/EN
COLOR
HD

RÉALISATION / DIRECTING
Jasna Krajinovic

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Jasna Krajinovic

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Guillaume Vandenberghe

SON / SOUND
Quentin Jacques

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Marie-Hélène Mora

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Marie-Hélène Mora

MIXAGE / MIXING
Rémi Gérard

Nora, 18 ans, est partie combattre en Syrie. Depuis ce jour de 2013 où la guerre syrienne s'est invitée chez elle à Bruxelles, sa mère vit dans l'angoisse et dans l'attente, déchirée entre l'espoir de revoir sa fille et la peur de la perdre définitivement.

Nora, 18, went to fight in Syria. Since that day in 2013, the war in Syria came into the her house in Brussels, her mother lives anx-ious and waiting, torn between the hope of seeing her daughter again and the fear of losing her for good.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née en août 1967 en Slovénie. 1992-1994: Etudes à l'Académie de cinéma et de théâtre à Ljubljana (Slovénie). 1999: Diplômée de l'INSAS en cinéma.

Born in August 1967 in Slovenia. 1992-1994: Studies at the Theatre and Film Academy in Ljubljana (Slovenia). 1999: Graduated from INSAS with a degree in film.

2002 Saya et Mira
2006 Deux sœurs
2008 La chambre de Damien
2012 Un été avec Anton
2015 La chambre vide
2016 Ma fille Nora

PRODUCTION
DERIVES (Julie Freres)
PETIT A PETIT PRODUCTION
(Rebecca Houzel
& Camille Laemlé)

EN COLLABORATION AVEC
CBA / Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles,
La Région Wallonne

CONTACT PRODUCTION
DERIVES
Quai de Gaulle 13
4020 Liège
T +32 (0)4 342 49 39
info@derives.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
DERIVES
Quai de Gaulle 13
4020 Liège
T +32 (0)4 342 49 39
info@derives.be

CBA / Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles
Avenue des Arts 19F
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 227 22 30
cba@skynet.be

Experimental

LA MUSIQUE DES SPHÈRES

THE MUSIC OF THE SPHERES

CECILE IBARRA

15'24"
COLOR
16/9
STEREO
HD, DCP, BLU-RAY, H264
VO RUSSIAN - ST FR ,ENG

Un musicien répète inlassablement sur un carillon. Contrairement à beaucoup d'instrumentistes, il ne vise pas l'excellence mais tente de dépasser les limites de l'exécution pure. Dans ce rapport presque spirituel lié à la musique, progressivement un autre monde d'images apparaît et renvoie à des récits sous-jacents, d'autres explorations mais aussi détournements, où passé et avenir se mêlent, introspection et cosmos. Une invitation à l'expérience collective des images qui viennent à nous.

A musician rehears tirelessly on a carillon. Unlike many instrumentalists, he does not aim for excellence, but strives to exceed the limits of absolute accomplishment. In this almost spiritual connection to the music, another world of images gradually appears. It encompasses many underlying stories and other explorations, but also diversions, where the past merges with the present, and introspection dissolves into cosmos. An invitation to the collective experience from images that are coming to us.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Diplômée en histoire de l'art - archéologie et en arts plastiques de l'université de Rennes en France, Cécile Ibarra vit désormais à Bruxelles où elle développe un travail d'artiste plasticienne et de réalisatrice. "La musique des sphères" est son premier film. Elle travaille actuellement sur un nouveau projet de moyen-métrage autour des nouvelles formes de mysticisme et qui fait suite à une résidence en Crimée et en Russie à l'été 2016.

Graduated in history of art - archaeology and visual arts from Rennes university in France, Cécile Ibarra now resides in Brussels, where she develops a practice as a visual artist and filmmaker. "The music of the spheres" is her first film. Her ongoing last project is a medium-lenght film about the new forms of mysticism and it was realised during a residency in Crimea and Russia during summer 2016.

RÉALISATION / DIRECTING
Cecile Ibarra

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Cecile Ibarra

IMAGE / PHOTGRAPHY
Cecile Ibarra

ENREGISTREMNT SON / SOUND RECORDING
Vincent Matyn & Cecile Ibarra

ENREGISTREMENT DE LA VOIX / VOICE OVER RECORDING
Guillaume Abgrall

MONTAGE / FILM EDITING
Frédéric Dupont

MONTAGE SON ET MIXAGE / SOUND EDITING AND MIXING
Dominik Guth

SOUND DESIGN
Vincent Matyn

ETALONNAGE / COLOR GRADING
Matthias Förster

AVEC / CAST
ladimir Vodoley

VOIX / VOICE OVER
Yuriy Gavriluk

PRODUCTION
Lova Randrianasolo
Production AJC !

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

CONTACT PRODUCTION
Atelier Jeunes Cinéastes (AJC !)
Rue du Fort 109
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 534 45 23
info@ajcnet.be
www.ajcnet.be

Santé & Bien-être

LE PETIT CAILLOU. REGARDS CROISÉS SUR LA VIEILLESSE ET L'IMMIGRATION

CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES

48'
COLOR
16/9
VO FR

Comment vieillit-on dans son pays d'accueil lorsque l'on est migrant ? Songe-t-on au retour dans son pays d'origine ou reste-t-on près de ses enfants et de son réseau social, construit année après année ? A l'âge de la retraite, certains décident de rejoindre leur terre natale alors que d'autres préfèrent vieillir là où ils ont construit leur vie amicale, professionnelle et familiale. La Belgique, confrontée depuis quelques années à cette question, doit réfléchir aux solutions innovantes à apporter, tout en tenant compte des spécificités de cette population migrante vieillissante.

How do migrants age in their host country? Do they think of going back to their country of origin or do they stay close to their children and social network, built up year after year? Upon retirement age, some decide to join the land of their birth, while others prefer to grow old where they built their family and working life and made their friends. Confronted with this issue for some years now, Belgium must come up with innovative solutions, whilst taking account of the specific traits of this ageing migrant population.

RÉALISATION / DIRECTING
Centre Vidéo de Bruxelles

IMAGE /PHOTOGRAPHY
Mélanie Trivier

SON /SOUND
Maxime Coton

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Centre Vidéo de Bruxelles

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Maxime Coton

MIXAGE / MIXING
Maxime Coton

MUSIQUE /MUSIC
Herman Martin

PARTICIPANTS
Anastasia Bledyk, Blanche Barbi, Valério Venturelli, Peggy Kagoyire, Tranh Chau, Amina et Fattouch Ahrika & Maria Louisa Torrejon

PRODUCTION
CVB - Centre Vidéo de Bruxelles

COPRODUCTION
Espace Seniors, Solidaris Réseau

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Service Public Francophone Bruxellois , Service de la cohésion sociale et de la Wallonie. Le CVB est sub-ventionné par Francophones Bruxelles et la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
CVB - Centre Vidéo de Bruxelles
Louise Labib
Rue de la Poste 111
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 221 10 55
louise.labib@cvb-videp.be
www.cvb-videp.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
CVB - Centre Vidéo de Bruxelles
Philippe Cotte
T +32 (0)2 221 10 67
philippe.cotte@cvb-videp.be
www.cvb-videp.be

Economie,
Société & Travail
Géographie & Anthropologie

PUNGULUME

SAMMY BALOJI

28'
COLOR
VO SANGA - ST EN

RÉALISATION / DIRECTING
Sammy Baloji

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Sammy Baloji & Filip De Boeck

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Sammy Baloji

SON / SOUND
Filip De Boeck

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sébastien Demeffe

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sébastien Demeffe

MIXAGE / MIXING
Frédéric Furnelle

La ville de Fungurume est située dans la province du Katanga (République démocratique du Congo). Les collines et les montagnes autour de Fungurume forment l'un des plus grands gisements de cuivre et de cobalt au monde. À l'époque précoloniale, la région était déjà un centre important du réseau de commercialisation du cuivre qui traversait l'Afrique centrale. Les montagnes appartiennent aujourd'hui au consortium américain Tenke Fungurume Mining (TFM). Les activités minières de TFM, en plein essor depuis 2009, ont entraîné la réinstallation de milliers d'habitants Sanga. **Pungulume** a pour thème le chef Sanga Mpala et les aînés de sa cour alors qu'ils relatent l'histoire orale du peuple Sanga, sur fond de destruction industrielle du paysage dans lequel s'enracinent la mémoire et l'identité Sanga.

The town of Fungurume is situated in the province of Katanga (D.R. Congo) and the hills and mountains surrounding Fungurume form one of the world's largest copper and cobalt deposits. In pre-colonial times the area was already a major centre in the copper trading network that ran across Central Africa. Today the mountains have become the property of the American Tenke Fungurume Mining consortium (TFM). From 2009 on, TFM's mining activities have been in full swing, causing the resettlement of thousands of local Sanga inhabitants. **Pungulume** focuses on Sanga chief Mpala and his court elders while they are rendering the oral history of the Sanga people, against the backdrop of the industrial destruction of the landscape that anchors Sanga memory and identity.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né en République Démocratique du Congo en 1978, Sammy Baloji explore le patrimoine culturel, architectural et industriel de la région du Katanga au Congo. Afin de questionner les versions officielles de l'histoire coloniale belge, il effectue ses recherches dans diverses archives dont celles du Musée royal de l'Afrique centrale à Tervuren en Belgique.

Born in the Democratic Republic of Congo in 1978, Sammy Baloji explores the cultural, architectural and industrial heritage of the Congo's Katanga region. As a way of questioning the official versions of Belgian colonial history, he has conducted research in various archives, including those held at the Royal Museum of Central Africa in Tervuren, Belgium.

2010 Mémoire
2017 Pungulume

PRODUCTION
Auguste Orts

COPRODUCTION
Atelier Graphoui

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
The Flemish authorities, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Fondation Fernand Willame, WIELS, Institute for Anthropological Research in Africa (IARA, KUL), Gabriele Salmi et la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Auguste Orts
T +32 (0)2 880 85 60
info@augusteorts.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Atelier Graphoui
Kim Vanvolsom
Boulevard Emile Bockstael 88
1020 Bruxelles
T +32 (0)2 537 23 74
kim@graphoui.org

Economie,
Société & Travail
Formation & Education
Santé & Bien-être
Droit & Justice

TENIR LE CAP

PAULINE BOMBAERT & JACQUES BORZYKOWSKI

39'
16/9
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Pauline Bombaert
& Jacques Borzykowski

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jacques Borzykowski

SON / SOUND
Pauline Bombaert

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Rumbacom

MIXAGE / MIXING
Aurélien Lebourg

MUSIQUE / MUSIC
Blue Dot Sessions,
«Fig Tree» - «Turning»

Deux juges, un avocat, un criminologue, des mineurs en prestation, en formation, en évaluation... En donnant la parole à «Escale» et ses partenaires, le film porte une réflexion sur la prise en charge des jeunes délinquants par la société ; un travail social d'intérêt général. Malgré l'élargissement de ses missions en 25 ans, «Escale» entend préserver la valeur éducative des mesures. Depuis 1990, ce service (S.A.R.E) accompagne sur mandat judiciaire des mineurs poursuivis d'un fait qualifié d'infraction.

Two judges, a lawyer, a criminologist, young people in work, in training and under evaluation. This is a reflection about how society deals with juvenile delinquents; social work of general interest.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né à Bruxelles, le 2 juin 1955. Diplômé de l'École de Recherches Graphiques de Bruxelles (1978). Production, réalisation, direction photo au Centre Vidéo de Bruxelles depuis 1979. Chargé de cours et conférencier a l'INSAS (2000-2005). Jacques Borzykowski réalise des films documentaires depuis plus de 30 ans. Sensible et attentif, il sait entendre et mettre en images les idées et les préoccupations de celles et ceux qu'il filme. Il travaille essentiellement avec des associations et des collectifs.

Born in Brussels on 2nd June 1955. A graduate from the École de Recherches Graphiques in 1978. Production, directing and cinematography at Centre Vidéo de Bruxelles since 1979. Course head and lecturer at INSAS (2000-2005). Jacques Borzykowski has been directing documentary films for more than 30 years. Sensitive and attentive, he knows how to listen to and turn the ideas and preoccupations of those that he films into images. He essentially works with associations and collectives.

COPRODUCTION
VIDEP – Vidéo Education Permanente, Escale S.A.R.E., Comme un lundi

**AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Fédération Wallonie-Bruxelles et la Ville de Bruxelles, F.O.I. asbl.

CONTACT PRODUCTION
VIDEP
Vidéo Education Permanente
Martine Depauw
Rue de la Poste 111
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 221 10 61
martine.depauw@cvb-videp.be

**VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES**
VIDEP
Vidéo Education Permanente
Philippe Cotte
T +32 (0)2 221 10 67
philippe.cotte@cvb-videp.be

Economie, Société & Travail
Formation & Education
Santé & Bien-être
Droit & Justice
Jeunesse

ANIMATRICE - CINÉASTE
Mélanie Le Clech - CVB

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Méline Van Aelbrouck
& Salvatore Froni

MIXAGE / MIXING
Maxime Thomas

TRAVAIL EN COURTS

FILM COLLECTIF

#1 - SI TOUT SE PASSE BIEN

COLLECTIF DU CENTRE SCOLAIRE MA CAMPAGNE (BRUXELLES)

Des étudiants, en fin de secondaire, nous guident dans leur parcours de combattants vers la vie professionnelle. Tels des funam-bules, en quête d'équilibre, ils nous confient leurs doutes, leurs espoirs et questionnent la place du travail dans nos vies.

Students at the end of their secondary studies guide us through their battle towards working life. Like tightrope walkers, struggling to keep their balance, they share with us their doubts and their hopes, and question the role of work in our lives.

#2 - REVENEZ DEMAIN

COLLECTIF DE L'UNIVERSITÉ POPULAIRE D'ANDERLECHT (BRUXELLES)

"Sans français, pas travail" alors il ne reste plus qu'à apprendre et à attendre. Quand ça devient trop long et qu'ils en ont assez de "revenir demain", les élèves de l'UPA inversent les rôles et mettent en scène leurs quotidiens pour reprendre la parole.

'No French, no job', so all there is to do now is learn and wait. When things start to drag and they've had enough of 'come back tomorrow', the students at UPA turn the tables and put on a show of their everyday concerns, as a way of getting their voices heard again.

#3 - LÀ OÙ CHANTENT LES FOURMIS

COLLECTIF DES ÉLECTRONS LIBRES (BRUXELLES)

C'est bien connu, les fourmis travaillent pour les cigales. Mais qu'est-ce que ça donnerait si le travail des cigales avait autant de valeur que celui des fourmis ?

It's a well-known fact that ants work for grasshoppers. But what would happen if the work done by the grasshoppers was worth just as much as what the ants did?

#1 18'
#2 20'
#3 30'
16/9
COLOR
STÉRÉO

PRODUCTION
CVB

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
COCOF et Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT
CVB
T +32 (0)2 221 10 61
martine.depauw@cvb-videp.b

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
CVB
T +32 (0)2 221 10 67
philippe.cotte@cvb-videp.be

Art & Culture
Santé & Bien-être

VEUX-TU MONTER DANS MON BATEAU ?

FILM COLLECTIF

11'
COLOR
VO FR
HD
16/9

La crise, une langue à comprendre, le chômage de masse… L'époque n'est pas réjouissante, quand on vient en Belgique dans l'espoir d'y trouver de l'emploi. Alors octroyons-nous une bouffée d'air frais, rions du présent et incarnons nos ambitions profes-sionnelles passées: artiste, médecin, capitaine de bateau… En équipage serré, plongeons dans le rêve !

The crisis, a language, mass unemployment… The times are not cheerful for those who come to Belgium hoping to find work. So, let us treat ourselves to a breath of fresh air, laugh with the present, and embody past career ambitions: artist, doctor, captain of a vessel… and plunge as a tightly-knit crew!

ANIMATRICE - CINÉASTE
Gypsy Haes

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Hassan Abbas, Munir Ahmad, Bajrush Bahrami, Malika Bouddiouan, El Mahdi Bouimahdi, Abde-slam Ebenjabri Zober, Abderrazak El Bousklaoui, Abdeslam El Yattouti, Lahcen Guerbaoui, Hawlo Mchiek, Mohammed Naatong, Ahmed Rakoubi & Hamsatou Yacouba Hamani

SON /SOUND
Hassan Abbas, Munir Ahmad, Bajrush Bahrami, Malika Bouddiouan, El Mahdi Bouimahdi, Abde-slam Ebenjabri Zober, Abderrazak El Bousklaoui, Abdeslam El Yattouti, Lahcen Guerbaoui, Hawlo Mchiek, Mohammed Naatong, Ahmed Rakoubi & Hamsatou Yacouba Haman

MONTAGE / EDITING
Rumbacom

PRODUCTION
Vidéo Education Permanente

COPRODUCTION
Lire et Écrire Bruxelles, Centre Alpha Molenbeek-Dubrucq

CONTACT PRODUCTION
VIDEP
Vidéo Education Permanente
Martine Depauw
Rue de la Poste 111
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 221 10 61
martine.depauw@cvb-videp.be
www.cvb-videp.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
VIDEP
Vidéo Education Permanente
Philippe Cotte
T +32 (0)2 221 10 67
philippe.cotte@cvb-videp.be
www.cvb-videp.be

Art & Culture
Santé & Bien-être

VARIATIONS

ALICE LATTA

31'
COLOR
VO FR
HD
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Alice Latta

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Alice Latta

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Alice Latte & Anne Waerenburgh

SON / SOUND
Alice Latta

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Alice Latta & Anne Waerenburgh

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Thibaut Nyguen

MIXAGE / MIXING
Thibaut Nguyen

"Tous les vieux vous le diront, l'avantage du grand âge, c'est d'être plus libre" confie Ida D'Hooghe. Agée de 88 ans aujourd'hui, Ida est née à Anvers dans une famille de musiciens en 1932. Curieuse et libre, la jeune fille devient speakerine à l'INR à Flagey dans les années 50. C'est alors que le mariage avec un haut diplomate aux Nations Unies l'amènera à travers le monde. Abandonnant sa propre carrière pour sa famille, Ida cherchera tout au long de sa vie à préserver son indépendance et ses envies artistiques. A New York elle obtient ainsi un Master in Fine Arts. Aujourd'hui encore elle poursuit la création artistique comme artiste plasticienne dans une école des Beaux-Arts à Bruxelles où elle travaille sur une fresque familiale basée sur d'anciennes photographies.

"All the elderly will tell you the same, the advantage of an advanced age is greater liberty" says Ida d'Hooghe. Born in 1932 in Antwerpen to a family of musiciens, Ida became a radio talk show host in her twenties for the National Institute for Radio Broadcasting (NIR) at the Flagey building in Brussels. She then followed her husband, a UN diplomat, throughout much of the world. A mother of four, Ida has sought to find a balance between her independance, family and art ever since. In New York she obtains a master in Fine Arts. Today, she continues her artistic pursuits as a student at a Brussels-based fine arts acadamy where she is working on a fresque. Idas' artistic piece spans four generations of her family history. The film follows her work on the fresque and offers an inside into Idas' daily life.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née en 1975 en Allemagne, Alice Latta vit et travaille depuis vingt ans à Bruxelles. Comme réalisatrice au sein du projet socio-audiovisuel Mémoire Vive, elle s'est spécialisée dans le portrait filmique de personnes âgées.

Born in Germany in 1975, Alice Latta has been living and working in Brussels for twenty years. As a director in the socio-audiovisual project Mémoire Vive [Live Memory], she specialises in the film portrait of elderly persons.

2012 Venir d'ailleurs, vieillir ici
2013 Louise à travers le temps
2014 Accordez-moi une minute
2016 Variations
En finition: Mariette s'en va

PRODUCTION
Asbl Vivre chez Soi /
Projet Mémoire Vive

CONTACT PRODUCTION
Asbl Vivre Chez Soi
Drève des Weigelias 36
1170 Bruxelles
T +32(0)2 660 58 71
info@memoire-vive.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Asbl Vivre Chez Soi
Drève des Weigelias 36
1170 Bruxelles
T +32(0)2 660 58 71
info@memoire-vive.be

COURT MÉTRAGE ÉCOLE

COURT

SHORT SCHOOL

Art & Culture

FAIRE BIEN AVEC RIEN, FAIRE MIEUX AVEC PEU MAIS LE FAIRE MAINTENANT

ETIENNE QUENTIN

19'
VO FR
COLOR
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Etienne Quentin

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Etienne Quentin

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Florence Noirhomme

SON / SOUND
Nelson Montoisy

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Edouard Jeanjean

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Edouard Jeanjean
& Nelson Montoisy

MIXAGE / MIXING
Nelson Montoisy

MUSIQUE / MUSIC
Yannick Crémer

Le Kino Kabaret est un évènement ayant lieu chaque année, où réalisateurs et techniciens inscrits, aussi bien amateurs que pro-fessionnels, sont invités à réaliser des films dans un court laps de temps et à les présenter directement au public. Ce film suit une équipe du Kino de Bruxelles 2016.

Kino Kabaret is a yearly taking place event, where registered directors and technicians, so amateurs as professionals, are invited to realize movies in a short lapse of time and to present them directly to the public. This movie follows a Kino of Brussels 2016's team.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né en 1994 à Seraing. Etudes en techniques de l'image à la HELB en section cinéma.

Born in 1994 in Seraing. Studied cinema at HELD

2016 Faire bien avec rien (docu)

PRODUCTION
Les A.P .A.C.H. Atelier de Production de la H.E.L.B.

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles
et de la SABAM

CONTACT PRODUCTION
Les A.P.A.C.H
Sébastien Andres
Avenue Ernest Cambier 161
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Les A.P.A.C.H
Kim Vanvolsom
Avenue Ernest Cambier 161
1030 Bruxelles
T +32 (0)494 30 49 40
sales@apach-helb.be

Art & Culture
Sports & Loisirs

FLOW

OUMAR DIALLO

20'
COLOR
VO FR
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Oumar Diallo

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Oumar Diallo

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Mara Loss

SON / SOUND
Fabian Demoulin

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Apolline Guymier
& Delphine Steckelmacher

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Apolline Guymier
& Delphine Steckelmacher

MIXAGE / MIXING
Delphine Steckelmacher

VOIX / VOICE
Tyan Hoogstoel

"Flow", c'est le carrefour de la culture hip hop en Belgique, un lieu de rencontre entre des artistes de différentes générations partageant la même passion. Ils nous font découvrir les lieux qui les ont inspirés tout en nous démontrant leurs talents artistiques.

"Flow", the crossroad of Belgian hip hop culture, where artists from different generations sharing a same passion meet each other. They make us discover the places which inspired them, while they show us their artistic performances.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né en 1994 à Bruxelles. Etudes de cinéma à la HELB Ilya Prigogine afin de devenir ingénieur du son. En 3ème année, il envisage la réalisation Télé.

Born in 1994 in Brussels. Studied cinema at HELB Ilya Prigogine to train as a sound engineer. In his third year, he envisages TV production.

2016 Flow

PRODUCTION
Les A.P .A.C.H. Atelier de Production de la H.E.L.B.

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles
et de la SABAM

CONTACT PRODUCTION
Les A.P.A.C.H
Sébastien Andres
Avenue Ernest Cambier 161
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Les A.P.A.C.H
Kim Vanvolsom
Avenue Ernest Cambier 161
1030 Bruxelles
T +32 (0)494 30 49 40
sales@apach-helb.be

MAKENZIE

PALOMA SERMON-DAÏ

Economie,
Société & Travail
Politique,
Relations internationales
et Mondialisation
Ruralité & Urbanisme

20'
VO FR - ST EN
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Paloma Sermon-Daï

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Paloma Sermon-Daï

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Maxime Dambly

SON / SOUND
Mathieu de Maleingreau

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Xavier Vincké

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Mathieu de Maleingreau

MIXAGE / MIXING
Mathieu de Maleingreau

C'est un début de vacances de printemps morose pour Makenzie, il erre sans but et observe les habitants de son village. Sa journée prend une tournure plus joviale lors d'une promenade avec sa soeur en pleine nature. La nuit tombe en musique, les deux enfants rigolent jusqu'à l'essoufflement en oubliant la réalité de leur quotidien et la fin des vacances qui approche.

The spring holidays get off to a gloomy start for Makenzie. He is wandering around aimlessly and watching the people who live in his village. His day brightens up when he sets off on a country walk with his sister. Night falls to the sound of music and the two children laugh themselves breathless, forgetting the reality of their everyday lives and the impending end of the holidays.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née à Namur en 1993. Après des Humanités Artistiques au sein du conservatoire de Huy, elle entame en septembre 2014 un baccalauréat en Technique de l'Image à la Haute Ecole Libre de Bruxelles. Elle y réalisera trois courts métrages documentaires dont son film de fin d'études "Makenzie" en 2016.

Born in Namur in 1993. After studying Artistic Humanities at the conservatory in Huy, she started a baccalaureate in Image Techniques at the Brussels Free High School in September 2014. It was here that she created three short documentaries, including her degree piece, 'Makenzie', in 2016.

PRODUCTION
Les A.P.A.C.H. Atelier de Production de la H.E.L.B.

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la SABAM

CONTACT PRODUCTION
Les A.P.A.C.H
Sébastien Andres
Avenue Ernest Cambier 161
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Les A.P.A.C.H
Kim Vanvolsom
Avenue Ernest Cambier 161
1030 Bruxelles
T +32 (0)494 30 49 40
sales@apach-helb.be

Economie,
Société & Travail
Politique,
Relations internationales et
Mondialisation
Ruralité & Urbanisme

RÉALISATION / DIRECTING
Maïlis Fourie

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Maïlis Fourie

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Robin Dervaux

SON / SOUND
Florette Burton

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Thomas Debaisieux

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Florette Burton
& Thomas Debaisieux

MIXAGE / MIXING
Florette Burton

LA TOUR D'IVOIRE

THE IVORY TOWER

MAÏLIS FOURIE

Face à une station de sports d'hiver où règne un libéralisme croissant, Alain, un montagnard aguerri, perpétue le quotidien et la mémoire des hommes d'antan. Au sein de la vallée, la cohabitation de ces deux mondes est un combat silencieux.

Faced with a winter sports station which is in thrall to growing liberalism, Alain, a hardened mountain man, perpetuates the everyday lives and memories of the people from the past. Down in the valley, these two worlds are engaged in a silent battle to cohabit.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née en 1994 à Namur. Une première année d'études de la psychologie à l'UCL avant de d'entreprendre un bachelier en tech-niques de l'image à la HELB.

Born in 1994 in Namur. Spent one year studying psychology at UCL before embarking on a bachelor's degree in image technology at HELB.

2016 La tour d'ivoire (docu)

12'
COLOR
VO FR - ST EN
16/9

PRODUCTION
Les A.P.A.C.H. Atelier de Production de la H.E.L.B.

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles
et de la SABAM

CONTACT PRODUCTION
Les A.P.A.C.H
Sébastien Andres
Avenue Ernest Cambier 161
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Les A.P.A.C.H
Kim Vanvolsom
Avenue Ernest Cambier 161
1030 Bruxelles
T +32 (0)494 30 49 40
sales@apach-helb.be

Art & Culture
Economie
Société & Travail
Formation & Education

XY

JUSTINE GRAMME

12'
COLOR
VO FR - ST EN
16/9

Différents jeunes hommes.
Différentes questions.
Différentes visions de la femme.
Et la force de l'habitude.

Various young men.
Different questions.
Various visions of the woman.
And the force of habit.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Née en 1995 à Liège, Justine Gramme a terminé ses études en cinématographie à la HELB en 2016. Elle évolue dans le secteur de la production musicale. Elle prépare actuellement le deuxième volet de son projet documentaire autour du sexisme chez les jeunes: XX.

Born in 1995 in Liège, Justine Gramme graduated in cinematography at HELB in 2016. She works in the musical production sector. She is currently working on the second instalment of her documentary project about sexism among young people: XX.

2016 XY (docu)

RÉALISATION / DIRECTING
Justine Gramme

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Justine Gramme

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Charline Larue

SON / SOUND
Brice Dozot

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Lola Sauvenier

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Brice Dozot

MIXAGE / MIXING
Brice Dozot

PRODUCTION
Les A.P.A.C.H. Atelier de Production de la H.E.L.B.

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la SABAM

CONTACT PRODUCTION
Les A.P.A.C.H
Sébastien Andres
Avenue Ernest Cambier 161
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 346 07 52
info@apach-helb.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Les A.P.A.C.H
Kim Vanvolsom
Avenue Ernest Cambier 161
1030 Bruxelles
T +32 (0)494 30 49 40
sales@apach-helb.be

Economie, Société & Travail
Philosophie & Religion
Santé & Bien-être

APPÉTIT DU VIDE

EMPTINESS ATTRACTION

DEBORAH RUFFATO

24'16"
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Deborah Ruffato

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Deborah Ruffato

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Juanita Onzaga

SON / SOUND
Gaspard Caupeil & Matthieu Viley

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Brice Beaurain

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Matthieu Viley

MIXAGE / MIXING
Matthieu Viley

MUSIQUE / MUSIC
Médéric Mondet

ETALONNAGE / GRADING
Antoine Urban

C'est l'histoire sans faim d'une femme et de sa (dé)connexion avec le monde. D'un sentiment familier et indéfinissable dans lequel il est plaisant de se laisser absorber.

Its the endless story of a woman and her (de)connection with the world. With the familiar and indefinable sentiment in which it feels pleasant to let yourself swept into.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
29 ans, Bruxelloise d'adoption. Après un parcours personnel un peu atypique et portée par un besoin d'écrire, elle entame à 24 ans des études en cinéma à l'Institut des arts de diffusion. Durant ces études, elle se découvre un intérêt particulier pour le documentaire et ses formes dérivées.

29 years old and Brussel based. After an unconventional personal path carried by the need to write, she began at the age of 24 her studies in cinema at the institution of broadcasting arts (IAD). During these studies, she found a particular interest in documentary and in its alternative forms.

2016 Appétit du vide (docu)

PRODUCTION
MEDIADIFFUSION

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
MEDIADIFFUSION
Véronique Duys
& Bénédicte Lescalier
Avenue Athena 4
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Shirley Auspert
Route de Blocry 5
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

Art & Culture
Economie, Société & Travail
Formation & Education
Médias & Communication
Santé & Bien-être

DESTINATION: FEMME

DESTINATION: WOMAN

CHLOÉ ASHBY

19'54"
COLOR
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING
Chloé Ashby

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Chloé Ashby

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Lucas Sevrin

SON / SOUND
Antonin Duwaerts

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Félix Vaerman

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Félix Vaerman
& Maxima Pauwels

MIXAGE / MIXING
Maxime Pauwels

VOIX / VOICE
Chloé Ashby

À travers son histoire personnelle, Chloé nous embarque dans sa recherche de la féminité.

Through her personal story, Chloe takes us on a journey in search of her own feminity.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
D'origine Franco-Britannique, c'est en Belgique que Chloé Ashby choisi de poursuivre ses études supérieures. Passionnée de réalisation, elle se spécialise par la suite dans le documentaire.

From French and British parents, Chloé Ashby has chosen Belgium to follow her studies. Passionate about film direction, she has specialised into Documentary.

2016 Destination: femme (docu)

PRODUCTION
MEDIADIFFUSION

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
MEDIADIFFUSION
Véronique Duys
& Bénédicte Lescalier
Avenue Athena 4
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
Shirley Auspert
Route de Blocry 5
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

Economie, Société & Travail
Santé & Bien-être

HISTOIRE POUR EMILIO

ELEONORA SAMBASILE

23'02"
COLOR
VOFR

RÉALISATION / DIRECTING
Eleonora Sambasile

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Eleonora Sambasile

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jean Minetto
& Eleonora Sambasile

SON / SOUND
Antoine Cornez

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Mira Matthew
& Antoine Wattier

MONTAGE SON/ SOUND EDITING
Mira Matthew, Lise Bouchez
& Antoine Wattier

MIXAGE / MIXING
Lise Bouchez

SOUND DESIGN
Raphaël de Sloover
& Emmanuel Botteriaux

VOIX / VOICE
Eleonora Sambasile

La naissance prématurée bouleverse les codes, éclate les repères, dès lors comment apprendre à se sentir mère? C'est la question que la réali-satrice interroge dans une langue poétique et intime, sous forme d'essai cinématographique adressé à son fils.

Premature birth sets in profound upheaval, it outbursts landmarks, therefore raising the question of learning how to feel a mother. In a cine-matographic essay addressed to her son, the director gently slides upon this question in a poetic and intimate language.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Après avoir obtenu un diplôme en sciences politiques et relations internationales, Eleonora Sambasile poursuit une carrière dans l'aide et la coopération au développement, travaillant dans les Balkans, le Sud du Caucase, l'Amérique latine et l'Europe. Plus tard, Eleonora se tourne vers les arts, et étudie la réalisation cinématographique pendant cinq ans en Belgique. Elle voit l'art comme un moyen d'explorer la fragilité et la subjectivité de l'être.

After obtaining a degree in Political Science and International Relations, Eleonora Sambasile pursues a career in Development Aid and Interna-tional Cooperation sector, working in the Balkans, South Caucasus, Latin America, and Europe. Later on, Eleonora turns towards arts, and studies film-making over five years in Belgium. She sees art as a mean to explore the fragility and subjectivity of being.

2016 Histoire pour Emilio (docu)

PRODUCTION
MEDIADIFFUSION

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
MEDIADIFFUSION
Véronique Duys
& Bénédicte Lescalier
Avenue Athena 4
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
Shirley Auspert
Route de Blocry 5
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

Economie,
Société & Travail
Environnement
& Développement durable
Géographie & Anthropologie

LA SAISON DU SILENCE

THE SOUND OF WINTER

TIZIAN BÜCHI

27'
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Tizian Büchi

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Tizian Büchi

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Camille Sultan & Samuel Esselinckx

SON / SOUND
Lise Bouchez

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Baptiste Guiard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Baptiste Guiard & Antoine Moons

MIXAGE / MIXING
Antoine Moons

ETALONNAGE / COLOR CORRECTION
David Mutima

Max est un paysan du Haut Jura. Il vit dans une ferme isolée, à La Côte-aux-Fées. C'est l'hiver, la neige et les éléments s'emparent peu à peu du quotidien des hommes et des bêtes. Le temps s'étire, et ouvre une brèche à l'imaginaire.

Max is a farmer from the Jura Mountains. He lives in an isolated farm in a village called La Côte-aux-Fées, literally "The Hill of Fairies". It's winter, the snow and the natural elements seizes men and animals' everyday life. Time stretches out and opens a window on imagination.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né en 1981 à Neuchâtel, Suisse. Après une formation en lettres et histoire et esthétique du cinéma à l'Université de Lausanne, il travaille dans la distribution de films et comme programmateur pour différents festivals de cinéma en Suisse, notamment pour le Festival International du Film Fantastique de Neuchâtel. Il termine actuellement un master en réalisation à l'Institut des Arts de Diffusion (IAD) en Belgique.

Born in 1981 in Neuchâtel, Switzerland. Studied arts and cinema at the University of Lausanne. Worked in film distribution and as programmer for various Swiss festivals, among them Neuchâtel International Fantastic Film Festival. He terminates actually a MA degree in film directing at IAD (Institut des Arts de Diffusion) in Belgium.

2015 On avait dit qu'on irait jusqu'en haut
2015 Fabio (coréalisé par Eleonora Sambasile)
2016 La saison du silence (docu)

PRODUCTION
MEDIADIFFUSION

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
MEDIADIFFUSION
Véronique Duys
& Bénédicte Lescalier
Avenue Athena 4
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Shirley Auspert
Route de Blocry 5
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

Géographie & Anthropologie

ANGELIKA

LÉOPOLD LEGRAND

14'
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Léopold Legrand

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jean-François Pauly

SON / SOUND
Lancelot Herve

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Agathe Zimmer

MUSIQUE / MUCIC
Musialas ty dziewce par Warsaw Village Band ©Karrot Kommando

Angelika a probablement vu trop de choses pour une enfant de 7 ans. Pourtant, sans jamais se plaindre, elle avance déterminée et courageuse. Entre le foyer où elle vit désormais et le chenil où elle va rendre visite au chien de la fa-mille, elle marche la tête haute et le cœur gros.

Angelika has probably seen too much for a seven year old. However, she never complains and carries on with deter-mination. Between the home where she now lives and the dog shelter where she visits her dog, she keeps walking, head high with a heart.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Etudes de réalisation à l'INSAS

Studied cinema at INSAS

2012 Monsieur Francis (cm) NYU
2012 Mon Téléscope
2013 You Fuck My Wife, Les films de la Gare St Lazar
2013 Le Légendaire Willy D'Alenver (cm),Insas
2014 Paticica de Léopold Legrand (docu) Insas
2015 Gerard (cm)Insas.
2016 Angelika (docu) Insas

PRODUCTION
INSAS - Atelier de réalisation

COPRODUCTION
PWSFTviT (Lodz – Pologne).

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie-Bruxelles International (WBI)

CONTACT PRODUCTION
Giulia Desidera
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
giulia.desidera@insas.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Marianne Binard
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
marianne.binard@insas.be

Economie, Société & Travail
Médias & Communication

FORUM

JOACHIM SOUDAN

15' 35''
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Joachim Soudan

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Joachim Soudan

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Maxime Tellier

SON / SOUND
Etienne Leplumey

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Maël Delorme

MIXAGE / MIXING:
Vivien Mertz

VOIX / VOICE
Simon Vialle

L'avènement de l'ère d'internet aura apporté son lot de questions et d'enjeux inédits. À partir de prises de parole documentaires qui sont autant de prises de position, **Forum** s'appuie sur la performance d'un acteur pour mettre en scène les interfaces du web et les débats qui les animent.

The dawn of the internet era has brought us new questions and new issues. Using interview material, **Forum** relies on the performance of an actor to represent the web interface and the debates that animate them.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né en 1988 à Bruxelles. Après des études de Littérature, il entre à l'INSAS et y étudie la réalisation.

Born in Brussels. Studied cinema in INSAS.

2013 Saute mon école (docu)
2014 Side 1 / Side 2 (cm)
2016 Forum (docu)

PRODUCTION
INSAS - Atelier de réalisation

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie-Bruxelles International (WBI)

CONTACT PRODUCTION
Giulia Desidera
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
giulia.desidera@insas.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Marianne Binard
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
marianne.binard@insas.be

Art & Culture
Géographie & Anthropologie
Ruralité & Urbanisme

NO'I

ALINE MAGREZ

23'
COLOR
VO ST FR

RÉALISATION / DIRECTING
Aline Magrez

IMAGE /PHOTOGRAPHY
Raimon Gaffier

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Bertrand Conard

Des câbles qui joignent. Quelques visages, des photos, des autels. Puis des machines et des gestes. Un portrait sen-sitif d'un lieu qui se lie et se relie.

Pictures, faces and altars. Then machines and gestures. An emotional description of a place that links all its elements together.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née à Bruxelles en 1990. Après avoir pratiqué la vidéo et l'installation à l'ERG et étudié la philosophie à l'ULB, Aline rentre à l'INSAS en 2012 pour suivre le cursus de réalisation.

Born in Brussels in 1990. After working with video and installation at the ERG (School of Graphic Research) and studying philosophy at the ULB, Aline enrolled in INSAS in 2012 to study directing.

2013 Bataille
2014 Phénix
2015 Versus
2015 PENIA
2016 NO'I (docu)

PRODUCTION
INSAS - Atelier de réalisation

COPRODUCTION
SKDA (Vietnam)

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie-Bruxelles International (WBI)

CONTACT PRODUCTION
Giulia Desidera
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
giulia.desidera@insas.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Marianne Binard
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
marianne.binard@insas.be

Art & Culture

PICHOT PAIS - MON PETIT PAYS

STÉPHANIE MERKEN

12'
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Stéphanie Merken

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Stéphanie Merken

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Tom Durand

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Jules Le Garroy

MIXAGE / MIXINg
Clara Merken
& Madyson Herbrech

MUSIQUE / MUSIC
Jérémy Saive

VOIX / VOICE
Louis Douard & Magali Bizot

Un paysage, ce n'est pas seulement l'objet que nous regardons. C'est également la perception que nous avons du monde, conditionnée par nos propres émotions, nos souvenirs ou par les images que nous avons reçues. Le paysage change. La vie évolue. Le passé laisse des traces dans la mémoire collective.

A landscape, it's not just the object we watch. It's also the perception we have of the world, shaped by our own emo-tions, memories or pictures that we received. The landscape changes. Life evolves. The past leaves traces in the collective memory.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née à Liège en 1991. Elle étudie la musique et le théâtre comme hobbies durant ses années secondaires, puis entame des études supérieures de communication à la HELP, et poursuit ses études à l'INSAS en option Montage/Scripte.

Born in Liège in 1991. She studied music and theatre as hobbies in her secondary school years, then enrolled in HELP (Liège College) to study communication, before going to INSAS to study editing/script writing.

2015 Fragments de Syrie, (Ciné-poème)
2016 Pichòt País, (Regard Croisé)

PRODUCTION
INSAS - Atelier de réalisation

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie-Bruxelles International (WBI)

CONTACT PRODUCTION
Giulia Desidera
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
giulia.desidera@insas.be

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
Marianne Binard
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
marianne.binard@insas.be

Economie, Société & Travail
Géographie & Anthropologie

UN PETIT COIN POUR VIVRE

A LITTLE CORNER TO LIVE

SOPHIE CHARLIER

24'
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Sophie Charlier

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Sophie Charlier

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Sophie Charlier

SON / SOUND
Alain Wilson Kabore

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Tessa Namias

MIXAGE / MIXING
Louis Desagnat

MUSIQUE / MUSIC
Lambarena - Mabo Maboe
+ Gigue de la quatrième suite
en Mi b majeur pour violoncelle

L'hyène n'est pas mise à morte mais reçoit cette punition: désormais, elle ne pourra plus vivre ni dans la ville, ni dans la forêt, ni dans la brousse. La hyène se retrouve alors comme un homme sans dos. Elle doit vivre sans colonne vertébrale. Lorsque des hommes n'ont plus de pays à habiter, de quelle manière vont-ils habiter le temps?

The hyena is not put to death but receives this punishment: now, it can no longer live in the city, nor the forest, nor the bush. The hyena finds itself as a man without a back. It must live without a spine. When men have no more coun-try to inhabit, how will they inhabit time ?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Etudes de réalisation à l'INSAS.

Studied cinema in INSAS.

2016 Un petit coin pour vivre

PRODUCTION
INSAS - Atelier de réalisation

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie-Bruxelles International (WBI)

CONTACT PRODUCTION
Giulia Desidera
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
giulia.desidera@insas.be

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
Marianne Binard
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
marianne.binard@insas.be

Art & Culture
Géographie & Anthropologie
Philosophie & Religion

UNISSON

UNISON

JÉRÔME ERHART

8'
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Jérôme Erhart

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Nikos Dalton

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Bertrand Conard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Mathilde De Brancion

MIXAGE / MIXING
Lucas Lecomte

INTERPRÉTATION
Thomas Mayade

Aubagne est une ville située dans le Sud de la France, à proximité de la mer. Dans ce décor méditerranéen se trouve un monastère de soeurs cloîtrées et le Commandement de la Légion étrangère. Entre tambours et cloches, chants liturgiques et fanfare militaire, quel lien peut unir ces différentes ambiances sonores?

"If one lends an ear in Aubagne and his surrounding nature, we can hear bells and drums. If we look for the root of theses sounds we discover two different realities and ways of living: the call to pray of cloistered sisters and the call for training of the foreign Legion. What relationship develops between these different sound worlds?"

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né le 5 Juillet 1989 en France, étudie les arts du spectacle à l'université de Strasbourg. En 2010, il entre à l'Insas, à Bruxelles, pour un baccalauréat puis un master en montage/scripte. Depuis 2015, il écrit un mémoire sur le "film musical".

Born on 5 July 1989 in France, he studied performing arts at the University of Strasbourg. In 2010 he enrolled in INSAS in Brussels for a bachelor's and then a master's degree in editing/script writing. Since 2015, he has been working on a thesis on the "musical."

2016 Unisson (docu)

PRODUCTION
INSAS - Atelier de réalisation

COPRODUCTION
SATIS d'Aix-Marseille

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie-Bruxelles International (WBI)

CONTACT PRODUCTION
Giulia Desidera
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
giulia.desidera@insas.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Marianne Binard
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 325 61 96
marianne.binard@insas.be

LONG MÉTRAGE

LONG

FEATURES LENGHT

Art & Culture
Géographie & Anthropologie
Histoire & Géopolitique
Philosophie & Religion
Sciences

27 FOIS LE TEMPS

27 TIMES TIME

ANNICK GHIJZELINGS

73'
COLOR
VO ST FR EN / NL
HD

RÉALISATION / DIRECTING
Annick Ghijzelings

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Annick Ghijzelings

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Annick Ghijzelings

SON / SOUND
Annick Ghijzelings

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Annick Ghijzelings

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Quentin Jacques

MIXAGE / MIXING
Maxime Coton

MUSIQUE / MUSIC
Herman Martin

ETALONNAGE
Milena Trivier

VOIX / VOICE
Annick Ghijzelings

Ancré en Polynésie, au cœur du Pacifique sud, ce film vagabond traverse les frontières et les siècles pour explorer le temps et ses représentations. Surgissent une constellation d'histoires où se rencontrent les sciences d'aujourd'hui et les mythes d'hier, la politique et la poésie, les rêves et l'histoire. Il se pourrait bien qu'à la fin du voyage, le temps ne soit plus du tout ce qu'il semble être.

Rooted in Polynesia, in the heart of the South Pacific, this wandering movie crosses borders and centuries to explore time and its representations. This journey brings a constellation of stories where the science of today meets the myths of yesterday, where politics meets poetry, where dreams meet history. But it may well conclude, at the end of this meandering journey, that time no longer is what it seems to be.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

2003 Le jardin (cm)
2004 Matin calme (cm)
2008 Nous trois (CM expérimental)
2008 Terre terra terrae (docu)
2009 Avant de partir (docu)
2010 The very minute, unfinished 1 > 7 (expérimental)
2016 27 fois le temps (LM documentaire)

PRODUCTION
TRACES ASBL

COPRODUCTION
CBA et BONK

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
TRACES ASBL
Annick Ghijzelings
Rue de la Brasserie 31
1050 Bruxelles
T +32 (0)493 67 96 61
annick.ghijzelings@gmail.com

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
CBA
Avenue des Arts 19F
1000 Bruxelles
T +32 (0) 2 227 22 30
ventes.cbawip.sales@gmail.com

Economie,
Société & Travail
Environnement
& Développement durable
Formation & Education

A SEA CHANGE

NINA DE VROOME

60'
COLOR
VO NL - ST EN
16:9

RÉALISATION / DIRECTING
Nina de Vroome

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Nina de Vroome

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Nina de Vroome

SON / SOUND
Ruben Desiere, Hannes Verhoustraete, Liesbeth Beeckman, Mathijs Poppe, Chloe Delanghe & Yves Sondermeier

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Nina de Vroome
& Sébastien Demeffe

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sabrina Calmels

MIXAGE / MIXING
Rémi Gerard

MUSIQUE / MUSIC
De Beren Gieren
& Canto Ostinato

"A Sea Change" nous transporte dans l'IBIS, l'internat maritime d'Ostende. Des garçons âgés de six à seize ans dorment, mangent et jouent dans ces bâtiments qui donnent sur la mer. Ils apprennent à regarder la mer, participent à une expédition de bateau de pêche et aident à remonter les poissons à bord. Pendant que les adultes travaillent, ils examinent les prises accessoires et regardent l'horizon sur le pont. En cours, ils cartographient la mer impétueuse: sur les cartes marines, les tempêtes et le temps n'existent pas. Mais sous ses airs d'intemporalité, la mer est en proie à de profonds changements. La côte est empreinte de nostalgie, comme si la mer avait tourné son visage vers le passé. Tôt ou tard, la pêche disparaîtra, de même que de nombreuses populations de poissons menacées. La minque est délabrée, le port est rouillé, mais sous la peinture qui s'écaille, une nouvelle couleur voit le jour.

"A Sea Change" takes its audience to the IBIS maritime boarding school in Ostend (BE). In the buildings that look out towards the sea, boys from six to sixteen sleep, eat and play. They learn how to read the sea, sail with a fishing boat and help haul in the catch. While the fishermen are at work, they observe the by-catch and stare across the deck. In the classrooms, the impetuous sea is captured in maps. On sea maps, there are no storms and there is no time. The sea might seem timeless, but much is changing. The coast is permeated with nostalgia, as if the sea had turned its face to the past. Sooner or later the fishing fleet will disappear, together with many endangered species of fish. The fish auction hall of Ostend (BE) is in decay, the harbour coated in rust. Nonetheless, a new colour is appearing from underneath the peeling paint.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Nina de Vroome (1989) a terminé ses études en 2013 au Kask (Gand).

2013 Golven
2016 A sea change (docu)

PRODUCTION
Sieber

COPRODUCTION
Atelier Graphoui

CONTACT PRODUCTION
Sieber
T +32 (0)472 63 60 72

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
the Flanders Audiovisual Fund (VAF), Province Oost-Vlaanderen, Beursschouwburg Brussels, la Fédération Wallonie-Bruxelles

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
Atelier Graphoui
Kim Vanvolsom
Boulevard Emile Bockstael 88
1020 Bruxelles
T +32 (0)2 537 23 74
kim@graphoui.org

Art & Culture
Formation & Education
Sports & Loisirs

L'AFRICAIN QUI VOULAIT VOLER

THE AFRICAN WHO WANTED TO FLY

SAMANTHA BIFFOT

71'
COLOR
FRANÇAIS ET CHINOIS - ST FR

RÉALISATION / DIRECTING
Samantha Biffot

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Franck Onouviet

SON / SOUND
Cédric Poulicard

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Xi Feng

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Arnaud Marten

MIXAGE / MIXING
Olivier Guillaume

MUSIQUE / MUSIC
Line Adam & Bobo Lemoine

Aujourd'hui, à l'affiche de dizaines de films de kung fu et passé derrière la caméra aux côtés des frères Chan, Luc Bendza a grandi dans une petite ville gabonaise et est devenu Maître dans un art qui ne comptait jusqu'alors aucun Africain. C'est l'histoire d'un gamin qui voulait voler comme les guerriers chinois, tellement passionné qu'il força son destin pour intégrer le mythique Temple Shaolin à 15 ans.

Today he is a star of dozens of kung fu films and working behind the camera with Jackie Chan's crew. But how Luc Bendza, born in a small Gabonese town, became a kung fu master in an art that didn't count any African before him? This is the story of a kid who wanted to fly like Chinese fighters, so passionate he tackled his destiny and entered the legendary Shaolin Temple at the age of 15.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née en 1985, grandit entre le Gabon, la France et la Corée. En 2007 elle obtient une licence de cinéma - spécialisation en montage - délivrée par l'ESRA (École Supérieure de Réalisation Audiovisuelle de Paris). De retour à Libreville, au Gabon, elle fonde la société Princess M Productions et multiplie les projets audiovisuels en tant que réalisatrice.

Born in 1985, she grew up in Gabon, France and Korea. In 2007, she earned a degree in film, majoring in editing, from ESRA (Paris School of Audiovisual Production]. Back in Libreville, Gabon, she founded the firm Princess M Productions and increased the number of audiovisual projects as director.

2015 L'Africain qui voulait voler (docu)

PRODUCTION
Neon Rouge Production
(Aurélien Bodinaux)
Princesse M Production
(Pierre-Adrien Ceccaldi)
Tact Production
(Oualid Baha)

COPRODUCTION
TV Tours, Val de Loire,
RTBF – Unité documentaire

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Institut Gabonais de l'Image et du Son, L'Organisation Internationale de la Francophonie. CICLIC – Région centre, Centre National du Cinéma et de l'image animée ,PROCIREP – Société des Producteurs, ANGOA

CONTACT PRODUCTION
Neon Rouge Production
Rue Léopold Ier 266
1020 Bruxelles
T +32 (0)2 219 35 75
laurent@neonrouge.com

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
CatNdocs
Rue Quincampoix 18
75004 Paris - France
T +33 (0)1 44 61 77 48
cat@catndocs.com

Economie,
Société & Travail
Politique,
Relations internationales
& Mondialisation

L'ATELIER DU CALLIGRAPHE

THE CALLIGRAPHER'S WORKSHOP

NATALIA DUQUE QUINTERO

67'
COLOR
VO ARABE-ESPAGNOL
ST EN - FR - ESP
16:9

RÉALISATION / DIRECTING
Natalia Duque Quintero

SCÉNARIO /SCREENPLAY
Natalia Duque Quintero

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Natalia Duque Quintero

SON / SOUND
Natalia Duque Quintero

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Philippe Boucq

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Cyril Mossé

MIXAGE / MIXING
Cyril Mossé

MUSIQUE / MUSIC
Christian Coppin

CRÉATION SONORE / SOUND DESIGN
Christian Coppin

VOIX/ VOICE
Natalia Duque Quintero

Mohamed Hammam, un calligraphe à la retraite, aime être entouré de gens, discuter, fumer et partager. Il va tous les jours dans son atelier aucentre du Caire pour préserver "la jeunesse de son âme". Lui et ses amis sont observés à travers le prisme des changements qui ébranlent le Caire.

Mohamed Hammam, a retired calligrapher, is a very outgoing person who likes to be surrounded with peo-ple, to chat, smoke and share. He goes everyday to his workshop in downtown Cairo, to preserve "the youth of his soul". He and his friends are observed through the prism of changes which rock Cairo.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née en 1982 en Colombie. Etudes de réalisation à l'Insas.

Born in 1982 in Columbia. Studied cinema in INSAS

2007 From there we dance (docu)
2008 Passages in Biarritz (docu)
2009 Anonymous Chances (cm)
2017 L'atelier du calligraphe (docu)

PRODUCTION
Atelier Graphoui
Les films Passages

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Atelier Graphoui
Ellen Meiresonne
Boulevard Emile Bockstael 88
1020 Bruxelles
T +32 (0)2 537 23 74
em@graphoui.org

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
Atelier Graphoui
Kim Vanvolsom
T +32 (0)2 537 23 74
kim@graphoui.org

Economie,
Société & Travail
Histoire & Géopolitique
Politique,
Relations internationales
& Mondialisation

LES BARONS EMPAINS UNE DYNASTIE FRACASSÉE

TANGUY CORTIER

52' & 90'

RÉALISATION / DIRECTING
Tanguy Cortier

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Alice Gorissen & Tanguy Cortier

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Tanguy Cortier, François Roland,
François Schmitt,
Laurent Ramamonjiarisoa,
François Roland & Yvan Coene

SON / SOUND
Jean-Christophe Lion
& Olivier Ronval

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sandrine Deegen

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Philippe Bluard

MIXAGE / MIXING
Patrick Hubart

MUSIQUE / MUSIC
Thierry Durel

Ils sont six. Le premier baron est un personnage magnifique. Wallon, né à Beloeil, c'est un homme d'affaires innovateur, empirique et visionnaire. Il édifie une immense fortune dans le monde entier, invente une ville en Égypte, crée le Métro de Paris. Il sera conquérant avec Léopold II et général avec Albert Ier. Le dernier baron conquiert l'empire Schneider, fleuron de l'industrie nucléaire française. En 1978, il est enlevé, séquestré, mutilé, sa vie privée est étalée au grand jour. Épreuve dont il ne se relèvera pas professionnellement. Entre les deux, un baron jouisseur, un autre en quête de sainteté, un troisième humilié et offensé, et un dernier, mal-aimé et récusé par la famille. Et quelques baronnes fracassantes... Soit la chronique d'un siècle de capitalisme et d'une famille excessive.

There are six of them. The first Baron Empain is a magnificent character. A Walloon born in Beloeil, he was an innovative, empirical and visionary business man. He built an immense fortune throughout the world, founded a city in Egypt, and created the Paris Metro. He would be conqueror with Leopold II and general with Albert I. The last Baron Empain conquered the Schneider empire, the flagship of the French nuclear industry. In 1978 he was kidnapped, held captive, mutilated, and his private life was put on public display – a trial from which he would not recover professionally. Between these two, there was a baron who was a man of pleasure, another in quest of sanctity, a third humiliated and offended, and a last unloved and rejected by his family... And there were also some sensational baronesses ...In a word, the chronicle of a century of capitalism and a family over the top.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né à Uccle en 1972. Etudes de réalisation à l'IAD. Réalisateur, producteur, gérant des sociétés CC Studio SPRL (www.ccstudio.be) & L.I.Prod SPRL, directeur artistique, vidéographe, scénariste, membre fondateur de l'Union Professionnel des Producteurs TV de Wallonie et de Bruxelles

2016 Les Barons Empains. Une dynastie fracassée (docu)

PRODUCTION
TO DO TODAY PRODUCTIONS
Rosanne Van Haesebrouck

COPRODUCTION
FLAIR PRODUCTION ,
RTBF (Télévision belge),
ARTE G.E.I.E

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
de la Fédération Wallonie-Bruxelles, du CNC, Pôle Image de Liège et de Cinéfinance, la Wallonie et le Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge

CONTACT PRODUCTION
TO DO TODAY PRODUCTIONS
Avenue Guillaume Abeloos 16/5
1200 Bruxelles
T +32 (0)2 732 90 00
info@todotoday.net

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
ANDANA
T +33 (0)4 75 94 34 67
sriguet@andanafilms.com

Economie, Société & Travail
Santé & Bien-être

BURNING OUT

JÉRÔME LE MAIRE

83'
16/9
COLOR
VO FR - ST EN

RÉALISATION / DIRECTING
Jérôme le Maire

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Jérôme le Maire et Pascal Chabot

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jérôme le Maire & Jérôme Colin

SON / SOUND
Jérôme le Maire, Marianne Roussy & Romain Cadilhac

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Matyas Veress

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jean-Luc Fichefet

MIXAGE/ MIXING
Denis Séchaud

MUSIQUE / MUSIC
George van Dam

VOIX/ VOICE
Jérôme le Maire

Pendant 2 ans, le réalisateur belge Jérôme le Maire a suivi les membres de l'unité chirurgicale dans l'un des plus grands hôpitaux de Paris. Ce bloc opératoire ultraperformant fonctionne à la chaine: 14 salles en ligne ayant pour objectif de pratiquer chacune quotidiennement huit à dix interventions. L'organisation du travail, bien qu'extrêmement sophistiquée, est devenue pathogène. Le personnel médical et paramédical courbe l'échine. Stress chronique, burn-out, et risques psychosociaux gangrènent l'hôpital. Chirurgiens, anesthésistes, infirmiers et aides soignants, mais aussi cadres, gestionnaires, et directeurs sont pris dans une course effrénée qui semble sans fin. Consciente de ce problème, l'administration a commandé un audit sur l'organisation du travail afin de tenter de désamorcer le début d'incendie. **Burning Out** est une plongée au cœur du travail et de ses excès, quand il y a surchauffe et que l'embrasement menace. Il veut comprendre l'incendie contemporain qui affecte l'hôpital, ce miroir trouble de notre société.

Burning Out is literally a drama about life and death. For two years, the Belgian director Jérôme le Maire followed the members of a surgical unit in one of the biggest hospitals in Paris. Constantly under severe stress, understaffed and subject to severe budget cuts, employees fight each other for resources. Meanwhile the management imposes ever more stringent efficiency and profitability targets. All over Europe burnout has reached epidemic proportions among employees in the public and private sectors. Will we end up killing ourselves? Or will we be able to find meaning and joy at work?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Cinéaste - scénariste - caméraman. Etudes de journalisme à l'ULB et de réalisation à l'IAD.

Studies of Journalism at the Brussels University and then filmmaking at IAD

1994 Meilleurs voeux (cm co-réalisé avec Vincent Lannoo)
1995 Salutations distinguées
2001 Le belge été (docu soap) (6 x 26').
2002 Volter ne m'intéresse pas (docu)
2003 Un jour une vie
2006 Où est l'amour dans la palmeraie ? (docu)
2012 Le thé ou l'électricité
2013 Le grand'tour (LM fiction)
2017 Burning Out (docu)

PRODUCTION
AT-Doc, Zadig Productions & Louise Productions

COPRODUCTION
R.T.B.F. (Télévision belge), ARTE France, RTS Radio Télévision Suisse, SRG SSR et Magellan Films

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, CNC, Cinéforom et Loterie Romande, Département Cinéma/cinéma du réel de la HEAD – Genève, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge, du programme Creative Europe – MEDIA (UE)

CONTACT
AT-Doc
Arnauld de Battice
Avenue des Princes Brabançons 35
1170 Watermael-Boitsfort
T +32 (02 663 50 90
info@at-doc.com

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Cat & Docs
T +33 (0)1 44 61 77 48
maelle@catndocs.com

CANTO ALLA VITA

NATHALIE ROSSETTI & TURI FINOCCHIARO

62'
HDCAM
VF

RÉALISATION / DIRECTING
Nathalie Rossetti
& Turi Finocchiaro

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Nathalie Rossetti
& Turi Finocchiaro

RÉALISATION DES ANIMATIONS
Nicolas Liguori

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Turi Finocchiaro,
Raphaël Van Sitteren
& Edouard Valette

SON / SOUND
Nathalie Rossetti

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sébastien Calvez

MUSIQUE / MUSIC
Benjamin Eppe
& Fabienne Van Den Driessche

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Marc Bastien

MIXAGE / MIXING
Pierre Gillet

INTERPRÉTATION
Raymond Jacquemin
& Raymond Le Moal

Raymond et Raymond s'aiment. Quand le cancer s'empare de l'un d'eux, déjà séropositif depuis 27 ans, leur combat devient commun. Témoignant leur amour à leurs amis, ils tentent de renaître à une vie nouvelle mais forcément inconnue. Leur cheminement nous entraîne dans un étonnant voyage sentimental.

Raymond and Raymond love each other. When one of them, already HIV positive for the past 27 years, gets cancer, their struggle becomes a joint one. Expressing their love to their friends, they try to shape a new life, full of the unknown. Their journey sweeps us along on an amazing sentimental odyssey.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Nathalie Rossetti et Turi Finocchiaro travaillent dans le secteur de l'audiovisuel comme scénaristes, réalisateurs de documentaires et producteurs en Belgique et en Italie. Depuis 2000, ils réalisent leurs propres films autour de l'art, l'anthropologie et la justice. En 2007, ils créent en Italie le Festival International de documentaires: Faito Doc festival.

Nathalie Rossetti and Turi Finocchiaro worked in the audiovisual sector as a writer, documentary filmmaker and assistant director for directors and producers (Italy and Belgium) . From 2000, they realize and produce their own documentaries. They are particularly sensitive to issues related to Art, Anthropology and Justice. In 2007 they created in Italy the "Faito Doc Festival" an International Documentary film Festival.

Ensemble/Together
2002 Noari (cm de fiction)
2006 Yiddish Soul & Concert Yiddish Soul (docu)
2008 Au delà de la Vengeance (docu)
2009 Plein ciel (docu)
Au-delà du ring (docu)
2014 La fabuleuse histoire de Sevgi et Andon (docu)
2015 Choeurs en Exil (docu)
2016 Canto alla Vita (docu)

PRODUCTION
Luna Blue Film (Bruxelles), Borak Films (Bruxelles) et Les Films du Nord (Roubaix)

CONTACT
Borak Films (Belgium)
Turi Finocchiaro
Place de la Chapelle 13
1000 Bruxelles
T +32 (0)495 685 643
M +32 (0) 2 512 11 74
borakfilms2015@gmail.com
vimeo.com/borakfilms

Art & Culture
Histoire & Géopolitique
Politique

CARAVANE TOUAREG

TUAREG CARAVAN

MARLÈNE RABAUD & ARNAUD ZAJTMAN

57'
COLOR
VO ST. FR ET ENG + VI
HD

RÉALISATION / DIRECTING
Marlène Rabaud
& Arnaud Zajtman

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Marlène Rabaud

SON / SOUND
Arnaud Zajtman

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sophie Vercruysse
& Marlène Rabaud

MONTAGE SON/ SOUND EDITING
Jeff Levillain - Chocolat Noisette

MIXAGE / MIXING
Jeff Levillain/Chocolat Noisette

MUSIQUE / MUSIC
Tartit

VOIX / VOICE
Arnaud Zajtman
(version française)
& Jonathon Sawdon
(version anglaise)

Janvier 2012. Le Mali plonge dans la guerre et des centaines de milliers de Touaregs sont jetés sur les routes. En exil, la chanteuse Disco lutte pour ramener la paix et l'unité au sein de son peuple.

January 2012. War erupts in Mali and Tuaregs are forced to flee in their thousands. While in exile, leading Tuareg singer Disco fights to bring back peace and unity.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
2010 Kafka au Congo (docu)
2011 Meurtre à Kinshasa, Qui a tué Laurent Désiré Kabila ?(docu)
2012 Adieu l'enfer (docu)
2016 La caravane Touareg (docu)

PRODUCTION
Esprit Libre Production

COPRODUCTION
WIP, Magellan Films

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, DGCD, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge

CONTACT PRODUCTION
Esprit Libre production
Rue de la Réforme 77
1050 Bruxelles
T +32 (0)491 599 945
T +32 (0)497 407 409
arnaud@espritlibreproduction.com
marlene@espritlibreproduction.com

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
WIP
Thierry Detaille
Rue de Mulhouse 36
4020 Liège
T +32 (0)4 340 10 40
ventes.cbawip.sales@gmail.com

Art & Culture

CHARLEROYAL, LE K. SZYMKOWICZ

BERNARD GILLAIN

60'
HD
16/9
COLOR
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING
Bernard Gillain

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Bernard Gillain

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jean Claude Taburiaux
& Bernard Gillain

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Jean Michel Frère

MONTAGE SON / SOUND EDITING
David Gillain

MIXAGE / MIXING
David Gillain

MUSIQUE / MUSIC
Léo Ferré

VOIX / VOICE
Michel Bouquet

"Charleroyal, Charles des ténèbres, Charleston...". C'est ainsi que Léo Ferré surnommait son ami Charles Szymkowicz dans les correspondances qu'il entretenait avec lui. Ferré et Szymkowicz, deux artistes de la démesure. Deux univers qui s'entremêlent. Deux personnages "cul et chemise". Dans Szymkowicz il y a du Ferré dans l'air et inversement. L'un ne va pas sans l'autre. Dans leurs deux univers, bouillonne un magma de matières musicales, poétiques et picturales. Du volcan "Szymkowicz " jaillit une lave de couleurs et de personnages qui interpellent. C'est une véritable coulée en fusion qui dégouline des toiles parfois gigantesques de ce peintre hors normes. Charleroi est son cocon d'enfance et de vie d'artiste. La Pologne est son histoire et celle de ses parents juifs polonais fuyant l'antisémitisme des années 30. L'Italie toscane est le territoire de son amitié profonde avec Ferré. Le film est une sorte d'autoportrait à la manière des peintres.

"Charleroyal, Charles of darkness, Charleston...". Thus Léo Ferré called his friend Charles Szym-kowicz in the correspondences which it maintained with him. Ferré and Szymkowicz, two artists of disproportion. Two universes which intermingles. Two characters "Cul et chemise". In Szymkowicz it Ferré there in the air and conversely. One does not go without the other. In their two universes, bubbles a musical, poetic and pictorial matter magma. Volcano "Szymkowicz" spouts out a lava of colors and characters who challenge. It is a true casting in fusion which drips sometimes gigantic fabrics of this painter except standards. Charleroi is its cocoon of childhoodand life of artist. Poland is its history and that of his Polish Jewish parents fleeing the anti-semitism of the Thirties. Tuscan Italy is the territory of its major friendship with Ferré. The film is in the final analysis a kind of self-portrait in the manner of painters.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Réalisateur
Director

Récemment / Recently
2015 Charleroyal, le K.Szymkowicz (docu)
2016 Du Temps des Cerises à Esperanzah (docu)

PRODUCTION
FDP Production

COPRODUCTION
WIP-RTBF

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT
Wallonie Image Production
Pôle Image de Liège
Rue de Mulhouse 36
4000 Liège
T +32 (0)4 340 10 40
info@wip.be

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
cba-wipsales

Art & Culture
Ruralité & Urbanisme

CHARLES VANDENHOVE, ARCHITECTE DE L'ART

CHARLES VANDENHOVE, ARCHITECT OF ART

JACQUES DONJEAN

52'
COLOR
16/9
VO - ST. FR

RÉALISATION / DIRECTING
Jacques Donjean

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Jacques Donjean

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jacques Donjean

SON / SOUND
David Henrard & Sébastien Demol

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Idriss Gabel

MONTAGE SON/ SOUND EDITing
Sébastien Demol

MIXAGE / MIXING
Pascal Zander

MUSIQUE / MUSIC
Alec Mansion

VOIX / VOICE
Robert Neys

Charles Vandenhove est considéré comme une des figures majeures de l'architecture belge de la deuxième moitié du XXème siècle. Son œuvre s'inscrit dans les avant-gardes internationales les plus innovantes. Son œuvre compte plus d'une soixantaine de réalisations en Belgique, en particulier à Liège, mais aussi à l'étranger, surtout aux Pays-Bas. Le Centre hospitalier universitaire du Sart Tilman, qui mobilise Vandenhove pendant une vingtaine d'années à partir de 1962 est son oeuvre maitresse. Ce bâtiment est considéré comme un des plus beaux hôpitaux au monde et, plus de trente ans après sa réception, il permet d'intégrer les évolutions techniques les plus pointues. Vandenhove est un amateur d'art passionné et raffiné. Depuis les années 1960, l'architecte liégeois a régulièrement collaboré avec certains artistes parmi les plus célèbres comme Daniel Buren ou Sol Le Witt.

Charles Vandenhove is considered to be one of the most important figures in the architecture of the second half of the 20th Century, following on from the great masters: Henri Van de Velde, Mies Van der Rohe, and, of course, Le Corbusier. This discreet, almost enigmatic, man has practised his profession with true passion. A passionate and refined art lover, Charles Vandenhove collaborated on this project with some of the most renowned figures in contemporary art: Sol Lewitt, Daniel Buren and Niels Toroni. In his work, Charles Vandenhove has always sought a certain harmony: between classical and modern art, between each work and its aesthetic, cultural and historical environment.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Réalisateur, diplômé de l'IAD, caméraman et photographe. Il a également réalisé plusieurs expositions photographiques.

Fiction: Une nuit de cafard (cm), La Grimace (cm), Le Masque de la Mort rouge (cm).
Documentaire: Fragonard (documentaire/ fiction), Jacques Charlier, pirate de l'art (lm), Les 3 serments, la Première Guerre mondiale (lm), David Pirotte, Last Exit to Berlin (lm)

2016 Charles Vandenhove, architectede l'Art (lm)

PRODUCTION
Les Films de la Passerelle
(Christine Pireaux)

COPRODUCTION
RTBF Unité Documentaires
(Wilbur Leguebe)

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre Hospitalier Universitaire de Liège, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge
Logi 9, Liège Airport, Wallimage.

CONTACT PRODUCTION
Les Films de la Passerelle
François Dombret
Rue de Renory 62
4031 Liège
T +32 (0)4 342 36 02
films@passerelle.be

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
Les Films de la Passerelle
Rue de Renory 62
4031 Liège
T +32 (0)4 342 36 02
films@passerelle.be

Economie,
Société & Travail

DANS L'OMBRE

IN THE DARKNESS

NICOLAS FRANCHOMME & ALEXIS HOTTON

52' & 70'
COLOR
VO ST FR

RÉALISATION / DIRECTING
Alexis Hotton
& Nicolas Franchomme

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Alexis Hotton
& Nicolas Franchomme

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Alexis Hotton & Nicolas
Franchomme

SON / SOUND
Alexis Hotton
& Nicolas Franchomme

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Virginie Messiaen

Reléguée aux frontières du quartier populaire de Yopougon et de la forêt vierge du Banco, la Maison d'Arrêt et de Correction d'Abidjan (MACA) repose loin des regards, dans l'ombre de la capitale ivoirienne. Bâtie sur un modèle européen dans les années 70, cette institution pénitentiaire, la plus grande de Côte d'Ivoire, compte jusqu'à 5.000 détenus pour une capacité initiale de 1.500 places. Pourtant, la vie s'y organise au quotidien et une certaine stabilité existe au sein de la MACA. À travers les por-traits de gardiens et de détenus issus des différentes sections de la prison, Dans l'ombre présente la première immersion filmée au cœur de ce système de solidarités conflictuelles.

Relegated to the corner of the working-class district of Yopougon and the virgin forest of the Banco national park, the Abidjan Remand Home and Prison (MACA) is located out of sight, in the shadow of the Ivory Coast capital. Built on a European model in the 1970s, this penitentiary institution, the largest of its kind in Ivory Coast, is home to 5,000 prisoners, despite its initial ca-pacity of only 1,500. Nonetheless, life is organized in the home on a day-to-day basis, and the inmates "enjoy" a certain stabil-ity. Through its portraits of guards and prisoners from the various sections of the prison, DANS L'OMBRE presents the first filmed immersion into the heart of this system of conflicting forms of solidarity.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né en France en 1985, **Alexis Hotton** a d'abord étudié la philosophie à l'université de Nantes et à Sherbrooke puis la communication à l'ULB.

Né en Belgique en 1987, **Nicolas Franchomme** a étudié le journalisme à l'ULB. Il a écrit et réalisé son premier documentaire Eldoragoal Drogba en 2013.

Born in France in 1985, **Alexis Hotton** first studied philosophy at the University of Nantes and at Sherbrooke, then communication at the ULB.

Born in Belgium in 1987, **Nicolas Franchomme** studied journalism at the ULB. He wrote and directed his first documentary Eldoragoal Drogba in 2013.

Ensemble/Together
In 2015, they founded the non-profit association Terra Terre Films asbl
En 2015, ils fondent l'asbl Terra Terre Films
2017 Dans l'ombre (docu)

PRODUCTION
Need Productions
Terra Terre Films

COPRODUCTION
July August Productions (IL)
Match Factory Productions (DE)

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Need Productions
Géraldine Sprimont
Rue des Chartreux 9A
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 534 40 57
geraldine@needproductions.com

Art & Culture,
Formation & Education,
Histoire & Géopolitique

LE DERNIER GAULOIS

THE LAST STAND

SAMUEL TILMAN

90' & 52'
COLOR
FULL ANIMATION
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING
Samuel Tilman

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Samuel Tilman

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Raphael Bauche

SON / SOUND
Jean-François Levillain

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Véronique Lafoarde-Ségot
& Anne Cutaia

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jean-François Levillain

MIXAGE / MIXING
Philippe Charbonelle

MUSIQUE / MUSIC
Guillaume de Maria

VOIX OFF
Clovis Cornillac

MOTION CAPTURE
Mocab Lab

ANIMATION
Fortiche Production

Oubliée, fantasmée, mythifiée, la Gaule n'est pas celle qu'on imagine. Il est temps de découvrir son vrai visage. Grâce aux prodiges de l'animation, cet ambitieux docu-fiction lui redonne vie. En s'appuyant sur les découvertes récentes de l'archéologie, les narrations croisées du guerrier gaulois Apator et d'une voix de la connaissance portant les séquences documentaires font renaître la mystérieuse civilisation gauloise.

Forgotten, fantasized, mythicized, the Gaul is not the one that we imagine. It's time to discover it's real face. Thanks to the miracles of animation, this ambitious docufiction gives it a second life. Based on the recents archaeology's discoveries, the crossed stories of the Gallic warrior Apator and the voice of the knowledge wearing the documentary sequences, make the mysterious Gallic civilization alive again.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Réalisateur, scénariste, metteur en scène et producteur (une quarantaine de films). Après un doctorat en histoire (Oxford, ULB) et quelques mises en scène pour le théâtre.

Script writer, director and producer (some forty films). After a doctorate in history (Oxford, ULB) and some directing for the theatre.

2011 Nuit Blanche (cm)
Réalisateur et auteur de la série documentaire "Kongo"
2016 Le dernier Gaulois (docu)
En cours/In progress: Une Part d'Ombre (LM)

PRODUCTION
Eklektik Productions

COPRODUCTION
Program 33, RTBF
& FRANCE 2

**AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, CNC, du CNC Nouvelles technologies, de Procirep, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge et de la Région Bourgogne.

CONTACT PRODUCTION
Eklektik Productions
Marie Besson
Rue de Parme 43
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 534 75 95
marie@eklektik.be

**VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES**
Eklektik Productions
Marie Besson
Rue de Parme 43
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 534 75 95
marie@eklektik.be

LES DEUX VISAGES D'UNE FEMME BAMILÉKÉ

THE TWO FACES OF A BAMILÉKÉ WOMAN

ROSINE MBAKAM

76'
VO BAMILÉKÉ & FRANÇAIS
ST FR ET ENG
16/9
DCP

RÉALISATION / DIRECTING
Rosine Mbakam

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Rosine Mbakam

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Rosine Mbakam

SON / SOUND
Loic Villiot

MONTAGE / EDITING
Philippe Boucq

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Loic Villiot

MIXAGE / MIXING
Loic Villiot

ETALLONAGE / GRADING
Studio Charbon

Ce film raconte le retour d'une jeune femme dans son pays d'origine, le Cameroun, ses retrouvailles avec sa mère, retrouvailles construites autour des espaces revisités de leurs deux vécus. Deux parcours différents qui se croisent autour des traditions qui fondent leurs deux personnalités. A la recherche des sentiments enfouis, des histoires, son histoire. Donner vie aux voix endormies dans le silence, éclairer les visages des femmes de sa communauté qui les ont construites pour faire jaillir d'autres couleurs de leur visage.

This movie is about a young cameroonian woman who goes back home after leaving a while in Europe. The story is about her reunion with her mother. Their reunion are build around places where the young girl lives when she was young. Two different routes that intersect around the traditions underpinning their two personalities. At the research of hiding feelings, she find stories that seems to be her story. She wants to give life to voices hidden in the silence, she want to put light on faces of women of her community, those women who have build the woman that she became, she want to spout color on their faces.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
A fait ses débuts au COE (ONG) où elle s'est formée dans le montage et la réalisation. Elle réalisa par la suite des documentaires institutionnels pour cette même ONG. En 2003 elle intègre l'équipe de STV (Spectrum télévision) où elle réalise et monte plusieurs programmes audiovisuels. En 2007, elle quitte le Cameroun pour faire des études de cinéma à l'Insas.

Has first started at COE (NGO) where she was trained in editing and directing. She has realised several documentaries for this NGO. In 2003, she joined the team of STV (Spectrum Television) where she made several audiovisual programs. In 2007, she leaves Cameroon to study film at Insas.

2011 Les portes du passé (docu-fiction)
2011 Mavambu, Portrait de l'artiste sculpteur congolais Freddy Tsimba
2012 Tu seras mon allié (cm)
2016 Les deux visages d'une femme Bamileke (docu)

PRODUCTION
Tândor productions ASBL

COPRODUCTION
CBA
GSARA

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, OIF, SCAM

CONTACT PRODUCTION
Tândor productions ASBL
Rue Van Dyck 29
1030 Bruxelles

Rosine Mbakam
Rue de Moorslede 149
1020 Bruxelles
T +32 (0)488 613 642
rosine.mbakam@gmail.com

DIFFUSION
CBA

Art & Culture
Formation & Education
Philosophie & Religion

LA DEUXIÈME NUIT

THE SECOND NIGHT

ERIC PAUWELS

75'
COLOR
VO - ST FR
4/3

RÉALISATION / DIRECTING
Eric Pauwels

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Eric Pauwels

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Eric Pauwels, Rémon Fromont, Henri Pauwels, Aurélian Pechmeja, Nicolas François, Olan Bowland & Olivier Dekegel

SON / SOUND
Jeanne Debarsy & Ricardo Castro

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Rudi Maerten

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Rudi Maerten

MIXAGE / MIXING
Yves De Mey

MUSIQUE / MUSIC
Les Taupes qui boivent du lait

VOIX / VOICE
Eric Pauwels

À la mort de sa mère un cinéaste réalise un film pour voir à quel point cette disparition a changé sa vision du monde. C'est l'occasion pour lui de revenir sur la relation qu'il a entretenue avec elle: une relation qui a fait de lui un individu libre en tant qu'homme et en tant que cinéaste.

On the death of his mother, a filmmaker makes a film to see how much her disappearance has changed his vision of the world. It is an opportunity for him to look back over his relationship with her: a relationship that made him a free individual, as a man and as a filmmaker.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né à Anvers en 1953.Théâtre/ethnographie/cinéma,

1985 Violon Phases (cm)
1986 Hamlet ou les Métamorphoses du jeu
1986 Improvisation (dansé par Pierre Droulers)(cm)
1986 Rites et possession en Asie du Sud-Est
1986 Un film (mm)
1988 Face à face (dansé par Michèle Anne De Mey et Pierre Droulers)
1989 Voyage iconographique: Le Martyre de Saint-Sébastien
1990 Trois danses hongroises de Brahms (dansées par Michèle Anne De Mey et Olga de Soto),
1991 Les Rives du fleuve
1994 Lettre à Jean Rouch (cm)
1995 La Fragilité des apparences
1998 Pour toujours (lm)
2002 Lettre d'un cinéaste à sa fille
2009 Les Films rêvés
2016 La deuxième nuit

PRODUCTION
Stenola Productions

COPRODUCTION
Associate Directors, RTBF, CBA - Centre Bruxellois de l'audiovisuel, UMEDIA-UFUND

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles,
Fonds Audiovisuel de Flandre

CONTACT PRODUCTION
Stenola Productions
Anton Iffland Stettner
Rue des Chartreux 9A
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 503 34 51
info@stenola.com

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
CBA
Avenue des Arts 19F
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 227 22 30
promo@cbadoc.be

Economie,
Société & Travail

DEVANT LES BARREAUX

DAPHNÉ BAIWIR & SEBASTIEN CRUZ

57'
COLOR
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING
Daphné Baiwir

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Sebastien Cruz & Gerald Faway

SON / SOUND
Céline Bodson

MIXAGE / MIXING
Thomas Van Pottelberg

MUSIQUE / MUSIC
Miranda Schvangiradze

Durant plus de trois semaines en immersion dans la prison de Lantin, nous avons rencontré de nombreux passionnés, qui nous ont transmis l'amour de leur métier. Loin des clichés, nous avons découvert un monde inattendu, où l'on sait rire et débattre. Cependant, ce condensé de société affronte chaque évènement comme un nouveau défi: pression sociale, réduction budgétaire, rapports humains...

For more than three weeks in the prison of Lantin, we met many passionate people who passed on to us the love of their jobs. We discovered an unexpected world where it's possible to laugh and discuss. However, this condensate society faces every event as a new challenge: social pressure, budget cuts, human relationships...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
En parallèle de son travail en cinéma, elle est titulaire d'un Master en Criminologie et prépare un doctorat.

In parallel with her work in film, she holds a Master's degree in criminology and is working on a doctorate.

2013 Danse Funèbre (CM)
2015 Devant les Barreaux (DOC)
C'est toi le chat (CM)
2016 Misère (CM)

PRODUCTION
Films Bulle - Sebastien Cruz

COPRODUCTION
Green Valley Productions
Bleu Studio

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Wallonie Image Production

CONTACT PRODUCTION
Films Bulle
Sebastien Cruz
Rue du Naimeux 46
4802 Heusy
sebastien.cruz@filmsbulle.net

Economie,
Société & Travail
Politique,
Relations internationales
& Mondialisation

DEXIA: LA FAUTE À PERSONNE

ALAIN DE HALLEUX & CATHERINE LE GALL

56'
COLOR
VO FR
HD
STÉRÉO

RÉALISATION / DIRECTING
Alain de Halleux
& Catherine Le Gall

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Alain de Halleux
& Catherine Le Gall

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Alexandre-Eskander Cabanne,
Simon Vergniaud & Robin Fresson

SON / SOUND
Benoit Charron

MONTAGE / FILM EDITING
Pauline Richard

MIXAGE / MIXING
Marc Taillardat

MUSIQUE / MUSIC
Michel Berckmans

VOIX / VOICE
Catherine Wilkenning

C'est l'histoire d'une banque franco-belge, Dexia, dont la mission première est de financer l'intérêt général en prêtant aux collectivités locales. Ses dirigeants, ambitieux, sont vite happés dans le grand tourbillon de la finance mondiale et ils prennent de plus en plus de risques. Ils inondent même la France d'emprunts toxiques qui vont plomber, pendant des années, les communes ou les hôpitaux. En 2008, la crise des subprimes fait vaciller Dexia. Pour l'instant, le scandale Dexia a coûté 20 milliards d'euros à la France et à la Belgique. Personne ne sait ce qu'il y a dans le ventre de la banque et peut-être les contribuables devront-ils remettre la main au portefeuille. Alors, que s'est-il passé ? Les Etats belges et français n'ont pas cherché à déterminer les responsabilités de ce crash. On dirait que l'affaire Dexia, c'est la faute à personne. Ou bien, c'est de notre faute à tous.

This is the story of a Franco-Belgian bank, Dexia, whose prime mission is to finance the general interest by lending to the local authorities. Its ambitious managers got caught up all too quickly in the whirlwind of world finance and took more and more risks. They flooded even France with toxic loans that are going to weigh down the municipalities and hospitals for years. In 2008, the subprime crisis shook Dexia. The Dexia scandal has up to now cost France and Belgium €20 billion. No one knows what is in the belly of the bank, which may have to be bailed out by the taxpayer. So, what has happened? The Belgian and French States did not seek to determine who was responsible for this crash. It would seem that the Dexia affair is not anyone's fault. Or perhaps it is the fault of all of us. For how long will citizens continue to accept to foot the bill for the bad habits of finance?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Scénariste, réalisateur, caméraman. Né en 1957. Diplômé en Sciences chimiques (nucléaire) de l'UCL. Diplômé réalisation film à l'INSAS avec distinction. Prix de la vocation en 1983 pour ses travaux photographiques pendant la guerre en Afghanistan. De 1987 à 2005, nombreuses conceptions et réalisations de spots publicitaires, films industriels et clips.

1998 La Trace
2000 Pleure pas Germaine(LM)
2002 Barrières (docu)
2009 R.A.S. Nucléaire. Rien à signaler (docu)
2011 Chernobyl 4 ever (docu)
2013 Welcome to Fukushima (docu)
2014 Fukushima 4 ever (docu)
2016 Dexia: La faute à personne

COPRODUCTION
Point du Jour, Novak prod

AVEC / WITH
R.T.B.F. (Télévision belge) /
Unité Documentaires, Proximus

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, la PROCIREP - Société des Producteurs, l'ANGOA, CNC, avec la participation de Public Sénat et France Télévisions

CONTACT PRODUCTION
Novak Prod
Amel Bouzid
Rue de la Brasserie 118
1050 Bruxelles
T +32 (0)2 736 27 62
M +32 (0)479 654 706
amel@novakprod.be
Skype: amelbouzid
www.novakprod.be

Environnement
& Développement durable
Philosophie & Religion
Sciences & Techniques

DONNA HARAWAY: STORY TELLING FOR EARTHLY SURVIVAL

FABRIZIO TERRANOVA

82'
16:9
STEREO
HD
VO EN - ST FR - NL

Donna Haraway, éminente philosophe, primatologue et féministe, a bousculé les sciences sociales et la philosophie contemporaine en tissant des liens sinueux entre la théorie et la fiction. Elle s'est fait connaître à partir des années 1980 par un travail sur l'identité qui, rompant avec les tendances dominantes, œuvre à subvertir l'hégémonie de la vision masculine sur la nature et la science. L'auteure du Manifeste Cyborg est aussi une incroyable conteuse qui dépeint dans ses livres des univers fabuleux peuplés d'espèces transfuturistes.

Donna Haraway is a prominent scholar in the field of science and technology, a feminist, and a science-fiction enthusiast who works at building a bridge between science and fiction. She became known in the 1980s through her work on gender, identity, and technology, which broke with the prevailing trends and opened the door to a frank and cheerful trans species feminism. Haraway is a gifted storyteller who paints a rebellious and hopeful universe teeming with critters and trans species, in an era of disasters.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Fabrizio Terranova vit et travaille à Bruxelles. Il est cinéaste, activiste, dramaturge, et professeur à l'ERG (École de recherche graphique) à Bruxelles où il a initié et co-dirige le Master Récits et expérimentation/Narration spéculative. Il est l'auteur de **Josée Andrei, An Insane Portrait**, documentaire expérimental qu'il a prolongé par un livre publié aux Éditions du souffle. Il est également membre fondateur de DingDingDong – Institut de coproduction de savoir sur la maladie de Huntington. Il a publier **Les Enfants du compost** dans l'ouvrage collectif Gestes spéculatifs (Les Presses du réel, 2015).

2010 Josée Andrei, An Insane Portrait (docu)
2016 Donna Haraway: story teling for earthly survival (docu)

RÉALISATION / DIRECTING
Fabrizio Terranova

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Fabrizio Terranova

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Tristan Galand

SON / SOUND
Nicolas Lebecque

MONTAGE / FILM EDITING
Bruno Tracq

SOUND DESIGN
Frédéric Fichefet

MUSIQUE / MUSIC
Laurent Baudoux
& The Fan Club Orchestra

VISUAL EFFECTS
Alain Clément, Patrick Theunen

DIGITAL CROCHET CORAL REEF ANIMATION
Clara Sobrino

PROCESS WITCH
Isabelle Stengers

AVEC / STARRING
Donna Haraway, Rusten Hogness
& Cayenne Pepper

PRODUCTION
Atelier Graphoui

COPRODUCTION
Kunstenfestivaldesarts,
Spectre Productions (Rennes),
CBA – Centre de l'audiovisuel,
Fabbula (Barcelona),
Rien à Voir (Brussels)

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Production Atelier Graphoui
Ellen Meiresonne
Boulevard Emile Bockstael 88
1020 Bruxelles
T +32 (0)2 537 23 74
em@graphoui.org

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
CBA – Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles
avenue des Arts 19F
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 227 22 34
promo@cbadoc.be

Art & Culture
Environnement
& Développement durable
Formation & Education

DU TEMPS DES CERISES À ESPERANZAH. L'ESPÉRANCE DE NOS LENDEMAINS CE SONT NOS FÊTES

BERNARD GILLAIN

59'38''
HD
COLOR
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING
Bernard Gillain

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Bernard Gillain

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Laurent Cadet & Jean Claude Taburiaux

SON / SOUND
Damien Defraene
& Cédric Demolin

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
François Peeters

MONTAGE SON / SOUND EDITING
David Gillain

MIXAGE / MIXING
David Gillain

MUSIQUE / MUSIC
Mélaine Favennec

VOIX / VOICE
Mélaine Favennec
& Jean Louis Sbille

A l'instar des "Temps des Cerises" (1976, 77, 79), "Esperanzah !", depuis 2001, est un festival qui, bien au-delà des programmations musicales et artistiques, se fixe des objectifs basés sur la fête et la soli-darité. Les trois "Temps des cerises" étaient, à une époque bien différente, dans le même esprit, dans la même démarche "alter-culturelle". Ce cousinage a donné naissance à l'idée d'une transmission entre les deux festivals. C'est sur cette idée qu'un film a été tourné en 2015 au cœur d'Esperanzah ! avec, comme un fil rouge, un questionnement obsédant comme un bourdonnement d'abeilles: C'est quoi un festival, ça sert à quoi, et après, quoi ? Le documentaire est bien évidemment traversé d'animations de rue de toutes sortes, de chansons et de musiques 'Esperanzah' cru 2015 et d'archives des "Temps des Cerises". Toutes ces thématiques se tissent et s'entremêlent dans cette fourmilière que ce rendez-vous culturel provoque chaque année depuis 2001. Le tout dans un décor patrimonial à nul autre pareil...

Like the "Temps des Cerises" (1976, 77, 79), "Esperanzah! ",since 2001, is a festival that, well beyond the musical and artistic programming, sets goals based on the party and solidarity. The three "Temps des Cerises" were at a far different time in the same spirit, in the same "alter-cultural" approach. This kinship gave birth to the idea of transmission between the two festivals. It is on this idea that a film was shot in 2015 in the heart of Esperanzah! with, like a thread, an obsessive questioning as the buzzing of bees: What's a festival, for what, and then ...? The documentary is obviously crossed street performers of all kinds of songs and music 'Esperanzah' vintage 2015 archive of Temps des Cerises'. All these themes weave and intertwine in this anthill that this cultural event causes every year since 2001. All in a historic setting like no other...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Réalisateur
Director

Récemment / Recently
2015 Charleroyal, le K.Szymkowicz (docu)
2016 Du Temps des Cerises à Esperanzah (docu)

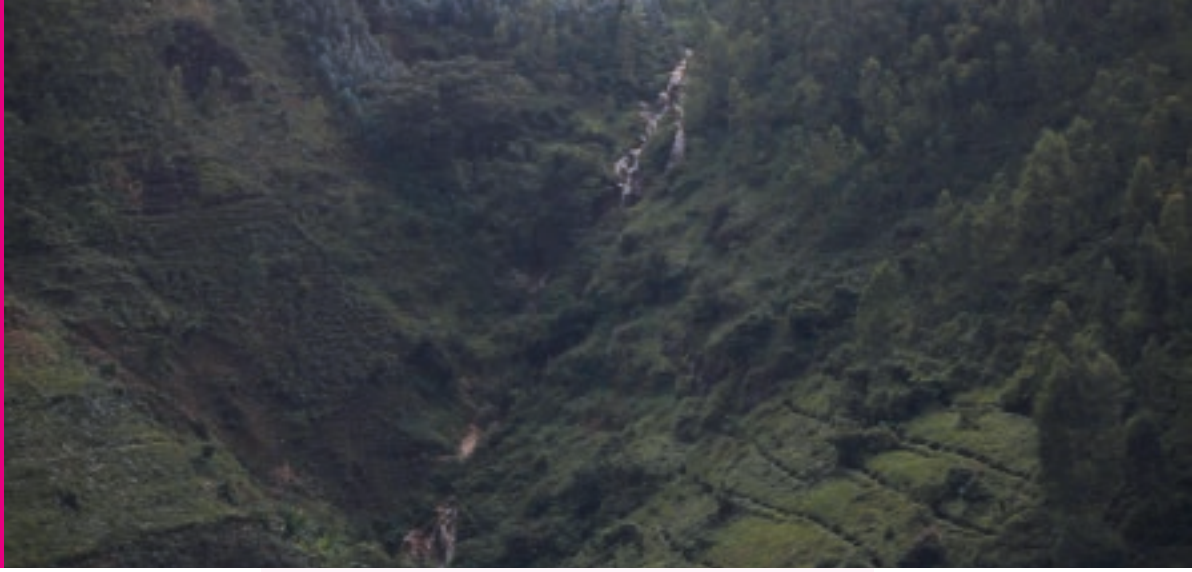
PRODUCTION
FDP Production

COPRODUCTION
RTBF

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Mirko Popovitch et Jean-Louis Sbille, Collectif Temps des Cerises

CONTACT PRODUCTION
FDP Production
Frédéric Decoux
Avenue centrale 63
6001 Marcinelle
T +32 (0)71 36 69 81
fdpproduction@scarlet.be

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
FDP Production
Frédéric Decoux
Avenue centrale 63
6001 Marcinelle
T +32 (0)71 36 69 81
fdpproduction@scarlet.be



Formation & Education
Géographie & Anthropologie
Médias & Communication

L'EAU SACRÉE

SACRED WATER

OLIVIER JOURDAIN

52'
HD
16/9
COLOR
VO - ST FR - EN - NL

RÉALISATION / DIRECTING
Olivier Jourdain

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Olvier Jourdain

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Christophe Rolin
& Olivier Jourdain

SON / SOUND
Guy Ndoli
& Sebastien Wielemans

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Melanie Le Clech
& Mathieu Piérart

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Stephane Grégoire
& Bertrand Le Roy

MIXAGE / MIXING
Bertrand Le Roy

MUSIQUE / MUSIC
Fela Kuti, Christophe Malata
& François Nkurunziza

Guidé par Vestine, star des nuits radiophoniques rwandaises, le film part à la découverte de l'eau sacrée, celle qui jaillit du corps des femmes. Il nous dévoile avec humour et spontanéité le mystère des femmes fontaines. **L'eau sacrée** nous immerge dans un Rwanda moderne qui redécouvre son héritage par le biais le plus intime: le sexe.

Guided by Vestine, an extravagant star of radio nights, the film discovers rwandan sexuality in search of the water that gushes out of the female body. It reveals with humour and spontaneity the mystery of female bliss. **Sacred Water** immerses you into a modern Rwanda rediscovering its heritage in the most intimate way: sex.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Formation documentaire à Londres ainsi que des études d'Anthropologie à Leuven (KUL), après un diplôme en Communication Sociale à l'IHECS. Depuis maintenant plus de 15 ans, je voyage en Afrique subsaharienne. Ces nombreux séjours m'ont permis d'avoir un regard au pluriel sur ce continent si vaste et diversifié. Que ce soit au Rwanda, Congo, Mali, en Côte d'Ivoire ou encore à Madagascar, j'ai eu l'occasion de réaliser des documentaires ainsi que des films institutionnels (ONG, collectivités locales) à la rencontre d'une Afrique porteuse d'espoir, prenant son avenir en main.

Documentary training in London and studies in anthropology at the Catholic University of Leuven (KUL), after earning a degree in social communication at IHECS (Institute of Social Communications). I have been travelling in Sub-Saharan Africa for more than 15 years now. These various travels have afforded me a varied perspective on this vast and diversified continent. Whether in Rwanda, Congo, Mali, Ivory Coast or Madagascar, I have had the opportunity to make documentaries and institutional films (for NGOs, local authorities) on an Africa full of hope that is taking charge of its future.

2016 L'eau sacrée (docu)

PRODUCTION
NAMELESS Productions

COPRODUCTION
RTBF
WIP (Wallonie Image Production)

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles,
Sens Uniek, Purple airplane, Squarefish

CONTACT PRODUCTION
NAMELESS Productions
Michel Dutry
Rue Herman Reuleaux 31
4020 Liège
T +32 (0)498 43 95 37
m.dutry@namelessprod.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Thierry Detaille
Avenues des Arts 19f
1000 Bruxelles
T +32 (0)477 617 170
vente.cbawip.sales@gmail.com

Art & Culture
Société
Histoire
Biographie

L'EFFACÉE

THE SHADY LADY

GUY BORDIN & RENAUD DE PUTTER

80'
COLOR
VO FR - ST EN

RÉALISATION / DIRECTING
Guy Bordin
& Renaud De Putter

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Guy Bordin & Renaud De Putter

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Antoine Meert

SON / SOUND
Loïc Villiot
& Iannis Heaulme

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Cédric Zoenen

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Mélodie Wegnez

MUSIQUE / MUSIC
Renaud De Putter, Marius-François Gaillard, Reynaldo Hahn, Lea Petra, Camille Saint-Saëns

VOIX / VOICE
Jean Fürst, Aurore Latour

INTERPRÉTATION
Rachid Benbouchta,
Louis Combeaud, Christian Crahay,
Romain Dayez, Alexa Doctorow,
Jean Fürst, Aurore Latour,
Lea Petra & Jérémie Siska

1910 – Charlotte Dufrène, demi-mondaine retirée dans une société élégante près de Paris, doit accepter une étrange proposition: devenir la compagne-paravent de Raymond Roussel, écrivain excentrique et secrètement homosexuel. Elle vivra vingt-trois ans à ses côtés, l'accompagnant jusqu'au bout d'une quête hallucinée. De Bruxelles, où elle s'exile ensuite, elle se souvient de la folle journée qui précéda cette rencontre décisive, et de la fête qui fut alors donnée en son honneur.

1910. Charlotte Dufrène, a former demimondaine secluded in elegant society close to Paris, has to accept a strange proposal: to become the pretend companion of Raymond Roussel, an eccentric writer and secret homosexual. She would spend twenty-three years by his side, accompanying him right to the end of a hallucinat-ed quest. From Brussels, where she then retreats, she recalls the day preceding this decisive meeting and the flamboyant celebration that was then given in her honour.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Renaud De Putter est né à Bruxelles (Belgique) en 1967. Menant d'abord une carrière de compositeur, mais très vite intéressé par les dimensions narratives et par l'image filmée, il se consacre depuis les années 2000 à la réalisation. Il a, à ce jour, réalisé huit films, dont six en collaboration avec Guy Bordin.

Renaud De Putter was born in Brussels (Belgium) in 1967. First known as a composer, he is, since the years 2000, mostly interested by narrative dimensions and film directing. So far, he has made eight films, six of them co-directed with Guy Bordin.

Guy Bordin est né en 1959 à Mayenne (France) et vit à Bruxelles. Il est ethnologue et réalisateur. Comme ethnologue, il a un intérêt particulier pour les histoires de vie et leurs liens aux dimensions mythiques. Il a réalisé six films avec Renaud De Putter.

Guy Bordin was born in 1959 in France and lives in Brussels (Belgium). An anthropologist, he has strong interest for life stories and narratives, in connection to their mythical dimensions. All together, he has co-directed six films with Renaud De Putter.

PRODUCTION
Hélicotronc

COPRODUCTION
Kolinette Filmindustri,
Shelter Prod

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge

CONTACT PRODUCTION
Hélicotronc
Anthony Rey
Rue de l'Hôtel des monnaies 66
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 539 23 57
production@helicotronc.com

Economie,
Société & Travail
Histoire & Géopolitique

EL COLOR DEL CAMALEÓN

THE COLOR OF THE CHAMELEON

ANDRÉS LÜBBERT

87'
COLOR
ESPAGNOL, ALLEMAND
& NÉERLANDAIS
ST EN - NL - FR - EN

RÉALISATION / DIRECTING
Andrés Lübbert

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Andrés Lübbert

IMAGE / PHOTOGRAPHY
David Bravo

SON / SOUND
Juan Pablo Manriquez,
Cesar Fernandez Boraz,
Maarten Leemans
& Dieter De Mulder

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Guillermo Badilla Coto

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Lieven Dermul

MIXAGE / MIXING
Marius Heuser

MUSIQUE / MUSIC
Alejandro Rivas Cottle

VOIX / VOICE
Andrés Lübbert

Pendant le régime de Pinochet, Jorge Lübbert est interpelé par les services secrets chiliens qui usent de violence pour le forcer à travailler pour eux. Il parvient à s'échapper et devient caméraman de guerre. Aujourd'hui, son fils réalise de lui un portrait psychologique, cherchant à reconstruire son passé chilien décomposé.

During the Pinochet-dictatorship, Jorge Lübbert becomes an instrument for the Chilean secret services, who force him to work for them in an extreme violent way. He is able to escape from Chile and becomes a war cameraman based in Belgium. Today, his son Andrés takes him back to the places of his unfinished past.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Andrés Lübbert (1985) a obtenu son diplôme de Master en arts audiovisuels au RITCS School of Arts en 2010.

Andrés Lübbert (1985) obtained his Master degree in Audiovisual Arts in 2010 at the RITS film school.

2007 Busqueda en el silencio
2008 Trukyman
2009 La realidad
2010 Colores de la Gloria
2012 Mas Corazon
2012 Marichiweu, venceremos por siempre
2016 El color Del Cameleon

PRODUCTION
Off World

COPRODUCTION
Blume Producciones

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Flanders Audiovisual Fund, Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, The Media Programme, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge

CONTACT PRODUCTION
Off World
Frederik Nicolai
Rue Deschampheleer 24-26
1081 Bruxelles
T +32 (0)2 412 40 40
frederik@offworld.be

Economie, Société & Travail
Formation & Education

EN BATAILLE, PORTRAIT D'UNE DIRECTRICE DE PRISON

INTO BATTL

EVE DUCHEMIN

58'20''
COLOR
VO ST FR
HD

RÉALISATION / DIRECTING
Eve Duchemin

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Eve Duchemin

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Johan Legraie

SON / SOUND
Julien Sicart

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Joachim Thome

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Ingrid Simon

MIXAGE / MIXING
Aline Gavroy

VOIX/ VOICE
Eve Duchemin

"En Bataille" est une immersion dans la vie de Marie L, jeune directrice de prison pour hommes. C'est dans cette collision entre vie réelle et vie carcérale que Marie cherche un équilibre pour poursuivre le difficile métier qu'elle s'est choisi, mais qui lui coûte, à certains égards, sa vie de femme.

An immersive documentary in Marie L's daily life. At 35 years old, she runs a men's prison. Swinging constantly be-tween her "real life" and her "prison life". This documentary gives us a political reflection on justice and our peniten-ciary system as well as intimate questions, thus showing us her personal and professional fight to go on with this job she chose but costs her in many ways her life as a women.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née à Paris en 1979

Born in Paris in 1979

2005 Le zoo, l'usine et la prison (coréalisé avec Jean Pierre Griez) (fiction-documentaire)
2005 Ghislain et Liliane, couple avec pigeons (docu)
2007 Tant qu'il y aura des oliviers
2009 Avant que les murs tombent (docu)
2009 Mémoire d'envol (docu)
2011 Sac de nœuds (cm)
2012 L'âge adulte (docu)
2016 En bataille, portrait d'une directrice de prison (docu)

PRODUCTION
KWASSA FILMS
SISTER PRODUCTION

COPRODUCTION
RTBF,
WIP (Wallonie Image Production)

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Arte France, CNC, COSIP et Région Aquitaine

CONTACT
Alexia de Marnix
Kwassa Films
assistant@kwassa.be

Histoire & Géopolitique

EN QUÊTE DE TERRE

IN SEARCH OF LAND

SONIA RINGOOT

52'
COLOR
VO - ST FR
HD

RÉALISATION / DIRECTING
Sonia Ringoot

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Sonia Ringoot

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Mathieu Haessler

SON / SOUND
Sonia Ringoot

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Aurélia Balboni et Sonia Ringoot

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Loïc Villiot & Anthony Bellagamba

MIXAGE / MIXING
Philippe Charbonnel
& Yann Reiland

MUSIQUE / MUSIC
Manuel Roland

VOIX / VOICE
Sonia Ringoot

INTERPRÉTATION
Antoinette De Brabandere,
Rose-Lyne Isaac, Adrienne Delente,
Albert & Joseph Depestele,
Valère & Jacqueline Brouckaert,
Angèle & Florian Cornille

Au début du XXe siècle, à la suite de la première guerre mondiale, de nombreux cultivateurs flamands émigrent en France pour y travailler la terre. Six descendants, dont certains ont vécu cet exil, nous font part de leurs souvenirs. Alors que cette histoire est au bord de l'oubli, ils cherchent à la conserver, à la restituer en s'aidant d'objets et d'archives familiales. Ils deviennent les gardiens d'une mémoire et résistent à la disparition de leur passé.

In the beginning of the 20th century, following the First World War, many Flemish farmers emigrated to France to work the land. Six of their descendants, some of whom experienced this exile, share their memories. Whereas this story is all but forgotten, they are trying to preserve and to revive its memory, by delving into family archives and objects. They are becoming the guardians of memory and refuse to let their past disappear.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Réalisatrice de films et de documentaires radiophoniques.

Director of films and radio documentaries.

Livre / Book
2013 En quête de terre, des Belges en Normandie, livre, (200p).
Recueil de témoignages et de photographies autour de l'immigration des cultivateurs belges en Normandie.
A collection of testimonials and photographs about the migration of Belgian farmers to Normandy.

Films
2004 Héritages (cm docu)
2004 Les terres cultivables (cm docu)
2009 Nous n'irons pas plus loin (docu)
2010 Savez-vous planter des choux (docu)
2015 Goujons 59/63 (documentaire collectif)
2017 En quête de terre (docu)

PRODUCTION
Big Bang Films,
Hélicotronc

COPRODUCTION
France Télévisions - France 3
Nord-Ouest

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
aide au développement de
la Région Basse-Normandie
en partenariat avec le CNC,
Fédération Wallonie Bruxelles,
Conseil général du Calvados et du
Conseil général de l'Eure

CONTACT
sringoot@hotmail.com
T +32 (0)474 36 42 62
www.soniaringoot.com
www.enquetedeterre.org

PRODUCTION
Hélicotronc SPRL
Julie Esparbes
Rue de l'Hôtel des Monnaies 66
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 539 23 57
production@helicotronc.com

Art & Culture
Histoire & Géopolitique
Philosophie & Religion

LES ÉTERNELS

PIERRE-YVES VANDEWEERD

LM
NB
HD
16MM
VO FR & ARMÉNIEN

RÉALISATION / DIRECTING
Pierre-Yves Vandeweerd

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Pierre-Yves Vandeweerd

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Pierre-Yves Vandeweerd

SON / SOUND
Jean-Luc Fichefet

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Philippe Boucq

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Philippe Boucq

On appelle éternels ceux qui souffrent de la mélancolie d'éternité. Convaincus que la mort ne peut avoir raison de leurs vies, ils se croient condamnés à errer dans l'attente du jour où ils seront libérés de leur existence. Dans l'asile psychiatrique de Saint-Alban, en Lozère, les patients souffrant de cette forme de mélancolie étaient enfermés, jusqu'il y a quelques années, dans un espace appelé le carré des éternels. La plupart d'entre eux étaient des Arméniens. En Arménie, la croyance veut qu'au moment où Jésus portait sa croix, le portier de Pons Pilate lui aurait ordonné de se hâter. Et Jésus de lui répondre: «Je m'en vais mais toi tu attendras jusqu'à ce que je revienne» Depuis lors, on dit que cet homme erre dans les montagnes d'Arménie, qu'il est le dernier homme.

Eternals is a name given to those suffering from the melancholy of eternity. Convinced that death cannot overcome their lives, they feel they are doomed to wander whilst waiting for the day when they will be freed from their existence. In Saint Alban's Psychiatric Asylum in Lizère, patients who suffered from this form of melancholy were confined, until some years ago, in a space called the square of the eternals. Most of them were Armenians. In Armenia, belief has it that at the time that Jesus was carrying his cross, the porter of Pontius Pilate ordered him to hurry Jesus replied: I am going, but you will wait until I return. It is said that this man has been wandering in the mountains of Armenia, and that he is the last man.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
1996 Témoins jusqu'à la mort
1997 Maalouma, la voix de l'opposition
2002 Racines lointaines
2004 Closed District
2005 Le nouvel âge glaciaire
2007 Le cercle des noyés
2008 Les dormants
2011 Territoire perdu
2014 Les Tourmentes
2017 Les éternels

PRODUCTION
COBRA Film
ZEUGMA Films

COPRODUCTION
ARTE France, WIP Liège

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
of Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Procirep-Agicoa, Région Languedoc-Roussillon, CNC, Cosip

CONTACT PRODUCTION
COBRA Films
Daniel De Valck
Boulevard Emile Bockstael 88
1020 Bruxelles
T +32 (0)2 544 1969
contact@cobra-films.be

Economie,
Société & Travail
Histoire & Géopolitique

FARRASHA W'ADDET UN PAPILLON EST PASSÉ

JULIA VARGA

52'
COLOR
VO - ST FR
HD

RÉALISATION / DIRECTING
Julia Varga

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Julia Varga

SON / SOUND
Mahmoud Zaghoul

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Alexandra Melot

Février 2011. Début de la révolution en Egypte. Moubarak est destitué. Scènes d'effervescences. Dans l'immense quartier infor-mel de Manchiet Nasser au Caïre, qui abrite une importante communauté copte, c'est l'heure des espoirs et des revendications. On dénonce la corruption, on imagine une vie meilleure dans des discussions enflammées. Mais le 9 mars, l'armée réprime une mani-festation locale dans le sang, c'est le retour de la colère et de la peur au sein de la minorité chrétienne. Talahat Ibrahim, l'avocat idéaliste, Esmat, le jeune révolutionnaire exalté, et Edouard, le felloul (ancien du régime Moubarak), trois coptes pris dans le tour-billon de l'après-révolution que nous allons suivre pendant près de trois ans. «Un papillon est passé» fait de ces trois destins, les trois figures d'une tragédie à rebondissement.

February 2011. The revolution in Egypt. Moubarak has been removed from office. Scenes of effervescence in the immense neigh-borhood of Manchiet Nasser in Cairo, which is the home of an important Copt community; it is a time for hopes and demands. Cor-ruption is denounced and in fervent discussions people imagine a better life. But on March 9, the army represses a local demon-stration through bloodshed, causing anger and fear to return to haunt the Christian minority. Talahat Ibrahim, the idealist lawyer, Esmat, the young and exalted revolutionary and Edouard, the felloul (former member of the Moubarak regime), three Copts swept up in the vortex of after the revolution, is a trio we will follow for close to three years. "A Butterfly passed" makes of these three destinies, three figures of a tragedy with many twists plot.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
2016 Farrasha W'addet un papillon est passé

PRODUCTION
Spectre productions (FR)

COPRODUCTION
Stenola Productions (BE)

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Spectre productions
production@spectre-productions.com

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Spectre productions
production@spectre-productions.com

GABRIELLE OU LE SAUT DE L'ANGE

BERNADETTE SAINT-REMI

52'
COLOR
HD
STÉRÉO
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING
Bernadette Saint-Remi

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Alain Fisch

SON / SOUND
Olivier Philippart
& Eric Chabot

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sabine Hubeaux

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jean-Luc Fichefet

MIXAGE / MIXING
Jean-Luc Fichefet

MUSIQUE / MUSIC
Paul Pasquier

Bruno, trente-cinq ans, marié, deux enfants devient Gabrielle après dix ans de souffrance, de doute, mais de détermination. Gabrielle a aujourd'hui 50 ans. Elle n'a aucun regret sauf la grande douleur de ne plus voir ses enfants. Dix longues années pour changer de sexe, mais combien d'années pour «vivre» enfin l'acceptable. Que faut-il faire pour avoir l'acceptation des autres, d'elle- même, de ses proches ?

Bruno, thirty-five years old, married, with two children, becomes Gabrielle, after ten years of suffering and doubt, but also of determination. Gabrielle is now 50. She has no regrets, other than the great sorrow of not seeing her children any more. Ten long years to change sex, but how many years to "live" what is acceptable at long last. What must she do to be accepted by others, by herself, and her friends and family?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
A la RTBF:Participation réalisations de magazines parmi lesquels: **Inédits** (travail sur les mémoires), **C'est la vie!** (documentaires de 21'), **Immersion** (documentaires de 52'), **Ce jour-là** (documentaires de 90') et réalisation **Devoir d'enquêtes**.

At the RTBF Contribution to the production of magazines, including: Inédits (work on theses) **C'est la vie!** (21'documentaries), **Immersion** (52'documentaries), **Ce jour-là** (90'documentaries) and directing of **Devoir d'enquêtes**.

Extérieur RTBF
Outside the RTBF

2011 L'homme qui ne voulait pas être fou (docu)
2016 Gabrielle ou le saut de l'ange (docu)
En cours / In progress: Ces femmes qui changent l'Afrique (docu)

PRODUCTION
Triangle7 (Philippe Sellier)

COPRODUCTION
RTBF (Unité documentaire)
ARTE G.E.I.E

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre de Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge

CONTACT
Triangle7
Philippe Sellier
Chaussée de la Hulpe 268
1170 Bruxelles
T +32 (0)2 675 18 29
philippe.sellier@triangle7.com
www.triangle7.com

Art & Culture
Economie,
Société & Travail
Formation & Education

GRANDS TRAVAUX

OLIVIA ROCHETTE & GERARD-JAN CLAES

100'58''
COLOR
VO
ST FR

RÉALISATION / DIRECTING
Olivia Rochette
& Gerard-Jan Claes

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Olivia Rochette
& Gerard-Jan Claes

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Olivia Rochette

SON / SOUND
Gerard-Jan Claes

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Dieter Diependaele

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Ingrid Simon
& Sabrina Calmels

MIXAGE / MIXING
Thomas Gauder

Le documentaire Grands travaux place son action au cœur d'Anneessens-Funck, une école secondaire professionnelle néerlandaise dans le quartier Anneessens à Bruxelles. Le film se focalise sur les jeunes, sur leur vie à l'école et à Bruxelles. Anneessens-Funck est une école où les jeunes issus de milieux très variés se côtoient. Une dynamique particulière se met en place, similaire à celle que l'on peut ressentir à l'échelle de la ville. Grands travaux est un documentaire qui relate le quotidien au sein de cette école et nous offre par ce biais une image de Bruxelles et de ses jeunes.

The documentary Grands travaux takes place in Anneessens Funck, a Dutch secondary vocational school in the Anneessens district in Brussels. Our interest goes primarily to the teenage pupils and their relationship with Brussels. In a big city like Brussels a classroom is inevitably a place where different lifes and worlds come together, and one feels certain dynamics that reflect the city. Through the school, young people try to anchor in a society, learn a language, and - as is the case with Anneessens Funck - a profession. A documentary about the school, about Brussels and its youth.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Ensemble / Together
2017 Grands Tavaux (docu)

PRODUCTION
Savage Film

COPRODUCTION
Zero de conduite
& Beursschouwnburg, Brussel

**AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Het Vlaams Audiovisueel Fonds (VAF), Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC), Creative Europe Programme of the European Union, De Belgische Taxshelter voor Filmfinanciering
In association with Eyeworks Film & TV Drama, SCIO Productions, Canvas

CONTACT PRODUCTION
Savage Film
Production Carolien Keyaerts
Opzichterstraat 70 bte 7
1080 Brussels
T +32 (0)2 711 42 91
carolien@savagefilm.be

**VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES**
Bart Van Langendonck
T +32 (0)2 711 42 91
bart@savagefilm.be

Histoire & Géopolitique

IL ÉTAIT UNE FOIS, GANDHI DANS LES BOIS

PIERRE DEVREESE

61'
COLOR
VF

RÉALISATION / DIRECTING
Pierre Devreese

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Claude Courtoy
& Pierre Devreese

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Pierre Devreese

MIXAGE / MIXING
Jérémy Marchal

MUSIQUE / MUSIC
Adrien Navez

VOIX / VOICE
Pierre Sartenaer

Avril 1944, mon père a 20 ans. Il vit caché dans les bois, en compagnie d'une cinquantaine d'autres maquisards. Il participe à des actions d'espionnage, de sabotage et de combat. Son surnom: Gandhi. C'est du moins ce qu'il disait… 65 ans plus tard, à la mort de mon père, je décide de partir sur ses traces. J'ai pour seul guide un livre qu'il m'a donné. Un livre où mon père a noté des noms de compagnons de maquis, des croquis de certains lieux… Un puzzle s'assemble au fil de chaque rencontre… Une histoire naît. Elle commence comme toutes les histoires. Comme celles que je lis à mon fils le soir avant de s'endormir. Cette histoire est la sienne, la mienne, celle de mon père. Elle commence par: «Il était une fois.» Il était une fois, Gandhi dans les bois.

April 1944, my father was 20 years old. He lived in hiding in the woods, in the company of another fifty members of the resistance. He took part in acts of espionage, sabotage and combat. His nickname was Gandhi. At least, that's what they said… 65 years later, when my father died, I decided to retrace his footsteps. My sole guide was a book he gave me. A book in which my father noted down the names of resistance fighters, and sketched out certain places… A puzzle started filling with each encounter. A story took shape… It started like all stories. Like the bedtime stories I read to my son. This is his story, my story, my father's story. It begins with "Once upon a time." Once upon a time, there was Ghandi.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Réalisateur et monteur.
Director and editor.

RÉCEMMENT/ RECENTLY
2016 Il était une fois, Gandhi dans les bois (docu)

PRODUCTION
Pierre Devreese

CONTACT PRODUCTION
Pierre Devreese
devreesep@yahoo.fr

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Pierre Devreese
devreesep@yahoo.fr

Distribution Belgique
Libération Films asbl
Rue Dupont 67
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 217 48 47
liberationfilms@skynet.be

Histoire & Géopolitique

INKOTANYI

CHRISTOPHE COTTERET

120'
COLOR
VO
ST FR
1,88

RÉALISATION / DIRECTING
Christophe Cotteret

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Chritophe Cotteret

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jean-François Metz

SON / SOUND
Eugène Safali

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Florence Ricard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Bruno Lagoarde

MIXAGE / MIXING
Bruno Lagoarde

MUSIQUE / MUSIC
Manuel Roland

Rwanda, juillet 1994. C'est la rébellion la mieux entrainée et la plus disciplinée du continent africain qui met fin au dernier génocide du XXème siècle, celui des tutsi rwandais. A la tête de cette rébellion, l'actuel président du Rwanda, Paul Kagamé. Leur nom: les Inkotanyi, nom donné aux troupes du FPR (Front Patriotique Rwandais). D'abord formés dans la rébellion ougandaise de Yoweri Museveni au début des années 1980, les Inkotanyi ont bouleversé la région des Grands Lacs depuis 30 ans. **Inkotanyi** souhaite mettre en lumière la vie de ce mouvement politico-militaire, à travers la voix de ses principaux acteurs

Rwanda, July 1994. The best trained and most disciplined rebellion on the African continent put an end to the last genocide of the 20th century, that of the Rwandan Tutsi. The protagonists were called the Inkotanyi. They were led by the current president of Rwanda, Paul Kagame. Since their formation in Uganda in the early 1980s up to the present day, the Inkotanyi have shaken up the Great Lakes region, hotbed of the most murderous violence since the Second World War. For the first time, **Inkotanyi** sheds light on the life of this politico-military movement and on Rwandan power structures, through the voices of its principal actors.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Metteur en scène de formation. Depuis la guerre de juillet 2006 au Liban, a travaillé sur un vaste projet appelé Projet Liban, série de 7 spectacles sous forme de théâtre-documentaire.

Director by training. Since the War of July 2006 in Lebanon, he has worked on a vast project called "Projet Liban," a series of 7 shows in the form of documentary theatre.

2011 - 2012 Démocratie Année Zéro (docu)
2013 - 2014 Ennahdha (docu)
Webdocumentaire, 10 rencontres dans la Tunisie post-révolutionnaire
Web Documentary, 10 encounters in post-revolutionary Tunisia
2016 - 2017 Inkotanyi (docu)

PRODUCTION
Wrong Men North

COPRODUCTION
Veilleur de Nuit

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du cinéma et de l'image animée (CNC), Centre du cinéma et de l'audiovisuel de la Fédération Wallonie Bruxelles, ARTE, RTBF Secteur Documentaires, Mollywood, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge

CONTACT PRODUCTION
Wrong Men
Benoit Roland
Rue Moris 10
1060 Bruxelles
T +32 (0)479 43 98 22
info@wrongmen.be

Histoire & Géopolitique
Politique,
Relations internationales

INSIDE THE LABYRINTH

CAROLINE D'HONDT

74'
SCOPE
COLOR
2/35
VO ANGLAIS – ST FR

RÉALISATION / DIRECTING
Caroline D'hondt

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Caroline D'hondt

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Caroline D'hondt

SON / SOUND
Paul Heymans

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Caroline D'hondt

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Olivier Mortier

MIXAGE / MIXING
Paul Heymans

MUSIQUE / MUSIC
Felix Heymans

Inside the labyrinth propose la découverte du territoire autochtone Tohono O'odham, situé sur la zone frontalière entre l'état de l'Arizona aux Etats-Unis et l'état de Sonora au Mexique.. Un film emmené par des personnes issues de ce peuple qui interrogent la question identitaire, la souveraineté autochtone, l'immigration, la frontière, la peur. Un voyage au coeur d'un territoire en proie à des flux migratoires, au renforcement de la présence militaire et à la construction de murs; miroir pour tous les Etats du monde qui voient dans le procédé de militarisation et de repli sur soi un salut sécuritaire. Un voyage au coeur du labyrinthe.

Inside the labyrinth takes us on a journey into the lands of the Tohono O'odham indigenous people, located at the border between the American State of Arizona and the Mexican State of Sonora. The film follows individuals from this community, who contemplate the meaning of identity, indigenous sovereignty, immigration, borders and fear. It takes us to the heart of a migration zone, where military presence is increasing and where walls are being erected. As the film transports us there, it tells a story that echoes throughout the world, as states pursue policies of isolation and militarization to ensure their security. It is a journey to the center of the labyrinth.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Réalisatrice belge, diplômée de l'IAD. Après avoir travaillé comme assistante réalisatrice et de production sur de nombreux projets, elle réalise des courts métrages, plusieurs documentaires et développe actuellement des projets de longs métrages.

Belgian director, graduate of IAD (Institute of Broadcasting Arts) who, having worked as assistant director and producer on many projects, makes shorts and documentaries and is currently working on full-length feature projects.

Crying (cm)
Eva (cm)
Le cri de l'encre (cm docu)
Correspondances (docu)
Jusqu'au bout du reve (docu)
Ex-voto (docu)
The hidden part (cm co-directed with Monique Marnette)
Inside the labyrinth (docu)
En cours / In progress: I like a fish out of water (lm co-directed with Monique Marnette)

PRODUCTION
Cobra Films

COPRODUCTION
RTBF

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles

CONTACT
Cobra Films
Daniel De Valck & Anne Deligne
avenue Emile Bockstael 114
1020 Bruxelles
T +32 (0)2 544 19 69
contact@cobra-films.be

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
Cobra Films
Daniel De Valck & Anne Deligne
avenue Emile Bockstael 114
1020 Bruxelles
T +32 (0)2 544 19 69
contact@cobra-films.be

Economie,
Société & Travail

INTÉGRATION INCH'ALLAH

INTEGRATION INCH'ALLAH

PABLO MUNOZ GOMEZ

59'
COLOR
VO ST FR / NL / EN
HD
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Pablo Munoz Gomez

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Pablo Munoz Gomez

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Erika Meda

SON / SOUND
Maarten Leemans

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Matthieu Jamet

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Matthieu Jamet

MIXAGE / MIXING
Rainier Buidin

Ils viennent d'arriver en Belgique. Des primo-arrivants syriens, irakiens, marocains… qui vont devoir suivre un parcours d'intégration obligatoire en Flandre, appelé «inburgering». Pour obtenir leur certificat, ils vont apprendre les us et coutumes de la Flandre et de la Belgique. Avec humour et tendresse, le film suit ces personnages tout au long de leur parcours.

They have just arrived in Brussels. Newly arrived immigrants from Syria, Irak, Morocco… that will have to follow a mandatory integration course in Flanders, called «Inburgering». To obtain this certificate, they will have to learn the habits and customs from Flanders and Belgium. With humor and tenderness, the film follows these characters throughout their journey.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Après des études de réalisation à l'IAD, Pablo Munoz Gomez rencontre un franc succès avec son film de fin d'études **Welkom**. Traitant avec un humour surréaliste les problèmes linguistiques propres à la Belgique.

After studying directing at the IAD, Pablo Munoz Gomez had a real hit with his final year film **Welkom** which deals with Belgium's language problems with surrealistic humour.

2016 Intégration Inch'Allah (docu)
En cours / in progress: Les capitalistes (cm)

PRODUCTION
Simple Production

COPRODUCTION
RTBF, VOO et Be tv,
Wallonie Image Production

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Simple Production
Kathleen de Béthune
Rue de la Sablonnière 29
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 217 47 30
info@simpleproduction.be

Economie, Société & Travail
Formation & Education
Géographie & Anthropologie
Histoire & Géopolitique
Philosophie & Religion
Politique, Relations internationales et Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING
Raoul Peck

SCÉNARIO / SCREENPLAY
James Baldwin
& Raoul Peck

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Henry Adebonojo
& Bill and Turner Ross

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Alexandra Strauss

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Valérie Le Docte

MIXAGE / MIXING
David Gillain

MUSIQUE / MUSIC
Alexei Aigui

VOIX/ VOICE
Samuel L Jackson (VO) & Joey Starr (VF)

JE NE SUIS PAS VOTRE NÈGRE

I AM NOT YOUR NEGRO

RAOUL PECK

Dans **Je ne suis pas votre nègre**, Raoul Peck reconstitue le livre que l'écrivain nord-américain James Baldwin n'a jamais achevé: un récit radical sur la question raciale aux Etats-Unis, en utilisant exclusivement les mots de l'auteur, à partir du récit des vies et des assassinats de Martin Luther King Jr., Medgar Evers (membre de la NAACP) et Malcolm X.

Told entirely in the words of James Baldwin, through both personal appearances and the text of his final unfinished book project, Director Raoul Peck's **I am not your negro** touches on the tragic deaths of Malcolm X, Martin Luther King Jr., and Medgar Evers to bring powerful clarity to how the image (and reality) of Blacks in America today is fabricated and enforced.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Ses films documentaires: **Lumumba, la Mort du Prophète** (1990); **Desounen** (1994, BBC); **Assistance Mortelle** (2013). Il a récemment achevé la production de son prochain long-métrage, **Le Jeune Karl Marx**, une coproduction européenne, tournée entre l'Allemagne et la Belgique.

His documentaries: **Lumumba, Death of a Prophet** (1990); **Desounen** (1994, BBC); **Fatal Assistance** (Berlinale, Hot Docs 2013) supported by the Sundance Institute and Britdoc Foundation (UK), broadcasted on major TV channels (Canal+, ARTE, etc.). He recently completed his latest feature film, **The Young Karl Marx**, a European coproduction, shot in Germany and Belgium (produced by Velvet Film, in coproduction with Agat Films).

93'
DCP
HD
COLOR
BLACK & WHITE

PRODUCTION
VELVET FILM

COPRODUCTION
ARTEMIS PRODUCTIONS,
CLOSE UP FILMS , ARTE France,
RTS, RTBF

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
CNC, MEDIA Programme (UE),
Sundance Institute, National Black Programming Consortium (NBPC),
Cinereach, PROCIREP – Société des Producteurs, ANGOA,
Taxshelter.be, ING, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge,
Cinéforom, Loterie Romande

CONTACT PRODUCTION
Velvet Film
T +33 (0)9 84 21 17 34
rgrellety@velvet-film.com

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
WIDE HOUSE
T +33 (0)1 53 95 04 64
ec@widehouse.org

KAZARKEN - EN CREUSANT

KAZARKEN - AS WE DIG

GÜLDEM DURMAZ

RÉALISATION /DIRECTING
Güldem Durmaz

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Güldem Durmaz & Simon Backès

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Güldem Durmaz, Simon Backès,
Piet Eekman & Bernard Verstraete

SON / SOUND
Valentin Mazingarbe

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Simon Backès
& Güldem Durmaz

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Emmanuel de Boissieu

MIXAGE / MIXING
Emmanuel de Boissieu

MUSIQUE / MUSIC
Fred Costa

VOIX/ VOICE
Güldem Durmaz,
Denis Lavant, Martin Selze
& Marie-Sohna Condé

En suivant d'antiques pratiques anatoliennes, une femme d'origine turque s'adonne à une expérience de psychanalyse sauvage: guidée par la figure mythologique du centaure Chiron, elle retraverse des fragments de mémoire, personnelle ou collective. Elle arpente ainsi les rues du village de montagne où est née sa mère, et dont toute la population arménienne a disparu en 1915 - mais aussi les ruines d'un hôpital antique où l'on guérissait, il y a deux mille ans, par l'eau et par les rêves. Kazarken, hanté par des voix réelles ou rêvées, est aussi un voyage à la rencontre d'un mode de pensée plus ancien, à peine enfoui: une invitation à modifier notre façon de percevoir le monde, pour pouvoir enfin rompre avec les malédictions héritées.

A woman of Turkish ascent, following ancient anatolian healing rites, dreams her way through fragments of memory, both personal and collective. She is guided by a mythological character, Kheiron the Centaur, into a form of savage psychoanalysis. Her quest takes her back to her mother's village, whose entire Armenian population vanished in 1915 – but also to the ruins of an ancient Roman hospital, where sacred waters and oneiric visions were once the keys to healing. Kazarken, haunted by voices both real and fantasized, is also a journey towards an ancient way of thinking – an invitation to modify and expand the way we perceive the world, to help us break free from in-herited curses...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née en 1971, vit et travaille entre Bruxelles, Istanbul, et Paris. Sa pratique inclut, et parfois mixe, réalisation de films, installations vidéo et performances live.

Born in 1971, she lives and works between Brussels, Istanbul and Paris. Her work includes, and at times combines, films, video installations and live performances.

2001 Şoför (cm)
2002 Koro (cm)
2011 Ben/O (docu)
2016 Kazarken (docu)

90'
COLOR
VO FR ET TURC
ST FR - EN
HD
DV
SUPER 8

PRODUCTION
A nous 2

COPRODUCTION
CBA-Bruxelles,
Alea Jacta-Bruxelles,
Atopic (Christophe Gougeon) - Paris

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles (Film Lab),
Bourse SCAM "Brouillon d'un rêve"

CONTACT
A Nous 2
Güldem Durmaz
Rue du Page 90A
1050 Bruxelles
M +32 (0)477 90 84 56 (be)
T +33 (0)6 80 41 34 35 (fr)
guldemdurmaz@yahoo.fr

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
A Nous 2
Güldem Durmaz
Rue du Page 90A
1050 Bruxelles
M +32 (0)477 90 84 56 (be)
T +33 (0)6 80 41 34 35 (fr)
guldemdurmaz@yahoo.fr

KOLWEZI ON AIR

IDRISS GABEL

Economie,
Société & Travail
Médias & Communication
Politique,
Relations internationales
& Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING
Idriss Gabel

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Idriss Gabel

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Idriss Gabel, David Douglas
Ntimasiemi Masamuna
& Michel Téchy

SON / SOUND
Patrick Tshijika, David Douglas
Ntimasiemi Masamuna
& Idriss Gabel

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Idriss Gabel, Sandra Biesman
& Marie Calvas

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sébastien De Mol

MIXAGE / MIXING
Pascal Zander

MUSIQUE / MUSIC
François Petit, Sando Marteau,
Molino Mausala, Doctha D'Laranta
& John Livingstone Papa Africa

Aux quatre coins de la République Démocratique du Congo prolifèrent de petites radio télévisions locales. Indépendantes du pouvoir, proches des habitants et de leurs difficultés de vie, elles connaissent une large audience. Au Katanga, la chaîne RTM est particulièrement appréciée. Ses journalistes y font courageusement leur métier. Chaque jour, ils racontent ce qu'est la vie dans l'une des villes minières les plus riches du pays, Kolwezi.

The four corners of the Democratic Republic of Congo proliferate small radio local television . Independent of power close to the people and their difficulties in life , they experience a wide audience. In Katanga , the RTM chain is particularly appreciated . Its journalists are courageously doing their job . Every day they tell what life in one of the richest mining towns of the country, Kolwezi.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Peu intéressé par la scolarité, authentique cancre, il est très tôt renvoyé de plusieurs institutions pour atterrir dans un établissement poubelle de Bruxelles. Véritable école de la vie il y aiguisera son regard singulier. Il profite de ses études peu contraignantes, pour regarder de vieux films accompagnés au piano au Musée du Cinéma, passionné il en fera sa réelle université.

Not very much interested in schooling, a real duffer, he was very soon expelled by several institutions before landing in a rubbish establishment in Brussels. A real school of life where he would hone his singular view. He capitalised on his studies which involved few constraints to watch old films with piano accompaniment at the film museum, which he would turn into his real university.

2014 Handicap, toi-même! (docu)
2015 Snoezelen, un monde en quête de sens (docu)
2016 Kolweizi on air (docu)

72' 52'
HD
2,35:1
COLOR
STEREO
VO FR - ST EN

PRODUCTION
NAMELESS Productions

COPRODUCTION
RTBF – CBA Centre de
l'Audiovisuel à Bruxelles

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles et de Voo et
de la Région Bruxelles -Capitale.
La Coopération belge au
Développement – DGD, Service
public fédéral Affaires étrangères,
Commerce extérieur et
Coopération au Développement

CONTACT PRODUCTION
NAMELESS productions
Michel Dutry
Rue Herman Reuleaux 31
4020 Liège
T +32 (0)498 43 95 37
m.dutry@namelessprod.be

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
Thierry Detaille
Avenues des Arts 19f
1000 Bruxelles
T +32 (0)477 617 170
vente.cbawip.sales@gmail.com

Economie,
Société & Travail
Géographie & Anthropologie
Histoire & Géopolitique
Politique,
Relations internationales et
Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING
Jean-Frédéric de Hasque

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Jean-Frédéric de Hasque

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jean-Frédéric de Hasque

SON / SOUND
Jean-Frédéric de Hasque dem

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Frédéric Fichefet

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jef Aerts

MIXAGE / MIXING
A sound – Jef Aerts

MUSIQUE / MUSIC
Rachid Moro & Sadeq Krasna

LES LIONS

THE LIONS

JEAN-FRÉDÉRIC DE HASQUE

Mourit, André, Vincent et Joe sont de grands leaders du Lions Club, parmi eux un seul est blanc. Le réalisateur les suit au Bénin et à Brazzaville lors de leurs réunions de contrôle des clubs. Ils s'occupent autant du bon règlement des cotisations qu'au respect strict du protocole, du chant de l'hymne, du port de l'uniforme. Ce qui se dessine à travers ces réunions c'est la motivation extraordinaire au sein des clubs du Continent Africain. Le but est de devenir un continent Indépendant au sein du Lions Club International,en s'affranchissant de la tutelle Indienne et Libanaise, pour cela il faut recruter encore plus de membres. Ce combat associatif devient un enjeu national et panafricain car les Lions Africains sont aussi des acteurs économiques et politiques de premier plan.

Mourit, André, Vincent and Joe are great leaders of the Lions Club, among them one is white. The director follows them in Benin and in Brazzaville in their clubs monitoring meetings. They occupy much of the good payment of dues to the strict observance of the protocol, the singing of the hymn, the uniforms. What is emerging through its meetings is the extraordinary motivation within the African Continent clubs. The goal is to become a continent Independent in the Lions Club International, by dispensing with the Indian and Lebanese guardianship, for that you need to recruit more members. This voluntary action becomes a national and pan-African challenge for African Lions are also economic and political actors in the foreground.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Anthropologue - film director. Né en 1970 à Bruxelles. Il a étudié les arts plastiques, la photo et la vidéo à l'Ecole de Recherche Graphique (ESA-ERG) à Bruxelles de 1990 à 1995. Il a été professeur de Photographie et de Vidéo de 2003 à 2008. Titulaire d'un Master en Anthropologie de l'Université Catholique de Louvain (Belgique) en 2012, il est boursier FNRS depuis 2013, sa thèse s'intitule **L'élite béninoise, ethnographie d'une classe sociale en plein essor à partir d'une association transnationale: le Lions Club** et sera achevée en 2017. Il est membre du Laboratoire d'Anthropologie Prospective LAAP de l'UCL.

2001 36 choses à faire avant l'an 2000 (docu)
2007 Trois petites maisons (docu)
2009 Où est l'eldorado? (docu)
2012 Le Camp (docu)
2016 Les Lions (docu)

90'
COLOR
DCP
FR - ST ENG

PRODUCTION
Michigan Films

COPRODUCTION
Savage Film , CBA , Rien à Voir

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie/Bruxelles et de VOO (TV-NET-TEL) et V.A.F. (Vlaams Audiovisueel Fonds)

CONTACT RÉALISATEUR
ecrire@rienavoir.org

CONTACT PRODUCTION
Production Michigan Films
Sébastien Andres
sebastien@michiganfilms.be

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
Gabriella Marchese
Avenue des Arts 19F
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 227 22 34
promo@cbadoc.be

Art & Culture
Economie,
Société & Travail

LIFE IS AN ETERNAL SWING

ANDRÉ CHANDELLE

98 '
DCP, STEREO
BETA NUMÉRIQUE
VO BULGARE/FRANÇAIS
SOUS-TITRES FRANÇAIS,
NÉERLANDAIS, BULGARE &
ANGLAIS

RÉALISATION / DIRECTING
André Chandelle

SCÉNARIO / SCREENPLAY
André Chandelle

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Gueo Ivanov

SON / SOUND
Pierre-Yves Lavoé

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Zoritsa Kotseva

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Nenko Milev

MIXAGE / MIXING
Nenko Milev

MUSIQUE / MUSIC
Sentimental Swingers

VOIX / VOICE
André Chandelle

Un documentaire sur des hommes et des femmes habités par la passion musicale. Cette passion se vit en Bulgarie, dans un pays pauvre et à l'histoire chaotique ce qui n'est bien sûr pas anodin, ni sans répercussion sur le propos. Avec les **Sentimental swingers** et leurs musiciens, il s'agit de dresser un inventaire personnel, partial et subjectif de l'état d'un pays, de l'état d'un monde qui s'ouvre au nôtre, en étant à la fois si proche et si différent.

A documentary featuring the **Sentimental Swingers** and their musicians. This movie presents Bulgaria to the world in a quite different, intimate way. Filled with music, memories and sensations transmitted by the musicians. The characters are all part of the so-called «lost generation» (with the fall of the Berlin Wall two million young Bulgarians left the country forever) who stayed be-hind and tried to live like normal people in a not so normal country...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né en mars 1955 à Liège. Scénariste et réalisateur. 1974-78: Études de réalisation à l'IAD. Nombreuses émissions pour la RTBF de 1981 à 1997 grands reportages et reportages pour le magazine Hebdo .De 1997 à 2010: une douzaine de téléfilms dont de nombreux unitaires pour FR2, FR3, TF1, la TSR et la RTBF.

Born in March 1955 in Liège. Script writer and director. 1974-78: studied directing at the IAD. Various programmes for the RTBF from 1981 to 1997. Extensive cover stories, and reportages for Hebdo magazine. 1997 to 2010: a dozen films for television.

1993 Ceux du hasard (cm),
1994 Léon G. (cm)
2016 Life is an eternal swing (docu)

PRODUCTION
Luna Blue Film & Fabrikata

COPRODUCTION
Klas Film, Tax Shelter AV Brahler, BNT (télévision Bulgare)

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, de Voo, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge, du Centre National du Cinéma Bulgare et de la commune de Sofia.

CONTACT PRODUCTION
LUNA BLUE FILM
Serge Kestemont
Rue du Fort 109
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 537 40 70
lunabluefilm@skynet.be

Art & Culture
Géographie & Anthropologie
Histoire & Géopolitique
Philosophie & Religion

MÉMOIRES DE MISSIONNAIRE

MISSIONARY'S MEMORIES

DELPHINE WILPUTTE

52'
COLOR
16/9
HDV

RÉALISATION / DIRECTING
Delphine Willputte

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Delphine Wilputte

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Florian Vallée

SON / SOUND
Jeanne Debarsy

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sebastien Calvez

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Stéphane Grégoire
& Bertrand Leroy

MUSIQUE / MUSIC
Tanguy Hassevoets

Mémoires de missionnaire raconte la colonisation belge au Congo à travers le prisme de l'évangélisation. Les derniers témoins de cette époque livrent le destin étonnant et méconnu d'hommes d'église qui se sont exilés au bout du monde pour porter la bonne parole. Leurs témoignages nous offrent un éclairage différent sur cette période. Le récit se construit à partir de l'histoire singulière de Félix Marcel, le grand-père de la réalisatrice, qui découvrit l'Afrique en 1934 comme jeune prêtre ordonné et en revint 30 ans plus tard, marié à une Congolaise et père de cinq enfants. À partir des carnets de notes de Félix Marcel, la réalisatrice entreprend un voyage entre la Belgique et le Congo, sur les traces de ces missionnaires marqués à tout jamais par leurs expériences en Afrique.

Missionaire's Memories depicts the Belgian colonization in Congo through the prism of evangeliza-tion. The last witnesses of that age tell the surprising and unknown destiny of those churchmen who travelled halfway around the world to spread the good word.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née en Allemagne, d'origine congolaise et de nationalité belge. Elle est diplômée en photographie (Ecole de Photographie de la Ville de Bruxelles) et en journalisme (Université Libre de Bruxelles). Elle entame son expérience professionnelle en tant que journaliste radio à la Radio Télévision Belge Francophone, avant de se tourner vers l'audiovisuel. Elle participe à un atelier de création vidéo à Mons et au Sénégal. Elle s'installe ensuite au Burkina Faso, où elle travaille avec Manivelle Productions, une société de productions audiovisuelles, pour laquelle elle réalise un documentaire sur l'alphabétisation des femmes burkinabées. En même temps, elle collabore avec TV5 Monde.

Born in Germany, of Congolese origin and a Belgian national. She holds degrees in photography (from the Brussels School of Photography) and journalism (from the ULB).

2016 Mémoires de Missionnaire (docu)

PRODUCTION
Neon Rouge Production

COPRODUCTION
Tact Production

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Tax Shelter du gouvernement fédéral de Belgique (Take-Five), PROCIREP, Lyon Capitale TV, RTBF

CONTACT PRODUCTION
Neon Rouge Production
Aurélien Bodinaux
Rue Léopold Ier 266
1020 Bruxelles
T +32 (0)2 219 35 75
aurelien@neonrouge.com

Art & Culture
Environnement
& Développement durable
Formation & Education
Politique,
Relations internationales
& Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING
Quentin Noirfalisse

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Adrien Kaempf

SON / SOUND
Nicolas Kerjan

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Marie Estelle Dieterle

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Thomas Roche

MIXAGE / MIXING
Thomas Roche

MUSIQUE / MUSIC
Petit Pierre Monongi Mopia,
Dibwidi Daniel dit Didan
& Djeromebosch

LE MINISTRE DES POUBELLES

THE MINISTER OF GARBAGE

QUENTIN NOIRFALISSE

Certains le prennent pour un fou, d'autres pour un génie. Yeux perçants, mains agiles, jambes déformées par la polio, Emmanuel Botalatala est le Ministre des Poubelles de Kinshasa. Ce poste n'est pas officiel. C'est son nom d'artiste. Dans un Congo qui se dirige vers des élections aussi capitales qu'incertaines, le Ministre a une «destinée». Depuis les quartiers populaires de la capitale, il crée des tableaux en relief en partant des déchets que Kinshasa vomit chaque jour. Grâce à eux, il offre une réflexion sur la marche de son pays et de l'Afrique. A 64 ans, il est à un tournant. Sans un franc congolais en poche, il se plonge dans la dernière tranche de sa vie. Et rêve d'un coup d'éclat à la face de Kin-la-frénétique: créer un centre culturel pour y abriter son oeuvre. Le film ouvre sur le rôle que l'artiste et sa vision peuvent jouer dans un pays qui se cherche.

Some see him as a madman, others as a genius. Sharp-eyed, nimble-fingered, polio-crippled Emmanuel Botalatala is Kinshasa's Minister of Garbage. The position is however unofficial; it is merely a stage name. As the Congo heads towards critical and uncertain elections, the Minister has a «destiny». In the capital city's working-class districts, he creates three-dimensional artworks with the waste vomited day after day by Kinshasa. Through those, he puts forth a reflection on his country's and Africa's evolution. At 64 years of age, he finds himself at a turning point. Entering the last portion of his life completely penniless, he dreams of throwing a glorious feat at the face of frantic "Kin": creating a cultural centre to host his rain-corroded work. The film addresses the role the artist and his vision can play in a country searching for itself.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Quentin Noirfalisse (1986) est journaliste de formation et réalisateur et producteur chez Dancing Dog Productions. En 2013, il propose un détour transmédia dans les coulisses de l'Internet libre (Geek Politics). Aujourd'hui, il prépare un documentaire interactif sur Bruxelles, ses visages et ses données, et un film sur les défenseurs de l'environnement dans le bassin du Congo.

Quentin Noirfalisse (1986) is a trained journalist and a director and producer for Dancing Dog Productions. In 2013 he crafted a transmedia exploration behind the scenes of the free internet (Geek Politics). He is now preparing an interactive documentary about Brussels' faces and facts and a film about defenders of the environment in the Congo basin.

2017 Le ministre des poubelles (docu)

52'
SCOPE
COLOR
HD

PRODUCTION
Dancing Dog Productions
(Maxmilien Charlier
& Laetitia Rodari)

COPRODUCTION
AMC2 Productions, RTBF
(Télévision belge), WIP (Wallonie
Image Production), Umédia,
en association avec uFund
(Tax Shelter)

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Fonds d'aide
à la Production du Conseil
Régional d'Auvergne

CONTACT PRODUCTION
Dancing Dog Productions
Maximilien Charlier
Rue d'Alost 7-11
1000 Bruxelles
T +32 2 880 54 04
M +32 473 57 05 49
contact@dancingdog.be
www.dancingdog.be

Société

MOLENBEEK GÉNÉRATION RADICALE

JOSÉ-LUIS PEÑAFUERTE & CHERGUI KHARROUBI

65'
HD
STÉRÉO
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING
José-Luis Peñafuerte
& Chergui Kharroubi

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Marc Ridley

SON / SOUND
Cosmas Antoniadis
& Eric Chabot

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sabine Hubeaux

Tel un voyage visuel, une leçon de dialogues et d'humanité se met en place sous nos yeux, où nous sommes les spectateurs privilégiés de cette plongée sans concession dans la réalité de ce quartier populaire et déshérité du centre de la capitale européenne. Un quartier que toute la presse et toutes les enquêtes internationales ont rapidement nommé: le berceau du djihadisme en Europe. Des attentats de Paris jusqu'à ceux de Bruxelles, en passant par l'arrestation de Sala Abdeslam, ces rebondissements dramatiques focalisent tous les regards sur Molenbeek et nous interrogent sur ces questions: Molenbeek a t'elle enfanté des monstres?

Like a visual voyage, a lesson of dialogue and humanity unfolds before our eyes, where we are the privileged viewers of this immersion with no holds barred into the reality of this degraded working-class neighbourhood in the centre of the capital of Europe: a neighbourhood that the press as a whole and all the international investigations rapidly called the cradle of Jihadism in Europe. From attacks in Paris to Brussels, via the arrest of Salah Abdeslam, these dramatic twists have attracted all eyes to Molenbeek again raising such questions as: has Molenbeek produced monsters?

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

José-Luis Peñafuerte
2002 Niños (LM docu)
2006 Aguaviva (LM docu)
2010 Los Caminos de la Memoria (LM docu)
2013 L'Homme de Sable (LM docu)
En cours / In progress: Le Grand Voyage (LM fiction)

Chergui Kharroubi: Premier réalisateur à la RTBF au service **Magazines et Grands Reportages**. Réalisation d'une cinquantaine de Grand Reportages internationaux (Europe, Proche et Moyen-Orient, Europe de l'Est, Maghreb, Afrique Subsaharienne, Amérique...)

Chergui Kharroubi: First director at the RTB in the service of **Magazines et Grands Reportages**. With some 50 international major cover stories (Europe, Near and Middle East, Eastern Europe, Maghreb, Sub-Saharan Africa, America, etc.).

Ensemble/Together
2016 Molenbeek. Génération radicale

PRODUCTION
Philippe Sellier - Triangle7

COPRODUCTION
RTBF (Unité documentaire)
ARTE G.E.I.E

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge

CONTACT PRODUCTION
Triangle7
Philippe Sellier
Chaussée de la Hulpe 268
1170 Bruxelles
T +32 2 675 18 29
philippe.sellier@triangle7.com
www.triangle7.com

Art & Culture
Economie,
Société & Travail
Géographie & Anthropologie
Histoire & Géopolitique
Politique, Relations
internationales et Mondialisation

RÉALISATION / DIRECTING
Loredana Bianconi

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Loredana Bianconi

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Els van Riel

SON / SOUND
Marco Parollo

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Rudi Maerten

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sabrina Calmels
& Charles de Villes

MIXAGE / MIXING
Aline Gavroy

MUSIQUE & CRÉATION SONORE / MUSIC
Sylvie Bouteiller

VOIX / VOICE
Dominique Reymond
& Rudi Maerten

OLTREMARE (COLONIES FASCISTES)

LOREDANA BIANCONI

Dans l'Italie fasciste des années 30, le petit village de Borgo voit une partie de ses habitants, poussés par la misère ou l'esprit d'aventure, émigrer dans les colonies de «L'Empire Italien d'Afrique». Ils s'en vont chercher l'Eldorado que la propagande fasciste leur a promis. Leur rêve se brise après quelques années seulement. La guerre et la chute du régime entraînent la perte des Colonies, les obligeant à revenir à Borgo, après avoir tout perdu. Cette épopée nous est dévoilée par les mots, les mémoires écrites et les centaines de photos de quelques témoins. L'histoire se déploie dans un parcours intime qui nous révèle une parole longtemps tue. Une aventure coloniale vue de l'intérieur.

In the Fascist Italy of the 30s, the little village of Borgo sees some of its residents, driven by poverty or the spirit of adventure, emigrating to the colonies of the 'Italian Empire in Africa'. They set off in search of the Eldorado that the Fascist propaganda has promised them. Their dream comes crashing down after just a few years. The war and the collapse of the regime lead to the loss of the Colonies, forcing them to return to Borgo, having lost everything. This epic is recounted to us in words, written memoirs and hundreds of photos from a few witnesses. The story unfolds in an intimate journey which reveals a voice long silenced. This is a colonial adventure seen from the inside.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

1989 La Mina (LM)
1992 Avec de l'Italie qui descendrait l'Escaut (docu)
1994 Comme un air de retour (LM)
1997 Do you remember revolution (docu)
1999 Le temps des réfugiés, Marie et Chantal, par exemple (docu)
2003 Devenir (docu)
2005 La Vie autrement (docu)
2008 Ce n'est qu'un début: Anne Morelli (docu)
2009 n Albania (docu)
2017 Oltremare (colonies fascistes) (docu)

83'
16/9
COLOR
NB
VO IT - FR
ST IT - FR- EN

PRODUCTION
CVB – Centre Vidéo de Bruxelles,
Stella Films, Altara Films

COPRODUCTION
ARTE France, Istituto Luce,
CBA – Centre de l'Audiovisuel
à Bruxelles

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
CNC, Centre du Cinéma et
de l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles et de la
Procirep-Angoa

CONTACT PRODUCTION
CVB – Centre Vidéo de Bruxelles
Cyril Bibas
Rue de la Poste 111
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 221 10 54
cyril.bibas@cvb-videp.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
CVB – Centre Vidéo de Bruxelles
Claudine Van O
T +32 (0)2 221 10 62
claudine.vano@cvb-videp.be

Société

ONGLES ROUGES PAUPIÈRES BLEUES

VALÉRIE VANHOUTVINCK

80'24"
COLOR
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING
Valérie Vanhoutvinck

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Valérie Vanhoutvinck

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Virginie Gourmel

SUPPORT CADRE
Lucie Laffineur

SON /SOUND
Fred Meert
& Bruno Sweisguth

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Eve Leguebe
& Julie Naas

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Fred Meert

MIXAGE / MIXING
Fred Meert

PERCUSSIONS
Daniel Demey

MUSIQUE / MUSIC
Fred MEERT

Ongles Rouges Paupières Bleues raconte l'histoire de 6 femmes qui en rencontrent une autre. Elles sont 'DEDANS' elle est 'DEHORS'. Entre elles ça parle de corps, de gestes quotidiens, de souvenirs, de traces. 7 femmes évoquent leurs actions journalières, leur rapport à l'Espace, à l'Autre, au Temps.

Ongles Rouges Paupières Bleues tells the story of 6 women who meet another woman. They are 'IN,' she is 'OUT.' They talk about the body, daily gestures, memories, traces. 7 women talk about what they do during the day, their relationship with time, space, and the other.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Artiste protéiforme, Valérie Vanhoutvinck travaille la Rencontre, l'idée de l'Autre, le Lieu, la Trace. Elle écrit des textes aux intentions/éditions diverses et inscrit jusqu'ici ses films dans le réel.

A multifaceted artist, she works on the encounter, the idea of the other, the place, the trace. She writes texts for various intentions/editions and has set her films in the real dimension hitherto.

1997 Des murs ou des oreilles(docu)
1999 Filmer la Prison': Pile ou face (16')/ De l'ombre à la lumière (16')/ IN (16')
2000 Les Taxis (docu)
2004 Pour vivre, j'ai laissé (docu) co réalisation B Liénart et G Durmaz
2005 Rue par Rue/Animation
2012 Do the WritinG (docu)
En finition Ongles rouges paupières bleues (docu)

PRODUCTION
HELICOTRONC
(Anthony Rey)

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, CBA et WIP

CONTACT PRODUCTION
HELICOTRONC
Anthony Rey
Rue de l'Hôtel des Monnaies 66
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 539 23 57
production@helicotronc.com

Economie,
Société & Travail
Histoire & Géopolitique

OSER LA GRÈVE SOUS L'OCCUPATION

DOMINIQUE DREYFUS & MARIE-JO PAREJA

52'
COLOR
VO FR
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Dominique Dreyfus
& Marie-Jo Pareja

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Dominique Dreyfus
& Marie-Jo Pareja

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jerôme Kempa

SON / SOUND
Franck Tawil
& Amandine Vandal

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Guillaume lebel

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Roland Voglaire

MIXAGE / MIXING
Roland Voglaire

MUSIQUE / MUSIC
Make Me Sound

VOIX / VOICE
Jacques Bonnafé

Au printemps 1941, deux grèves secouent successivement le bassin liégeois puis le Nord de la France. En pleine occupation, près de 200.000 ouvriers et mineurs poussés à bout par des conditions de vie et de travail insoutenables, osent défier l'occupant. Ce mouvement social, inimaginable dans un tel contexte, a eu des conséquences dramatiques mais il reste passé sous silence.

In the spring of 1941, two strikes shook the Liège basin and then the North of France in succession. Under the occupation, more than 200,000 workers and miners, pushed to their limit by insufferable living and working conditions, dared to defy the occupier. This social movement, unimaginable in such a context, had dramatic consequences, but has been glossed over.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Dominique Dreyfus

2005 Enrico Macias - Le chant de la mémoire
2006 O ano do Brasil, (3x26')
2007 Cinema novo: l'âge d'or du cinéma brésilien
2009 Fernando Birri, argentin d'art et d'essai
2010 Gilberto Gil, le pouvoir de la musique

Marie-Jo Pareja
Directrice de production et productrice de documentaires

Production director and documentary producer

Ensemble / Together
2015-2016 Oser la grève sous l'occupation (docu)

PRODUCTION
IMAGE CREATION.com
REAL PRODUCTIONS

COPRODUCTION
WEO/Télés Nord-Pas-De Calais,
RTBF (unité documentaire),
Pictanovo avec l'aide de
TV5 monde et VRT

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
La Procirep et l'Angoa, Le Ministère de la Défense, la DMPA, La Loterie Nationale, Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
IMAGE CREATION.com
Martine Barbé
Avenue de l'Hippodrome 68
1050 Bruxelles
T +32 (0)475 26 69 06
imagemartine@skynet.be

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
REAL PRODUCTIONS
T +33 (0)1 40 35 55 00
contact@real-productions.net

Art & Culture

LE PAVILLON DES DOUZE

CLAUDE FRANÇOIS

52'
COLOR
VO FR
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Claude François

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Claude François

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Jean-Pierre Van der Elst,
Ronan Zeeghers
& Benoit Greant

SON / SOUND
Margarida Guia

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Ronan Zeeghers
& Benoit Greant

MONTAGE SON/ SOUND EDITING
Margarida Guia

MIXAGE / MIXING
Peter Soldan

MUSIQUE / MUSIC
Sacha Stefanovic au piano, Nathalie Estevenin à la viole de gambe, Jason Van Gulick à la percussion, Tom Cohen à la mandoline & Hernani Faustino à la contrebasse

AVEC / WITH
Marie-Laure Béraud, Margarida Guia, Philippe Résimont
& Alexandre von Sivers

Le Pavillon des Douze, 12 oeuvres picturales de toutes les époques et de tous les styles, provenant de collections privées et de musées de la Fédération Wallonie-Bruxelles, avec des commentaires écrits par 12 poètes belges francophones.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
1960 Songe à la douceur: Film de fin d'études à l'ENSAAD (La Cambre).
1974 La mise en abîme (cm fiction)
1981 Le palais des merveilles
1985 Un oiseau sur le quai co-réalisation avec Pierrot de Heusch.
1989 Le Pavillon des Passions Humaines
1993-1994 Le jeu des figures
1994 Charles et Félicien
1995-1997 Le défilé des toiles co-réalisation avec Gilles Brenta.
2003 La chaîne sans fin (docu)
2003 Une journée ordinaire(docu)
2006 A bout portant (docu)
2012 Le désordre alphabétique (docu)
2017 Le Pavillon des douze (docu)

PRODUCTION
IMAGE CREATION.com

COPRODUCTION
RTBF (Télévision belge)

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Loterie Nationale, Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
IMAGE CREATION.com
Martine Barbé
Avenue de l'Hippodrome 68
1050 Bruxelles
T +32 (0)475 26 69 06
imagemartine@skynet.be

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
IMAGE CREATION.com
Martine Barbé
Avenue de l'Hippodrome 68
1050 Bruxelles
T +32 (0)475 26 69 06
imagemartine@skynet.be

Economie,
Travail & Société
Philosophie & Religion
Art & Culture
Santé et bien être

LES PÈLERINS DE BOUGE

THE PILGRIMS OF BOUGE

GAËTAN LEBOUTTE

52'
NB
VO FR - ST ENG
16/9
DCP

RÉALISATION / DIRECTING
Gaëtan Leboutte

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Gaëtan Leboutte

MONTAGE / EDITING
Gaëtan Leboutte

SON / SOUND
Thibault Nguyen

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Thibault Nguyen

MIXAGE / MIXING
Jean-Louis Viroux

MUSIQUE / MUSIC
Damien Libert

ETALONNAGE / GRADING
Xavier Pique

Ce documentaire est une plongée en douceur dans l'univers des Pèlerins de Bouge, compagnie théâtrale composée de patients de différentes institutions psychiatriques, d'infirmiers et de bénévoles.

This documentary film is a soft immersion into the world of the Pilgrims of Bouge, a theatre company composed of patients from various psychiatric institutions, nurses and volunteer workers.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Fondateur et réalisateur de Kinoprod , diplômé de l'INRACI. Après la réalisation de plusieurs courts-métrages primés, il travaille en tant qu'assistant-réalisateur aux côtés de Martin Provost, Frédéric Fonteyne notamment. Il crée, en 2011, la boîte de production vidéo Kinoprod.

Founder and director of Kinoprod, graduate of INRACI. After making a number of prize-winning shorts, he works as an assistant director alongside the likes of Martin Provost and Frédéric Fonteyne. In 2011, he set up the video production company Kinoprod.

2011 La dernière séance (docu)
2016 Les Pèlerins de Bouge (docu)

PRODUCTION
Kinoprod
www.kinoprod.be

CONTACT PRODUCTION
www.kinoprod.be
T+ 32 (0)498 40.36.64
gaetan@kinoprod.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
www.kinoprod.be
T+ 32 (0)498 40.36.64
gaetan@kinoprod.be

Formation & Education
Philosophie & Religion

LES PETITS CRUCIFIÉS D'AMOUR

CHLOÉ ANDRIES & ALINE CAPELLE

52'
HDCAM
STEREO
BETA NUMÉRIQUE

RÉALISATION / DIRECTING
Chloé Andries
& Aline Capelle

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Chloé Andries
& Aline Capelle

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Aline Capelle

SON / SOUND
Olivier De Nesle

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Frédéric Fichefet & Corine Bachy

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Isabelle Someryn - Schmit

MIXAGE / MIXING
Jean-Jacquers Quinet

Rien n'a changé au Foyer de Courset. Aujourd'hui encore, dans cet internat perdu dans la campagne du Nord-Pas-de-Calais, deux cents élèves, du CP à la troisième (CP = la 1ère primaire ; la troisième = la 3ème secondaire), y sont éduqués comme je l'ai été par une communauté religieuse singulière.

Nothing has changed at the Foyer de Courset. Even today, in this lost boarding school in the Nord-Pas-de-Calais countryside, two hundred students (from first to ninth grade) are educated there just like I was by a singular religious community.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Aline Capelle (31 ans). Depuis 2005, mène de multiples ateliers de réalisation audiovisuelle à vocation artistique ou sociale et intervient auprès des lycéens inscrits en option audiovisuelle.

Aline Capelle (31 years old) Has held many artistic and social audiovisual production workshops since 2005, and teaches secondary school students majoring in audio-visual arts.

2005 Vous avez dit bizarre ?! (docu)

Chloé Andries (30 ans). 2005-2013: Journaliste des religions. Installée en freelance depuis 2008 à Bruxelles, elle poursuit ses investigations et reportages sur les religions.

Chloé Andries (30 years old) 2005-2013: Journalist of religions. Installed freelance since 2008 in Brussels, she continues her investigations and reports on religions.

2010 co-réalisation du webdocumentaire Freefight, parcours de combattants

Ensemble / Together
2017 Les petits crucifiés d'amour (docu)

PRODUCTION
Les Films du Nord
Luna Blue Film

COPRODUCTION
Av Brahler, Vosges Télévision
et Pictanovo

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma de la Fédération Wallonie-Bruxelles, du CNC(France), de la Région du Nord-Pas-de-Calais, le CRRAV, et du Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge

CONTACT PRODUCTION
Luna Blue Film
Rue du Fort, 109
1060 Bruxeles
T +32 (0)2 537 40 70
lunabluefilm@skynet.be

Art & Culture
Economie,
Société & Travail

LE PLAISIR DU DÉSORDRE

CHRISTIAN ROUAUD

COLOR
VO - ST FR

RÉALISATION / DIRECTING
Christian Rouaud

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Christian Rouaud

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Alexis Kavyrchine

SON / SOUND
Martin Sadoux

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Fabrice Rouaud

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jean François Levillain

MIXAGE / MIXING
Thibaut Darscotte

Eve Bonfanti et Yves Hunstad sont belges, comédiens et auteurs de théâtre. Ils ont déjà écrit quatre spectacles fascinants d'intelligence, de drôlerie, de poésie, qui racontent des histoires insensées et grandioses tout en interrogeant la place du spectateur, son rapport à l'imaginaire, et la fonction de subversion douce du théâtre. Après chaque représentation, je me suis demandé: comment font-ils pour écrire, à deux, des textes aussi millimétrés et qui paraissent pourtant si fragiles, en danger, aux confins de la panique et de l'improvisation? Le film se propose d'entrer dans le mystère de cette écriture, en suivant le dialogue qui s'installe entre Eve et Yves pendant l'élaboration de leur nouveau spectacle, une variation sur le bonheur. Ou comment continuer à vivre ensemble dans un monde qui se ne cesse de se déchirer.

Eve Bonfanti and Yves Hunstad are Belgian theatre actors and dramatists. They have already penned four fascinating shows full of intelligence, humour and poetry, that tell insane and grandiose stories, whilst questioning the place of the spectator, his relationship with the imagination, and the theatre's soft subversive function. After each performance, I asked myself: how do they manage to write, the two of them, such millimetric texts that nonetheless appear so fragile, in danger, on the borders of panic and improvisation? The film intends to explore the mystery of this writing, by following the dialogue that is established between Eve and Yves when they prepare their new show, a variation on happiness: Or how to continue to live together in a world that is constantly being torn apart.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Réalisateur et écrivain français né à Paris en 1948.

French director and writer. Born in Paris in 1948.

2007 Les Lip, l'imagination au pouvoir (docu)
2011 Tous au Larzac (docu)
2016 Le plaisir du désordre (docu)

PRODUCTION
entre2prises (FR)

COPRODUCTION
Stenola Productions (BE)

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge et des investisseurs Tax Shelter

CONTACT PRODUCTION
e2p / entre2prises
Florent Verdet
2 rue Paul Eluard
93100 Montreuil
T +33 (0)1 42 87 73 06
contact@entre2prises.fr

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
e2p / entre2prises
Florent Verdet
2 rue Paul Eluard
93100 Montreuil
T +33 (0)1 42 87 73 06
contact@entre2prises.fr

Economie, Société & Travail
Environnement
& Développement durable
Ruralité & Urbanisme
Santé & Bien-être

QUAND LE VENT EST AU BLÉ

WHEN THE WIND BLOWS THROUGH THE GRAIN

MARIE DEVUYST

71'
COLOR
VO FR
HD

RÉALISATION / DIRECTING
Marie Devuyst

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Marie Devuyst

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Marie Devuyst

SON / SOUND
Valérie Mathieu
& Valentine Roels

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Mélisse Cottard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Anthony Dupriez

MIXAGE / MIXING
Anthony Dupriez

MUSIQUE / MUSIC
Ultimo Viene il corvo & co

Le film nous raconte ces blés-là à travers les parcours croisés d'un agriculteur, une agronome, un paysan boulanger et deux meuniers, cinq acteurs du bon grain et du bon pain.

In recent years, in Walloon fields, heirloom grain seeds, ancient cereals, have reappeared. With the seasons, seeds multiply, spread and transform. People gather, and in organizing their work, a small network emerges. Producing seed and making bread then becomes an experience for everyone motivated to retrace an authentic taste and a respect for nature. From the field to the barn, from the mill to the bakery, the film tells the story of a farmer, an agronomist, a peasant baker and two millers whose paths cross, five producers of great grain and great bread.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Née à Bruxelles en 1982. Etudes à l'IHECS.

Born in Brussels in 1982. Studied in IHECS.

2004 Mon manège à moi
(co-réalisé avec Aurélie Nevraumont et Pauline Bombaert) (docu)
2008 Tant qu'il y aura de la poussière (docu)
2009 Tant que sifflera la mine danseront ses épis (docu)
2012 Pygmées de la route coréalisé avec Alain Lemaitre (docu)
2016 Quand le vent est au blé (docu)

PRODUCTION
Instants Productions,
Les films du 1er mai

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Gsara, WIP, Atelier Jeunes Cineastes (AJC!), Scam

CONTACT PRODUCTION
Les films du 1er mai
Rue du Centre 60
1357 Hélécine
T +32 (0)478 99 09 18
marie_devuyst@hotmail.com

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
WIP
Rue de Mulhouse 36
4020 Liège
T +32 (0)4 340 10 40
n.daras@wip.be
www.wip.be

Art & Culture
Histoire & Géopolitique
Politique,
Relations internationales
& Mondialisation

QUI ES-TU OCTOBRE?

WHO ARE YOU OCTOBER?

JULIE JAROSZEWSKI

53'

RÉALISATION / DIRECTING
Julie Jaroszewski

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Julie Jaroszewski, Abdoul Mouhaïminou Compaoré & Pauline Fonsny

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Pauline Fonsny, Julie Jaroszewski & Abdoul Mouhaïminou Compaoré

SON / SOUND
Hamado Kagambega-Stickman , Yacouba Nodo Bambara & Franck Guigma Issiaka Diallo

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Pauline Fonsny

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Cyril Mossé

MIXAGE / MIXING
Iannis Heaulme

MUSIQUE / MUSIC
Cyril Mossé

VOIX / VOICE
Nadège Ouedraogo & Kalvin Soiresse Njall

Au Burkina Faso, à 27 ans d'intervalle, deux Octobre se contemplent. Le premier, en 1987, vit l'assassinat du père de la révolution démocratique et populaire, Thomas Sankara. Le second, en octobre 2014, voit le peuple destituer par la rue son successeur, Blaise Compaoré. Dans les quartiers populaires de Ouagadougou, la petite et la grande histoire se rejoignent dans la case des femmes où vit le jeune Mika. Trois générations tissent la fable de l'endurance d'un peuple sur le chemin d'une quête de justice, de vérité et d'intégrité.

In Burkina Faso, in a 27-year interval, two Octobers stare at each other. The first, in 1987, witnessed the assassination of the father of the democratic and popular revolt, Thomas Sankara. The second, in October 2014, witnessed the people take to the streets to overthrow his successor, Blaise Compaoré. In the working-class neighbourhoods of Ouagadougou, the little and the big story are joined in the women's hut where young Mika lives. Three generations weave the fable of the endurance of a people and their quest for justice, truth and integrity.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Artiste belge, formée à l'INSAS en interprétation dramatique. Auteure pluridisciplinaire, elle exerce aussi bien dans la musique, le théâtre que le cinéma. Depuis plusieurs années, elle donne et collabore à des ateliers cinématographiques ou théâtraux avec des groupes d'enfants dans des quartiers populaires et continue à se produire en tant que comédienne et chanteuse. Profondément liée au Burkina Faso, elle y a voyagé une dizaine de fois depuis 13 ans.

A Belgian artist, trained in dramatic performance at INSAS, she is a multidisciplinary author, and is also well versed in music, film and the theatre. For several years, she holds and cooperates in film or theatre workshops with groups of children in working class neighbourhoods and continues to perform as singer and actress. Deeply connected with Burkina Faso, she has travelled there a dozen times.

2010 Standards (co-réalisation Maxime Pistorio)
2013 Avis de réception
2017 Qui es-tu Octobre? (docu)

PRODUCTION
La Baleine Noire,
Afreecam Productions (BF),
AJC !, Atelier Graphoui

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Coopération belge au développement – SPF Affaires Etrangères, Commerce Extérieur et Coopération au Développement, SCAM et BIJ

CONTACT PRODUCTION
La Baleine Noire ASBL
Alice Lemaire et Julie Jaroszewski
Rue des Petits Ponts 26
6560 Solre-sur-Sambre
T +32 (0)497 85 54 60
juliejaroszewski@gmail.com

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Julie Jaroszewski
Rue de Belgrade 132
1060 Bruxelles
T +32 (0)497 85 54 60
juliejaroszewski@gmail.com

Art & Culture
Société
Histoire & Géopolitique
Philosophie
Politique,

RAGE

RAGE

DOMINIQUE LOHLÉ & GUY-MARC HINANT

144'
HD
COLOR
DCP
5.1
VO ST FR - ENG

RAGE, un film sur l'Acid Techno, la TB-303, les Rave Parties, le désordre, l'instinct de vie et l'instinct de mort, les sociétés secrètes et le chaos, l'enfance, le bruit, le plaisir de faire de la musique et de l'entendre, la vio-lence et comment lui répondre par la violence. L'amour.

RAGE, a movie about Acid Techno, TB-303, rave parties, disorder, life instinct and death instinct, secret so-cieties and chaos, childhood, noise, pleasure to make music and listen to it, violence and how to answer to it with violence. Love.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Dominique Lohlé, né à Louvain en 1966. Etudie la philosophie à l'UCL auprès, notamment, de Mgr Léonard. A enseigné 10 ans à l'ERG la dramaturgie et la vidéo. S'occupe désormais de la médiathèque des Instituts Saint-Luc de Bruxelles. Encadre depuis 2008 l'écriture des scénarios et la réalisation des films de fin de d'étude à Supinfocom à Valenciennes.

Dominique Lohlé, born in Louvain in 1966. Studied philosophy at the UCL with Mgr Léonard, among others. He taught dramaturgy and video for 10 years at the ERG, and has since attended to the media library of the Institut Saint-Luc in Brussels. He has supervised script writing and graduation film projects at supinfocom in Valenciennes since 2008.

Guy-Marc Hinant, cinéaste, auteur, fondateur des maisons de productions Sub Rosa (avec Frédéric Walheer) et de OME L'Observatoire (avec Dominique Lohlé).

Guy-Marc Hinant, filmmaker, author, founder of the production companies Sub Rosa (with Frédéric Walheer) and OME L'Observatoire (with Dominique Lohlé).

2015 Birobidjan (docu)
Ensemble/Together
Fonde en 2000 (Sub Rosa), un label de films parlant de musique expérimentale en général, et électronique en particulier. Ce label s'appelle OME, pour Observatoire des Musiques Électroniques. 17 films fabriqués à ce jour. Rage en est le 18ème et ouvre une nouvelle ère.

Founded in 2000 (Sub Rosa), a label of films dealing with experimental music in general and electronic music in particular. The label is called OME, which stands for Observatoire des Musiques Électroniques [Electronic Music Monitoring Centre]. We tend to refer to it as the "Observatoire." 17 films made to date. Rage is the 18th and is opening up a new era.

RÉALISATION / DIRECTING
Dominique Lohlé
& Guy-Marc Hinant

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Dominique Lohlé
& Guy-Marc Hinant

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Sébastien Koeppel, Artur Castro Freire, Hans Bruch Jr, Carolien Den Hond, Jan-Kees Dibbets, Virginie Gourmel, Aurélie Leporcq, Didier Guillain, Nicolas Lebecque, Son Doan & Saïd Oudrassi

SON / SOUND
Laszlo Umbreit, Bruno Schweisguth, Marie Paulus
& Yannick Dauby

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Aurélien Doyen, Dominique Lohlé
& Guy-Marc Hinant

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Laszlo Umbreit & Sabrina Calmels

MIXAGE / MIXING
Amélie Canini

PRODUCTION
STEMPEL

COPRODUCTION
CBA, Minds Meet, Les Films du Nord, Le Fresnoy, SUB ROSA

**AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Fonds Audiovisuel de Flandre (Vaf) Brouillon d'un Rêve - Scam

CONTACT PRODUCTION
STEMPEL
Julien Sigalas
Avenue Vander Bruggen 87
1070 Bruxelles
T +32 (0)2 526 04 80
info@stempelfilms.com

**VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES**
STEMPEL
Julien Sigalas
Avenue Vander Bruggen 87
1070 Bruxelles
T +32 (0)2 526 04 80
info@stempelfilms.com

Art & Culture,
Economie,
Société & Travail

LA ROUTE DU PAIN

THE BREAD ROAD

HICHAM ELLADDAQI

61 '
VO ARABE ST FR
BLU RAY
1.85
5.1
COLOR

RÉALISATION / DIRECTING
Hicham Elladdaqi

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Hicham Elladdaqi

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Amine Berrada

SON / SOUND
Abdellatif Hamma

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Antoine Donnet

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Tristant Pontécaille

MIXAGE/ MIXING
Tristan Pontécaille

VOIX / VOICE
Abdellatif Hamma

Le quotidien des habitants d'un quartier populaire de Marrakech, ou le ballet toujours recommencé des laissés pour compte d'un système. Chaque jour, ils sont des dizaines d'hommes et de femmes qui se postent aux pieds des remparts de la Médina pour quémander du travail. Ils sont les petites mains, la cheville ouvrière indispensable à l'essor économique d'une ville portée par une industrie touristique florissante.

The invisible routine of the inhabitants of Marrakech inner city, the neverending ballet of the system's wretches. Everyday they are dozens coming to the Medina's walls, hoping someone will give them some work. They are the invisible workers making the rise of this touristic city possible.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né en 1982 à Marrakech au Maroc, Hicham suit une formation de monteur à l'ESAV (Ecole Supérieur de l'Audiovisuel) en 2011. Après plusieurs expériences comme monteur, il démarre une carrière de réalisateur.

Born in 1982 in Marrakech, Morocco, he studied editing at the ESAV (School of Audiovisual Arts) in 2011. After several experiences as editor, he embarked on a directing career.

2014 La Troisième main (cm)
2016 La route du pain (docu)

PRODUCTION
Le Moindre Geste Production,
Tact Production,
Neon Rouge Production

COPRODUCTION
2M Maroc – Direction des magazines d'information et des documentaires, Cinaps TV

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
CNC, OIF, PROCIREP – Société des producteurs, l'Angoa

CONTACT PRODUCTION
Neon Rouge Production
Laurent Louis-De Wandeleer
Rue Léopold 1er 266
1020 Bruxelles
T +32 (0)2 219 35 75
info@neonrouge.com

Art & Culture
Formation & Education
Sports & Loisirs

RHYTHM & INTERVALS

COMES CHAHBAZIAN

52'
COLOR
16/9
VO - ST EN - FR - DE - ES - NL

RÉALISATION / DIRECTING
Comes Chahbazian

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Comes Chahbazian

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Comes Chahbazian

SON / SOUND
Jaouen Le Fur

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Julien Contreau

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Ludovic Van Pachterbeke

MIXAGE / MIXING
Franco Piscopo

Plongé dans la préparation d'un prestigieux concours international de violoncelle, Sevak, 23 ans, féru de sport de combat, fera l'expérience dans son corps, son esprit et son cœur, de ce qui fait de lui un homme et un artiste.

Thrown into preparation for a prestigious international cello competition, 23 year old Sevak, a combat sport enthu-siast, will live the experience with his body, his mind and his heart. It will make him a man and an artist.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Père de Serli et Biayna, vit et travaille à Bruxelles. Autodidacte, il écrit et réalise deux courts-métrages de fiction: **Untitled** et **Y.U.L.**, tournés à New York en 2000. En 2002, **Y.U.L.** est présenté à La Mostra de Venise. En 2006, il tourne à Erevan **Ici-Bas** (Down Here), film documentaire, diffusé dans de nombreux festivals entre 2010 et 2012 (Cinéma du Réel à Paris, Visions du Réel à Nyon...).

Belgian, born in 1972, graduated as assistant director at Conservatoire Libre du Cinéma Français (Paris,2001), and in International Commerce in 1998 (Brussels). Between 1995 and 1999, both in Belgium and in the U.S., he took courses and stages of cinema and theater, acting, circus techniques, acrobatics, mimic and photography.

2002 Y.U.L (cm)
2002 Untitled (cm)
2002 A Suivre (cm)
2002 In Situ (cm work in progress)
2010 Ici-bas (docu)
2016 Rhythm & Intervals (docu)

PRODUCTION
Matière Première

COPRODUCTION
Centre de l'Audiovisuel
à Bruxelles (CBA)

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de
l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Matière Première
Julien Contreau
Rue Bosquet 26
1060 Bruxelles
T +32 (0)495 450 445
info@matierepremiere.be

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
Comes Chahbazian
Rue Bosquet 26
1060 Bruxelles
T +32 (0)484 66 47 61
info@matierepremiere.be

Environnement
& Développement durable
Sciences & Techniques

SAMUEL IN THE CLOUDS

PIETER VAN EECKE

70'
COLOR
VO - ST FR
DCP

RÉALISATION / DIRECTING
Pieter Van Eecke

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Pieter Van Eecke

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Johan Legraie

SON / SOUND
Felix Blume

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Octavio Iturbe & Danniel Danniel

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Senjan Jansen

MIXAGE / MIXING
Senjan Jansen

MUSIQUE / MUSIC
Karim Baggili

En Bolivie, la fonte des glaciers atteint un niveau historique. Derrière sa fenêtre Samuel, ancien garçon d'ascenseur, jette un regard sur le vaste paysage qui se déploie depuis un des plus hauts sommets du monde. Cela fait des générations que sa famille vit et travaille dans les montagnes enneigées, mais à présent une pénurie de neige bouleverse le mode de vie des habitants de la montagne. Alors que les scientifiques évaluent les conséquences des changements climatiques, Samuel honore les esprits ancestraux de la montagne. Les nuages défilent inlassablement.

In Bolivia, the glaciers are melting. Samuel, an old ski lift operator, is looking out of a window on the rooftop of the world. Through generations his family lived and worked in the snowy mountains, but now snow fails. While scientists are discussing and measuring ominous changes, Samuel honors the ancient mountain spirits. Clouds continue to drift by.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né en Belgique en 1975. Il étudie la philosophie à l'université de Gand et la sculpture au Sint-Lucas Instituut de Bruxelles. Il a habité et travaillé plusieurs années en Amérique du Sud avant de devenir réalisateur.

Born in Belgium in 1975. He studied philosophy at the University of Ghent and sculpture at the Sint-Lucas Instituut in Brussels. He lived and worked in South America for several years before becoming a director.

2013 Goudougoudou (coréalisé avec Fabrizio Scapin) (docu)
2016 Samuel dans les nuages (LM docu)

PRODUCTION
Clin d'œil films

COPRODUCTION
Baldr Films / A Private View

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Vlaams Audiovisueel Fonds, Nederlands Filmfonds, Centre du Cinéma de la Fédération Wallonie-Bruxelles, DGD, CANVAS, IKON, YLE , Creative Europe, Fonds Pascal Decroos, Belgian Tax Shelter

CONTACT PRODUCTION
Clin d'œil films
Hanne Phlypo
Rue Decoster 2
1320 Beauvechain
T +32 (0)484 974 442
hanne@clindoeilfilms.be

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
Deckert Distribution
Gottschedstraße 18
04109 Leipzig - Allemagne
T +49 (0)341 2156638
info@deckert-distribution.com

Histoire & Géopolitique

LE SOUFFLE DE LA GUERRE CHIMIQUE

CHEMICAL WEAPONS: AN INSIDIOUS WAR

FABIENNE LIPS DUMAS

80' & 52'
HD

RÉALISATION / DIRECTING
Fabienne Lips Dumas

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Fabienne Lips Dumas

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Eric Turpin & Patrice Michaux

SON / SOUND
Nicolas Rhode, Christophe Blitz & Leonnard Schmitz

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Gilles Perru

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Gilles Perru

MUSIQUE / MUSIC
Olivier Fuchs

Appuyé par des archives exceptionnelles, des entretiens inédits et des témoignages bouleversants, «Le souffle de la guerre chimique», au-delà de l'actualité brûlante, commémore les cent ans de l'arme de destruction massive. Il renvoie à la vision d'une coopération internationale unique, mais alerte sur la nécessité d'une vigilance accrue des gouvernements et de l'industrie chimique. Les produits chimiques toxiques sont à double usage. D'un insecticide à une arme de destruction massive, il n'y a qu'un pas

Winds of Chemical Warfare, which the world awakened to, once more in Syria, are still a nightmare. This investigative film will tell the story of the past, present, and future of chemical weapons with unprecedented access to weapons inspectors, government officials, and the personal testimony of those who have experienced this horror. We will find out how they came to be, how hard they are to control, how dangerous they are, and how international efforts to control them are ushering a new era of cooperation to counter terrorists plots.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
2016 Le souffle de la guerre chimique (docu)

PRODUCTION
Seppia/Domino Production

COPRODUCTION
Arte, RTBF, RTS

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
CNC, Région Alsace
,L'Eurométropole de Strasbourg,
Procirep, Angoa,
le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Domino Production
Sergio Ghizzardi
Rue Victor Allard 10
1180 Bruxelles
T+ 32 (0)2 648 02 70
contact@dominoproduction.eu

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Terranoa
Rue de Charonne 155
75011 Paris
T +33 (0)1 55 25 59 42
igraziadey@terranoa.com

Art & Culture
Economie,
Société & Travail

SUR LES TRACES DE ROBERT VAN GULIK

ON THE TRACK OF ROBERT VAN GULIK

ROB ROMBOUT

88'
COLOR
VO EN - NL - FR
CHINOIS - JAPONAIS
ST NL - FR - EN

RÉALISATION /DIRECTING
Rob Rombout

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Rob Rombout

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Stef Tijdink, Benjamin Wolf,
Stefano Bertacchini
& Tareck Raffoul

SON / SOUND
Yves Goossens Bara, Mike Hough,
Paul Schoenberger
& Shi Luo, Rin Takada

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Adriana Moreira Oliviera

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Rainier Buidin
& Guillaume Berg

MIXAGE / MIXING
Rainier Buidin, Guillaume Berg

VOIX / VOICE
Rob Rombout

Robert van Gulik (1910-1967) est peut-être un des auteurs néerlandais les plus lus au monde. Ce diplomate, sinologue et érudit est principalement connu pour ses romans policiers dont le juge Ti est le héros. Ces livres sont à de nombreux égards des projections de sa propre vie, un dialogue entre lui-même et son personnage de fiction. Cette dualité est également présente dans le projet de film: réalité et fiction se confondent...

Robert van Gulik (1910-1967) is one of the world's most popular Dutch writers, but relatively unrecognized in his own country. A diplomat, Chinese specialist and scholar, he became famous with his detective series about Judge Dee, which in many ways, are projections of his own life: a permanent duality between his real life and the hero in his books...

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Rob Rombout est un auteur de films documentaires indépendant. En plus d'enseigner dans les écoles de film en Belgique, Rob donne des conférences et des ateliers aux écoles et universités partout dans le monde.

Rob Rombout is an experienced independent documentarymaker Besides teaching at filmschools in Belgium he lectures at universities and filmschools all over the world, giving documentary workshops and seminars.

1997 Amsterdam via Amsterdam (co- director: Roger van Eck) (docu)
1999 Perm-mission (docu)
2000 The trap of Kerguelen (docu)
2001 Canton, The Chinese (co- director: Robert Cahen) (docu)
2002 Les passagers de l'Alsace (docu)
2003 Overloon Penitentiary Centre (docu)
2004 Amsterdam via Amsterdam (co- director: Roger van Eck) (docu)
2004 The Jagiellonian University (docu)
2004 QM2, the enterprise (docu)
2010 Panamerica road movie (docu)
2012 Amsterdam Stories USA (docu)
2016 Sur les traces de Robert van Gulik (docu)

PRODUCTION
Off World

COPRODUCTION
Zeppers Film & TV

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Flanders Audiovisual Fund,
Flanders Image, The Netherlands
Film Fund, Centre du Cinéma et
de l'Audiovisuel de la Fédération
Wallonie-Bruxelles, Tax Shelter
du Gouvernement fédéral belge

CONTACT PRODUCTION
Off World
Frederik Nicolai
Rue Deschampheleer 24-26
1081 Bruxelles
T +32 (0)2 412 40 40
frederik@offworld.be

Economie,
Société & Travail
Environnement
& Développement durable
Santé & Bien-être

LA TERRE ABANDONNÉE

ABANDONED LAND

GILLES LAURENT

73'
COLOR
VO JAPONAIS
ST FR - EN - NL
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Gilles Laurent

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Gilles Laurent

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Laurent Fénart

SON / SOUND
Nicolas Joly
& Gilles Bernardeau

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Marie-Hélène Mora

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Alexander Davidson

MIXAGE / MIXING
Rémi Gérard - Empire Digital

Dans la zone évacuée autour de la centrale nucléaire de Fukushima, 5 ans après la catastrophe, le village de Tomioka est toujours vide de ses quinze mille habitants. Quelques rares individus vivent encore sur cette terre brûlante de radiations. Alors que les travaux de «décontamination», orchestrés par le gouvernement nippon, semblent bien dérisoires et vains face à l'étendue du séisme tant humain qu'écologique, l'existence apparemment déraisonnable mais paisible de ces irréductibles nous rappelle qu'un bout de terre est, en dernier recours, notre lien le plus sûr au monde.

In the evacuated zone around the nuclear plant of Fukushima, five years after the catastrophe, the village of Tomioka is still abandoned and empty of its five thousand inhabitants. A few rare individuals still live there, however, pacing a land burning with radiation. Yet the "decontamination" works in the zone seem pretty derisory and vain given the scale of the quake on both the human and environmental levels. On this sick, abandoned land, the peaceful existence and rational irrationality of these few diehards reminds us that a patch of land is, in the final analysis, our strongest bond to the world

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Voyageur infatigable à travers son métier d'ingénieur du son, vivant en phase avec ses idéaux politiques, philosophiques et écologiques, Gilles Laurent était toujours en recherche… Formé aux techniques du son à l'école de cinéma INSAS (Bruxelles), il a été ingénieur du son pendant plus de 20 ans sur les plateaux du monde entier. Gilles Laurent est né en Belgique en 1969 et décédé dans les attentats de Bruxelles du 22 mars 2016. Il terminait le montage de **La terre abandonnée**.

An indefatigable traveller through his job as sound engineer, living in line with his political, philosophical and ecological ideals, Gilles Laurent was always on a quest… In 2016, at the age of 47, he made his first documentary, La terre abandonnée. Trained in sound techniques at INSAS (Brussels), he was a sound engineer for 20 years on sets throughout the world. Gilles Laurent was born in Belgium in 1969 and died in the terrorist attacks in Brussels on 22 March 2016. He was finishing the editing of **La terre abandonnée**.

PRODUCTION
Centre Vidéo de Bruxelles - CVB

COPRODUCTION
TAKE FIVE, WIP

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, de la Loterie Nationale et de la Région wallonne, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge en association avec Take Five Invest.

CONTACT PRODUCTION
Centre Vidéo de Bruxelles - CVB
Claudine Van O
Rue de la Poste 111
1030 Bruxelles
T +32 (0)2 221 10 62
claudine.vano@cvb-videp.be

ULYSSE OU LES TERRITOIRES RÉSERVÉS

ULYSSE OR THE RESERVED TERRITORIES

GUÉRIN VAN DE VORST

COLOR
HD
16/9
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING
Guérin van de Vorst

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Guérin van de Vorst

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Juan Fontes Salinas

SON / SOUND
Sarah Gouret

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Mathieu Haessler

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Sarah Gouret

MIXAGE / MIXING
Philippe Charbonnel

Ulysse est un jeune homme perdu dans le chaos imaginaire de sa folie. A travers son errance, il cherche du sens et réinvente le monde.

Ulysse is a young man lost in the imaginery chaos of his madness. Through his wandering, he seeks the meaning and reinvents the world.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né en 1978 à Bruxelles. Licencié en réalisation cinéma IAD.

Born in Brussels. Studies cinema at I.A.D.

2010 Putain Lapin (cm fiction)
2012 La part sauvage (cm)
2014 Osez la Macédoine (cm)
2015 Pas plus con qu'un steak (cm)
2016 Ulysse (docu)
En cours / In progress: Le voleur (LM fiction)

PRODUCTION
Lux Fugit film

COPRODUCTION
CBA

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Lux Fugit film
Rue Théophile Vander Elst 104
1170 Bruxelles
T+ 32 (0)2 644 26 28
luxfugitfilm@gmail.com

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Lux Fugit film
Rue Théophile Vander Elst 104
1170 Bruxelles
T+ 32 (0)2 644 26 28
luxfugitfilm@gmail.com

Art & Culture
Economie
Société & Travail

UNE CHEFFE ET SA BONNE ÉTOILE

DELPHINE LEHÉRICEY

52'
COLOR
VO FR

RÉALISATION / DIRECTING
Delphine Lehéricey

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Delphine Lehéricey

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Sebastien Godefroid, Julia Mingo & Jean-François Metz

SON / SOUND
Thomas Grimm-Landsberg, Guilhem Donzel, Thomas Berliner, Simon Hanin & Frederic Demolder

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Emilie Morier & Annaëlle Simonet

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Thibaut Darscotte

MIXAGE / MIXING
Thibaut Darscotte

MUSIQUE / MUSIC
Rémi Boubal

Quand la cheffe Isabelle Arpin intègre le restaurant Alexandre, elle sait que seule une étoile au guide Michelin pourra le sauver. Durant les mois qui précèdent et suivent l'annonce des étoilés, le documentaire suit l'ascension à Bruxelles d'une femme cheffe dans le milieu très masculin de la gastronomie.

When the chef Isabelle Arpin enters at the restaurant Alexandre, she knows that only a Michelin star can save the restaurant. The documentary follows the ascencio of the woman chef, in Brussels during the months before and after the Michelin star announce, in the men's world of gastronomy.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Suisse vivant en Belgique.

2009 Les Arbitres co-réalisation (docu)
2012 Mode in Belgium (docu)
2014 Puppy love (LM fiction)
2017 Une cheffe et sa bonne étoile (docu)

PRODUCTION
Need Productions

COPRODUCTION
Perspective Films

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
ARTE G.E.I.E., RTBF, Wallonie Image Production, CNC, Inver Invest, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge.

CONTACT PRODUCTION
Need Productions
Anne-Laure Guégan
Rue des Chartreux 9A
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 534 40 57
annelaure@needproductions.com

Economie,
Société & Travail
Formation & Education
Santé & Bien-être
Sciences & Techniques

LA VIE À VENIR

LIFE TO COME

CLAUDIO CAPANNA

95'
COLOR
VO - ST FR
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Claudio Capanna

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Claudio Capanna

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Tristan Galand

SON / SOUND
Yann-Elie Gorans
& Thibault Darscotte

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Christophe Evrard

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Jonathan Vanneste

MIXAGE / MIXING
Jonathan Vanneste

MUSIQUE / MUSIC
Inne Eyesermans

Les jumeaux Eden et Léandro sont nés grands prématurés. Hors du ventre de Laurence, ils se retrouvent précipités dans un monde hospitalier hostile et inquiétant, fait de bruits de machines et de médecins en blouse blanche. Au fil des semaines au service de néonatologie, la mère et les enfants luttent pour leur survie. Hémorragies, problèmes respiratoires: entourée de l'équipe médicale, Laurence vit au rythme des jumeaux, entre espoirs d'amélioration, fatigue, déception et peur de la mort. Le lien qui les unit est organique, vital. Ensemble, ils livrent un combat acharné pour la vie.

The twins Eden and Léandro were born severely premature. Once out of the belly of their mother, Laurence, they find themselves propelled into the hostile and worrying world of the hospital, full of the sounds of machines and of doctors in white coats. As the weeks pass in the neonatal service, mother and children fight for survival. Haemorrhages, respiratory problems... Surrounded by the medical team, Laurence lives to the rhythm of the twins, caught between the hope for improvement, fatigue, the ever-present possibility that things will go wrong and the fear they will die. The bond between mother and children is organic, vital. Together, they fight fiercely for life.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né à Rome en 1980. En tant qu'étudiant en cinéma à l'Université de Rome, il a dédié sa thèse au cinéaste allemand Werner Herzog. Il a commencé à travailler dans le secteur audiovisuel en 1999 et a depuis réalisé des documentaires et courts-métrages sélectionnés dans des festivals internationaux. En 2006 il déménage à Paris pour suivre les Ateliers Varan. C'est à ce moment qu'il commence à travailler pour Arte France et réalise plusieurs documentaires à propos de l'Italie. Il vit aujourd'hui à Bruxelles et travaille pour la RTBF.

Born in Rome in 1980. As a film student at the University of Rome, he dedicated his thesis to the German filmmaker Werner Herzog. He started to work in the audiovisual sector in 1999 and has since made documentaries and shorts that have been selected in international festivals. In 2006, he moved to Paris to attend the Ateliers Varan. That is when he started working for Arte France and produced several documentaries about Italy. Today he lives in Brussels and works for the RTBF.

2005 The Ancestor (L'Antenato) (cm)
2006 Great Noise (Gran Rumore) (cm)
2016 La vie à venir (docu)

PRODUCTION
Stenola Productions

COPRODUCTION
Associate Directors, Take Five,
WIP - Wallonie Image Production,
RTBF, Proximus, ARTE, Al Jazeera

**AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF**
Centre du Cinéma et de
l'audiovisuel de la Fédération
Wallonie Bruxelles,
Fonds Audiovisuel de Flandre,
la Région Bruxelles Capitale
et de screen.brussels

CONTACT PRODUCTION
Stenola Productions
Anton Iffland Stettner
Rue des Chartreux 9A
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 503 34 51
info@stenola.com

**VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES**
WIP – Wallonie Image Production
Pole Image de Liège,
Rue de Mulhouse 36
4020 Liège
T +32 (0)4 340 10 40
info@wip.be

Géographie & Anthropologie
Philosophie & Religion
Ruralité & Urbanisme

BOLI BANA

SIMON GILLARD

52'
HD
16/9

RÉALISATION / DIRECTING
Simon Gillard

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Simon Gillard

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Simon Gillard

SON / SOUND
Simon Gillard

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Nicolas Rumpl

Au plus profond de la brousse, serpente une longue caravane de zébus. Lancés dans une transhumance de plusieurs mois, quatre jeunes garçons: Ama, Ousséni, Hassana et Lela ont quitté leur famille, décidés à offrir de meilleures pâtures à leur troupeau. Guidés par ces enfants, nous vivons un voyage diurne dans les paysages du Burkina Faso et du Mali, puis, lorsque tombe la nuit, nous partageons les peurs et les désirs de ces enfants Peulhs. Le film nous propose alors un second voyage, plus sédentaire, celui des mères et des nouveau-nés restés au village.

Deep in the bush, a long caravan of zebu walks by. Embarked on a transhumance of months, four boys: Ama, Ousséni, Hassana and Lela left their families, determined to offer better pastures to their herds. Guided by these chil-dren, we experience a daytime trip in the landscapes of Burkina Faso and Mali, then, when night falls, we share the fears and desires of these Fulani children. In a second movement, the film relates a more sedentary living. We follow mothers, girls and newborns remained in the village.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né à Kostenets, un village proche de Sofia en Bulgarie. Il est adopté à un jeune âge par un couple de bretons. Après cinq années d'études scientifiques (ingénierie physique) entre la Bretagne et Paris, il coupe définitivement les ponts avec sa famille et le terroir Breton. En 2008, un épisode de vie Romaine le conduit à l'achat de sa première caméra et par suite il emménage à Bruxelles pour y suivre un master en réalisation cinématographique (Insas).

Born in Kostenets, a small village nearby Sofia, Bulgaria. When he was young he was adopted by a couple of Breton. After five years of scientific studies (engineering physics) between Brittany and Paris, he finally cuts ties with his family and the Breton soil. In 2008, an episode of Roman life push him to buy his first camera and to move to Brussels to attend a master in filmmaking (Insas). Over the last five years, in contact with the edgy Brussel's population, he seeks his way and inspiration in sparsely documented rural areas.

2012 Chien! (cm)
2013 ANIMA (docu)
2014 YAAR (docu)
2017 Voir (docu)

PRODUCTION
Hélicotronc

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, WIP, CBA

CONTACT PRODUCTION
Hélicotronc
Julie Esparbes
Rue de l'Hôtel des Monnaies 66
1060 Bruxelles
T +32 (0)2 539 23 57
production@helicotronc.com

Géographie & Anthropologie
Histoire & Géopolitique

WRONG ELEMENTS

JONATHAN LITTELL

133'
1,33:1
1920X1080
25I/S
COLOR
VO - ST FR

RÉALISATION / DIRECTING
Jonathan Littell

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Jonathan Littell

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Joachim Philippe

SON / SOUND
Yolande Decarsin

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Marie-Hélène Dozo

MONTAGE SON / SOUND EDITING
Ludovic Van Pachterbeke

MIXAGE / MIXING
Ludovic Van Pachterbeke

Ouganda 1989. Un jeune insurgé guidé par des esprits, Joseph Kony, forme un nouveau mouvement rebelle contre le pouvoir central, la LRA, l'Armée de Résistance du Seigneur. Une «armée» qui se développe par des enlèvements massifs d' adolescents – plus de 60.000 en 25 ans – dont moins de la moitié sont ressortis vivants du bush. Geofrey, et ses amis Nighty, Michael, font partie de ces adolescents enlevés à l'âge de 12 ou 13 ans. Aujourd'hui ils tentent de se reconstruire, de retrouver une vie normale, et reviennent sur les lieux qui ont marqué leur enfance volée. A la fois victimes et bourreaux, témoins et acteurs d'exactions qui les dépassent, ils sont toujours les Wrong Elements que la société a du mal à accepter.

Uganda, 1989. A young rebel who claims to be visited by spirits, Joseph Kony, forms a movement against the central power: the LRA, The Lord's Resistance Army. An "army" that grew by kidnapping teenagers – more than 60 000 over 25 years – of which less than half came out of the bush alive. Geofrey, Nighty and Michael, a group of friends, were among these teenagers, kidnapped at 12 or 13. Today, in their effort to rebuild their lives and go back to normality, they re-visit the places that marked their stolen childhood. At the same time victims and murderers, witnesses and perpetra-tors of horrific acts that they don't fully understand, they are forever the wrong elements which society struggles to accept.

BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
Né d'une famille d'origine juive émigrée de Russie aux États-Unis à la fin du XIXe siècle, il est le fils de l'écrivain Robert Littell. Ecrivain, notamment en 2001, **Les Bienveillantes** (prix Goncourt). 2008, **Le Sec et l'Humide**, une lecture analytique (inspirée des thèses de Klaus Theweleit) des textes du leader d'extrême droite belge Léon Degrelle.

Born in a Jewish family that emigrated from Russia to the United States at the end of the 19th century, he is the son of the writer Robert Littell. Writer himself. In particular, in 2001, **Les Bienveillantes** (Goncourt prize). **Le Sec et l'Humide** an analytical reading (inspired by the theories of Klaus Theweleit) of the works of the Belgian extreme right leader Léon Degrelle.

2016 Wrong Elements (docu)

PRODUCTION
Wrong Men North

COPRODUCTION
Veilleur de Nuit,
Zero One Film

AVEC L' AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF
CNC, Centre du cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, ARTE, Filmförderungsanstalt, Medienboard Berlin-Brandenburg, RTBF Secteur Documentaires, VOO et Betv, Koninklijke Vlaamse Schouwburg, Popiul, What About Productions, Mollywood, Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge

CONTACT PRODUCTION
Wrong Men
Benoit Roland
Rue Moris 10
1060 Bruxelles
T +32 (0)479 43 98 22
info@wrongmen.be

VENTES INTERNATIONALES/ INTERNATIONAL SALES
Le Pacte
c-neel@le-pacte.com

Art & Culture
Géographie & Anthropologie
Philosophie & Religion
Politique,
Relations internationales
& Mondialisation

YA ME VOY

SEBASTIEN DE BUYL

61'
COLOR
VO ES - ST FR, ENG
DCP/ BLURAY

RÉALISATION / DIRECTING
Sebastien De Buyl

SCÉNARIO / SCREENPLAY
Sebastien De Buyl

IMAGE / PHOTOGRAPHY
Sebastien De Buyl

SON / SOUND
Sarah Gouret

MONTAGE IMAGE / FILM EDITING
Sebastien De Buyl
& Lou Vercelletto

MIXAGE / MIXING
Laurent Martin

MUSIQUE / MUSIC
Mogwai

Salinas, petit village de pêcheurs isolé sur la côté mexicaine, où vit un esprit qui erre parmis les vivants, contemple le va et vient des vents et des gens. Une voix lointaine entonne une mélodie. Une poésie de la vie d'une commu-nauté de pêcheurs et leurs deuils.

A spirit wanders among the living and contemplates the coming and going of winds and people. A poetic portrait of a village of fishermen in the prism of mourning.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY
2012 Lone Wolf (LM)
2013 Conception (CM)
2015 Void I,II & III (CM)
2016 Ya me voy (LM)
2016 Tournures (Twist) (CM)

PRODUCTION
Replica films

AVEC L' AIDE DE /
WITH THE SUPPORT OF
Erlingua Films, Replica Films, Gsara, Centre du cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

CONTACT PRODUCTION
Replica films
Rue Van Aa 2
1050 Bruxelles
T +32 (0)485 94 45 90
replica.bx@gmail.com
www.replica-films.com

VENTES INTERNATIONALES/
INTERNATIONAL SALES
Replica films
Rue Van Aa 2
1050 Bruxelles
T +32 (0)485 94 45 90
replica.bx@gmail.com
www.replica-films.com

EN COURS DE PRODUCTION OU EN FINITION

EN COURS

IN PROGRESS

L'AIR DE JULOS

ERIC DE MOFFARTS

Dans un petit village de Belgique francophone, il y a un irréductible... chansonnier qui sculpte les mots. Il nous dit que l'enfance et le passé, on les quitte pour d'autres voyages et d'autres mondes. Ce poète cultive la vie, plutôt que la nostalgie. Même si la sienne a été bouleversée et parfois assombrie, il continue à croire à la magie des mots et de la musique. Aujourd'hui, il se tient là, au milieu du merveilleux bazar des objets qu'il a rassemblés, en compagnie d'instruments curieux dont il joue, avec son amour des choses simples et son art de vivre bigarré. Tout est là pour que Julos incarne le beau.

AMBIANCES
T +32 (0)81 73 97 20
info.ambiances@skynet.be

AMUKA: LE RETOUR DES PAYSANS CONGOLAIS

FRANÇOIS VAN LIERDE

La RDC pourrait nourrir 3 milliards de personnes. Aujourd'hui, un congolais sur deux souffre de la faim. **AMUKA: Le retour des paysans congolais** pose une double question: pourquoi un tel paradoxe et quel avenir pour l'agriculture familiale congolaise ? Pour y répondre, 4 petits producteurs, 4 provinces et 4 parcours qui s'entrecroisent.

POPIUL
T +32 (0)484 799 633
benjamin@popiul.be

AU TEMPS OÙ LES ARABES DANSAIENT

JAWAD RHALIB

L'intégriste n'aime pas la vie. Pour lui, il s'agit d'un éloignement de Dieu et du paradis céleste, avec ses fleuves de lait au goût inaltérable, ses rivières de vin, ses délices et ses vierges. La vie est le produit d'une anarchie et cette anarchie est l'oeuvre de l'ARTISTE. L'islamiste en veut à l'artiste qui donne vie à la matière et éloigne les bonnes âmes du paradis par des idées malsaines, un dessin diabolique, un chant envoûtant, une danse maléfique...L'artiste est donc le diable et pour pouvoir le tuer, l'intégriste le déclare ennemi d'Allah.

R&R PRODUCTIONS
T +32 (0)2 450 80 16
info.rrprods@gmail.com

L'AUTOROUTE

VALERY MAHY

La traversée du village de Brûly par une autoroute, promesse d'un futur prospère pour les autorités, résonne avant tout pour les villageois comme le sacrifice de leur unique richesse: leur cadre de vie.

DANCING DOG PRODUCTIONS
T +32 (0)2 880 54 04
contact@dancingdog.be
www.dancingdog.be

BACK TO UTOPIA

FABIO WUYTACK

Le documentaire «Back to Utopia» propose un cadre animé par des personnages, destiné à entreprendre une quête contemporaine à travers le monde afin de découvrir les civilisations historiques qui auraient pu inspirer Thomas More dans la création de sa société kaléidoscopique sur l'île d'Utopia.

LES FILMS DE LA MÉMOIRE
T +32 (0)2 344 76 28
lesfilmsdelamemoire@gmail.com

CARGO VIE

PETER VAN GOETHEM

Cargo Vie visualise la vie de l'écrivain-philosophe Pascal De Duve qui apprit, à l'âge de 28 ans, qu'il n'avait plus que quelques mois à vivre et décida pour cette raison d'entreprendre une traversée sur l'océan Atlantique à bord d'un cargo. S'inspirant du journal de bord de l'écrivain, **Cargo Vie** se veut un voyage contemplatif sur la nature existentielle de l'éloignement, la spiritualité, la vie et la mort.

INTI FILMS
T +32 (0)485 117 818
peter@intifilms.com
www.intifilms.com

C'EST LOIN OÙ JE DOIS ALLER

KARIMA SAÏDI

Face à ma mère atteinte de la maladie d'Alzheimer, je me suis retrouvée à rassembler ce qui était épars et à tenter de reconstituer sa mémoire avant qu'elle ne s'efface pour de bon. Issue de la première génération d'immigrés marocains en Belgique, déracinée, ma mère a en somme vécu un double exil: après avoir dû quitter sa terre maternelle, elle a ensuite cru y être retournée. Sa mort se fait soudain le prisme d'une autre mémoire, collective cette fois: celle d'une communauté qui s'est exilée en Belgique.

DÉRIVES
T +32 (0)4 342 49 39
info@derives.be

LE CHAMP DES VISIONS

BORIS VAN DER AVOORT

«Le champ des visions» est un film qui aborde le rapport de l'homme à l'animal-insecte par le biais de récits, de légendes, de souvenirs, de sensations intimes … Et qui soulève des questions: Pourquoi ce monde animal exerce-t-il sur nous un tel pouvoir de fascination ou de répulsion ? Que nous apprend-t-il sur nous-mêmes et nos sociétés ? Notre monde perçu avec nos aptitudes sensorielles a-t-il quelque chose à voir avec celui de l'animal ? L'homme peut-il connaître l'animal-insecte ou seulement le rêver ?

HALOLALUNE PRODUCTION
T +32 (0)479 86 16 27
marianne.binard@telenet.be

CHAPLIN À BALI, UN VOYAGE EN ORIENT

RAPHAËL MILLET

Chaplin, qui a eu quarante ans en 1929, est en pleine crise de la quarantaine aggravée par la venue du cinéma parlant. Sa crise personnelle et professionnelle entre par ailleurs en résonance avec la crise générale du monde, tant sur le plan économique suite au krach de 1929, que sur le plan politique avec la montée des fascismes de toutes sortes. Chaplin, après une tournée européenne en 1931 pour promouvoir **Les Lumières de la ville**, décide de ne pas rentrer à Hollywood. Au lieu de cela, début 1932, il s'échappe à Bali, avec son frère Sydney pour seul compagnon de voyage. L'île de Bali est pour lui un havre de paix inattendu, car il y est pratiquement inconnu. Fasciné par la vie paisible des habitants, Chaplin trouve en leur art de vivre, et notamment en leurs danses, l'occasion d'une réjuvénation et d'une nouvelle inspiration créative. Armé d'une petite caméra portable qu'il a achetée avec son frère, il filme, abondamment les Balinais dans leur vie quotidienne comme dans leurs spectacles, s'absorbant dans ce qu'il voit pour mieux s'en imprégner.

MAN'S FILMS PRODUCTIONS
T +32 (0)2 771 71 37
mansfilmsprod@gmail.com

CHARLEROI, LES LUMIÈRES DU PAYS NOIR

GUY-MARC HINANT

Charleroi. Tout ce qui est visible depuis le ring R9 qui enserre la ville. Ce fut une région prospère, où convergèrent toutes les industries. La culture ouvrière et sa langue, le wallon, tombés dans les oubliettes de l'histoire. Moquée par l'extérieur, Charleroi représente le pire du social et de l'urbanisme. Mais c'est de là que je viens et j'en connais la force tellurique cachée. A travers plus d'un siècle, émergent des figures immenses… il se fait que personne ne les connaît.

CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES
T +32 (0)2 221 10 50
info@cvb-videp.be
www.cvb-videp.be

LE CINQUIÈME QUARTIER

VINCIANE ZECH

Louvain-la-Neuve, la plus jeune ville de Belgique, est aujourd'hui sur le point d'être achevée. Après 40 années d'incessants chantiers, l'université s'apprête d'ici peu à y poser la dernière pierre. Au milieu de ce béton, de ce concept urbanistique, résiste un petit quartier d'irréductibles hippies-punk-anarcho-rebelles qui sentent monter l'angoisse d'être bientôt complètement encerclés. Ce film raconte, vu de l'intérieur et avec ses habitants, les derniers instants du quartier alternatif de la Baraque.

DRAGON FILMS
T +32 (0)64 237 650
stephane@dragonsfilms.be

DERRIÈRE LES VOLETS

MESSALINE RAVERDY

Une usine va être rasée. Elle porte mon nom. Je ne peux pas y entrer. C'était l'usine de café de mon grand-père, décédé l'année de ma naissance. Ma grand-mère habite en face. J'enquête. Je retrouve les ouvrières qui y ont travaillé. Je découvre une histoire de transmission à bâtons rompus, la transmission d'une mémoire portée par des femmes, avec ses joies et ses silences. Peu à peu, je réalise que ce que je cherche derrière les volets de l'usine, c'est aussi un peu moi-même.

ATELIER MOLLOY
T +32 (0)478 81 05 74
o.dekegel@gmail.com

DE VOORSTAD

RUBEN DESIERE

ACCATTONE FILMS
T +32 (0)479 69 73 50
contact@accattonefilms.be

L'EMPIRE DES FEMMES

MARLÈNE RABAUD

Nathalie, une belgo-congolaise ayant grandi et étudié à Bruxelles, a décidé de s'installer à Kinshasa pour prêter main forte à sa mère, Maman Hélène, 83 ans, qui gère depuis 40 ans, le restaurant Inzia et son staff de façon dictatoriale et paternaliste. Nathalie désapprouve la gestion de sa mère et les deux femmes s'affrontent sur fond d'une campagne électorale à haut risque, entourées de leurs vingt employés et de l'élite congolaise qui vient se distraire chaque week-end sur la rumba jouée par les musiciens de l'époque de "Kin la Belle". Pendant ce temps, les projets de Nathalie d'agrandir le restaurant prennent forme et elle partira faire son marché... en Chine.

ESPRIT LIBRE PRODUCTION
T +32 (0)2 346 97 82
T +32 (0)491 599 945
arnaud@espritlibreproduction.com

LES ENFANTS DU HASARD

PASCAL COLSON & THIERRY MICHEL

Dans la petite école communale de Cheratte, une ancienne cité minière, des élèves issus de l'immigration terminent leur cycle d'études primaires avec Brigitte, une institutrice dynamique, dont l'approche pédagogique particulière tente de construire ces écoliers, dans un monde en mutation.

LES FILMS DE LA PASSERELLE
T +32 (0)4 342 36 02
films@passerelle.be

EXODUS BOREALIS

FREDERIK DEPICKERE

L'extrême nord de la Suède. À 150 kilomètres au-dessus du cercle Arctique. Jusqu'il y a 150 ans, il n'y avait sur ce territoire aucune trace ni aucun projet d'urbanisation. Uniquement des étendues désertiques à perte de vue, des forêts labyrinthiques et des montagnes imposantes au nombre desquelles une montagne spécifique: Mont Kiirunavaara, «où sont nés les oiseaux» en langue saami. La nuit, durant les mois d'hiver, un étrange phénomène se produit. Une vague lueur, semblable à des arcs colorés mouvants, des grappes brillantes ou des rideaux de lumière. Très rarement, ces apparitions vont jusqu'à s'accompagner de flammes.

COBRA FILMS
T +32 (0)2 544 19 69
www.cobra-films.be

FAITES SORTIR LES FIGURANTS

SANAZ AZARI

Le figurant, c'est cette silhouette sans rôle, sans nom et sans voix qui traverse les décors pour que les scènes d'un film paraissent «vraies». On cherche des blondes, des ouvriers, des africains, des gros, des maghrébins, des adolescents, des barbus, des femmes de plus 50 ans, autant d'archétypes fragmentant le peuple en multiples communautés. Mais qui se cache réellement derrière ces «étiquettes», quels humains, quelle part d'humanité, quel peuple ?

IOTA PRODUCTION
T +32 (0)2 344 65 31
contact@iotaproduction.com

FEDOSOV

SARAH MOON HOWE

A un moment de ma vie, j'ai rencontré un défenseur des droits de l'homme en Ukraine et j'ai voulu faire un documentaire sur lui. Je voulais voir et il voulait être vu. Je tenais la caméra. Il me donnait plus que ce que je voulais lui prendre. Nous nous sommes disputés, j'ai arrêté le film. Affaire classée alors ? Ça l'était jusqu'à ce que j'apprenne sa mort, trois ans plus tard. À son enterrement, je ne suis pas la seule à me demander: qui est Andrey Fedosov ? Est-il vraiment dans le cercueil ? L'ai-je mis en danger ? Ai-je une dette à payer ? Cet homme mystérieux que j'ai autrefois admiré et oublié, j'y reviens aujourd'hui. En cinéaste et en enquêtrice.

YC ALIGATOR FILMS
T +32 (0)2 344 49 30
ycaligator@optinet.be

FIELDS OF HOPE

OLIVIER MAGIS

«Fields of hope» retrace l'histoire tragique d'une petite communauté créole expulsée de ses îles des Chagos par les autorités coloniales britanniques, entre 1965 et 1973. En cause, la location de l'île principale de leur archipel à l'armée américaine.

CLIN D'ŒIL FILMS
T +32 (0)484 974 442
hanne@clindoeilfilms.be
www.clindoeilfilms.be

LES FORAINS

ALEXANDRA RICE

Au gré des saisons et dans les 4 principales villes de leur tournée annuelle, «Les forains» nous invite à passer de l'autre côté du décor de cette grande kermesse itinérante. A l'heure où la foire est toujours un peu plus exclue des centres villes, nous rencontrons ceux qui en vivent et en portent l'héritage.

CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES
T +32 (0)2 221 10 50
info@cvb-videp.be
www.cvb-videp.be

GÉNÉRATION TAHRIR

PAULINE BEUGNIES

Depuis la chute du pharaon Moubarak, les jeunes Égyptiens sont prêts à contester l'autorité. En cinq ans, la vie de Soleyfa, Ammar, Eman et Kirilos s'est vue profondément bouleversée. **Génération Tahrir** dresse le portrait intime d'une génération qui a fait le choix de l'émancipation contre la tyrannie du patriarcat.

RAYUELA PRODUCTIONS
info@rayuelaprod.com

HISTOIRE DU COCHON

JAN VROMMAN

Notre histoire est riche de cochon tout comme le cochon tué est riche de la viande dont nous nous régalons. De par le monde, le cochon incarne une histoire chargée de symboles, de récits et de représentations. L'attitude envers le cochon et sa viande, la domestication, la sélection des races, l'abattage qui a remplacé la chasse dans la production alimentaire: jamais, nulle part, cet animal n'a suscité et ne suscite l'indifférence. Le cochon endure nos passions et nos rejets. «Le cochon» nous révèle «l'homme». On ne peut porter de jugement sur la voracité de la truie et du verrat. Mais la voracité de l'homme est dangereuse et, pour la première fois dans l'histoire, il se pourrait qu'elle soit fatale. La transition vers un monde moins avide, plus respectueux de l'homme, de l'animal et de l'environnement est elle possible ? Afin de comprendre«le cochon en nous», nous allons écrire «l'histoire du cochon».

COBRA FILMS
T +32 (0)2 544 19 69
www.cobra-films.be

HOME

AYA TANAKA

Suite au décès de mon frère, je me mets à photographier des «familles unies». Cette série de portraits, intitulée HOME, révèle peu à peu mon désir de me rapprocher des membres de ma famille, éclatée entre la Belgique, l'Allemagne, le Japon et le Ghana.

DÉRIVES
T+ 32 (0)4 342 49 39
info@derives.be

I KNOW YOU ARE THERE

THOM VANDER BEKEN

Steven Laureys dirige le Coma Science Group, une équipe d'une trentaine de neuropsychologues, biologistes, mais aussi d'ingénieurs et informaticiens. Ensemble, ils essaient de comprendre ce qui ce passe encore dans la tête, dans le cerveau d'une personne dans le coma. Est-ce que la communication avec cette personne est encore possible ?

STEMPEL FILMS
T +32 (0)2 526 04 80
info@stempelfilms.com

KEV

CLÉMENCE HÉBERT

Kevin, jeune garçon psychotique, vient du Borinage et tout le monde l'appelle Kev. Un garçon roux, aux yeux pâles, avec une oreille coupée à la Vincent Van Gogh. Fugueur, casseur, incasable. Le film le suit entre quatorze et vingt ans, dans son passage à sa vie d'adulte. Une immersion au plus proche de sa folie, pour faire l'expérience d'un autre rapport au monde et rencontrer Kevin au-delà du handicap, au-delà de nos différences et de nos préjugés.

DÉRIVES
T +32 (0)4 342 49 39
info@derives.be

LA LANGUE ROUGE

VIOLAINE DE VILLERS

Walter Swennen est un peintre singulier et marquant. Il est aujourd'hui un artiste reconnu en Belgique et à l'étranger. Ses années de jeunesse dans la Belgique de l'après-guerre ne cessent d'inspirer les tournures protéiformes qu'il donne à sa peinture. Son lien à ses deux langues maternelles, le français et le flamand, lui a ouvert des voies créatrices inattendues, drôles et fécondes, donnant à jouir et à penser.

YC ALIGATOR FILMS
T+32 (0)2 344 49 30
ycaligator@optinet.be

LA LETTRE À L'EMPEREUR

ALAIN DE HALLEUX

Le Japon s'arme et se prépare à un éventuel conflit avec la Chine ou la Corée du Nord. Pourtant une bataille désespérée se livre depuis presque cinq ans sur le front de Fukushima. Ainsi, une guerre en cache-t-elle une autre… La guerre, c'est comme les mauvaises herbes. Quand on ne s'attèle pas à désherber elles repoussent naturellement. Taro Yamamoto est une sorte de jardinier qui, passant son temps à nettoyer le jardin de Fukushima se voit obligé maintenant de s'attaquer au problème du réarmement de son pays.

SOPHIMAGES
T +32 (0)2 223 04 79
sophimages@skynet.be

LETTRE À THÉO

ELODIE LÉLU

Lettre à Théo est un film dans lequel je m'adresse à mon ami, le cinéaste Théo Angelopoulos. Après l'accident qui l'emporta, je retourne en Grèce et je lui parle de son pays qu'il m'avait fait découvrir. À chaque coin de rue, des souvenirs accrochés aux fenêtres. Sur chaque façade, le rappel de ses engagements, toujours d'actualité. Derrière chaque silhouette, la présence évanescente des personnages de ses films auxquels il ressemblait tant. Mais aussi le visage dévastateur de la crise… Et si Théo m'avait ouvert les portes d'une Grèce insoumise et résistante, les corps que je filme aujourd'hui paraissent étrangement silencieux et fragiles. La misère et la montée de la xénophobie les ont mis à genoux, et les quelques révoltes qui subsistent sont systématiquement étouffées. Dans ce royaume des ombres qu'est devenue aujourd'hui la Grèce, c'est comme si la mort de Théo renvoyait à celle de tout un peuple menacé d'effacement.

IOTA PRODUCTION
T +32 (0)2 344 65 31
contact@iotaproduction.com

MADRE DEL ORO

BÉNÉDICTE LIÉNARD & MARY JIMENEZ

Amazonie. Du lieu de la «captation» à celui de l'exploitation sexuelle dans les zones aurifères du Pérou, le film raconte l'histoire d'une adolescente dépossédée peu à peu de son intégrité morale et physique pour devenir une esclave sexuelle. Dans la mine d'or de Huaypethue, là où les illusions d'un amour se meurent, nous suivons un jeune mineur dévoré par l'alcool et le sexe. Fièvre de l'or, fièvre du sexe, la destruction de l'environnement résonne comme la métaphore de la destruction des vies.

CLIN D'ŒIL FILMS
T+32 (0)484 974 442
hanne@clindoeilfilms.be
www.clindoeilfilms.be

MARIANSON

THIERRY KNAUFF

Au départ d'une ballade médiévale anonyme, «Marianson» est un essai cinématographique autour des violences faites aux femmes au fil des siècles. A travers l'évocation d'un double crime d'honneur, il s'agira de donner à voir et ressentir la récurrence - voire la permanence - de cette violence, mais aussi comment, solidaires entre elles, des femmes lui font face

LES FILMS DU SABLIER
T+32 67 48 55 95
sablier@skynet.be

MARQUIS DE WAVRIN

GRACE WINTER & DAVID DEROY

Un jour, Grace Winter, chercheuse à la Cinémathèque, découvre des rushes inédits de voyages tournées 90 ans plus tôt par le Robert Flaherty belge. Photographe et cinéaste, Robert de Wavrin s'est illustré comme le premier Blanc à rencontrer et filmer, à la fin des années '20, les indiens shuars, dits «jivaros» ou «réducteurs de tête». Au travers des images léguées par le Marquis, et de sa littérature, se dresse le portrait d'un personnage ambigu, solitaire misanthrope issu de l'ancien régime, devenu écolo, et défenseur des Indiens du Haut-Amazone, mais également le paysage d'une Amérique du Sud disparue, engloutie par le pétrole et par la civilisation.

IMAGE CRÉATION.COM
T+ 32 (0)2 218 28 16
imagemartine@skynet.be

MOSHTA

TALHEH DARYANAVARD

Un bruit martelant, hypnotique, répétitif, mêlé à la respiration de la mer. Une faucille qui s'abat implacablement sur le maillage d'un immense piège à poissons perpétuellement rongé par les algues. Sur les plages de l'île de Qeshm, au sud de l'Iran, des pêcheurs aux mains rugueuses et creusées par le temps s'acharnent à dégager les rares poissons venus s'échouer dans leurs filets. Autour d'eux, le fourmillement des ports et des usines sur les côtes avoisinantes, le trafic des chalutiers au large et l'avancée des travaux routiers le long des collines désertiques qui composent l'île...

LES PRODUCTIONS DU VERGER
info@lesproductionsduverger.be
www.lesproductionsduverger.be

PALAIS ROYAL

MANU RICHE & YVES HINANT

Les Tueurs du Brabant Wallon: 28 morts dans les années 80, une affaire toujours pas résolue. Et une échéance: le 1er novembre 2015, date de la prescription des faits. Nous accompagnons Madame la Juge d'instruction Michel, en charge de l'enquête, dans sa course contre le temps: il lui faut boucler l'enquête avant cette date fatidique. Obtiendrons-nous les réponses aux questions qui hantent la Belgique depuis près de 30 ans: qui sont les auteurs, quels étaient leurs motifs?

THANK YOU & GOOD NIGHT PRODUCTIONS
T +32 (0)2 560 21 19
info@thankyouandgoodnight.be

PÈLERINAGE INTERDIT

ELLEN VERMEULEN

Dans **Pèlerinage Interdit**, nous errons à travers l'univers des sentiments d'une femme remarquable qui a mené une double vie pendant 50 ans: Marie-Louise Chappelle passait la moitié de l'année avec son mari et ses quatre enfants, et l'autre moitié dans les montagnes aux côtés de son partenaire d'escalade Edouard Frendo. Il ne reste aujourd'hui que des films, des photos, des textes et le souvenir de son entourage. L'assemblage de ces éléments donne une histoire de passion et de liberté. Et ses lourdes conséquences.

INTI FILMS
T +32 (0)485 11 78 18
peter@intifilms.com
www.intifilms.com

LA PLACE DE L'HOMME

COLINE GRANDO

Confrontés à une décision qui les impliquent mais pour laquelle leur avis ne pourra jamais prévaloir, des hommes entre 20 et 30 ans partagent face caméra leurs ressentis et réflexions à propos de l'avortement. Au regard des relations hommes/femmes, c'est le portrait d'une génération charnière qui se dessine à travers le film.

CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES
T +32 (0)2 221 10 50
info@cvb-videp.be
www.cvb-videp.be

LA PRESQU'ÎLE

BAPTISTE JANON

A Gravelines, depuis 30 ans, des pêcheurs se relaient jour et nuit, toute l'année, pour attraper le poisson qui prolifère comme par miracle sur un bout de côte artificielle. Ces ouvriers de la région marquent ce paysage industriel de leur empreinte d'une manière tout à fait singulière. Face à eux, la plus grosse centrale nucléaire d'Europe dicte en effet son rythme et sa loi sur les lieux. Durant le rythme d'une année, nous accompagnons ces hommes dans la fragilité de leur présence sur ce bout de terre où flotte continuellement une atmosphère de fin du monde et découvrons avec eux que derrière la précarité de l'existence se cache une force insoupçonnée.

HÉLICOTRONC
T+32 2 539 23 57
info@helicotronc.com
www.helicotronc.com

LA RANÇON

RÉMI LAINÉ

C'est un commerce vieux comme le monde, dont la donnée terroriste liée à l'actualité masque la réalité: chaque année, 30 000 personnes sont la cible de rapts crapuleux. Derrière chaque kidnapping, il y a une demande de rançon. Et un négociateur en action. Avec la multiplication des prises d'otages, une activité prospère dans l'ombre. Lucrative et secrète. Au coeur d'un dispositif rôdé, des hommes d'affaires et des hommes d'actions se mobilisent et font alliance. Assureurs et négociateurs se mettent au service des entreprises, des millionnaires, des familles d'otages. Adapté du livre Rançon$, une longue enquête menée sur quatre continents par la journaliste Dorothée Moisan, ce film propose une plongée dans un monde secret où le cynisme butte sur la morale. Où, au prétexte de la sauver, on évalue froidement le prix de la vie d'un homme.

STENOLA PRODUCTION

RAOUL SERVAIS, MÉMOIRES D'UN ARTISAN

BASTIEN MARTIN

Raoul Servais est souvent considéré comme un pionnier voire le père du cinéma d'animation en Belgique. Pas question de se reposer: à 87 ans, Raoul Servais déborde d'énergie et de projets, affichant une carrière exceptionnelle de plus de 50 ans faite de succès, d'innovations mais aussi d'échecs et d'une notoriété désormais cantonnée à quelques professionnels nostalgiques. Alors que son dernier film vient de sortir, l'heure est peut-être au bilan d'une carrière exceptionnelle.

LES FILMS DU CARRÉ
T + 32 (0)499 61 79 16
nicolas@lesfilmsducarre.be

LE RÊVE DE NIKOLAY

MARIA KARAGUIOZOVA

Dans la Bulgarie communiste des années 70, Nikolay Djambazov, ouvrier le jour, passe ses nuits à construire un voilier. Aujourd'hui, je pars à la recherche du bateau de Nikolay pour questionner le devenir de son rêve et pour interroger mes croyances en cette quête de liberté...

DÉRIVES
T+ 32 (0)4 342 49 39
info@derives.be

RÊVER SOUS LE CAPITALISME

MARC-ANTOINE ROUDIL & SOPHIE BRUNEAU

Sur leur lieu d'activité, à leur domicile privé ou dans un espace public, une dizaine de personnes racontent puis interprètent leurs rêves de travail. Ces âmes que l'on malmène décrivent, de façon poétique, drôle et imagée, leur souffrance subjective au travail. Peu à peu, les rêveurs et leurs rêves politiques font le portrait d'un monde dominé par le capitalisme néolibéral.

ALTER EGO FILMS
T + 32 (0)2 534 93 77
info@alteregofilms.be

LE SANG DES AUTRES

MARIE-FRANCE COLLARD

En vertu de l'article 9ter de la loi dite «des étrangers», des hommes, des femmes, des familles avec enfants ont demandé le séjour en Belgique pour raisons médicales. Depuis 2012, l'Office des étrangers rejette presque systématiquement toutes les demandes et les migrants déboutés reçoivent un ordre de quitter le territoire. Ils souffrent de maladies graves, mortelles à court terme s'ils ne reçoivent pas le traitement adéquat. Ils sont parfaitement conscients qu'un retour dans leur pays signe leur arrêt de mort. Le sang des autres propose de suivre le parcours de quelques personnes, dans les rues de Bruxelles, de Charleroi ou de Bruges.

COBRA FILMS
T +32 (0)2 544 19 69
www.cobra-films.be

LA SENNE

IAN MENOYOT

La Senne coule du sud au nord de la Belgique en passant sous Bruxelles, comme un fantôme invisible aux yeux des habitants. Exclue des villes, la rivière étroite et sinueuse semble tombée dans l'oubli. Elle porte pourtant les traces des histoires des hommes qui vivent sur ses rives. Je veux remonter le courant vers sa source, comme pour remonter le temps, à la recherche d'une mémoire engloutie.

ATELIER MOLLOY
T +32 (0)478 81 05 74
o.dekegel@gmail.com

LE SENS DE LA VIE

MANUEL POUTTE

Ce film est une pérégrination sur le sens de la vie, une enquête sur les constructions mentales et imaginaires que nos contemporains créent pour donner un sens à leur existence.

LUX FUGIT FILM
T+ 32 (0)2 644 26 28
www.luxfugitfilm.com

SUNNYSIDE

FREDERIK CARBON

Daniel Liebermann, l'architecte visionnaire et son ami, l'ancienne vedette de radio Henry «Sandy» Jacobs, octogénaire ou nonagénaire, mènent une vie insolite sur les crêtes brumeuses du Mount Vision en Californie du Nord. Deux vieux camarades en fin de vie, deux voisins unis face à la menace d'expulsion et la faillite qui planent sur leurs terres. Quand la mort les emporte à peine à trois semaines d'intervalle, les rapports de forces basculent sur le domaine de Sunnyside. Ceux qui restent doivent faire face à la fin d une époque, accablés par le poids du «trésor» dont ils sont les héritiers.

CLIN D'ŒIL FILMS
T +32 (0)484 97 44 42
hanne@clindoeilfilms.be
www.clindoeilfilms.be

SUR LA ROUTE D'ENVER HADRI

GILLES COTON

25 février 1990, Bruxelles. Une voiture s'arrête au feu rouge de la rue Saint-Bernard. Derrière, une moto approche. Elle passe sur le côté et s'immobilise à hauteur du chauffeur. Trois coups de feu retentissent. Dans la voiture, un homme est assassiné. «Sur la route d'Enver Hadri» est son histoire, celle d'un réfugié politique kosovar exécuté par les services secrets serbes sur ordre de Slobodan Milosevic. On suit Renoar, fils d'Enver, qui veut comprendre et entreprend un retour aux sources sur les traces de sa famille, auscultant un territoire des Balkans au bord de l'implosion.

PLAYTIME FILMS
T +32 (0)2 502 31 74
info@playtimefilms.com
www.playtimefilms.com

SUR LA ROUTE DES HOMMES

JÉRÔME LAFFONT

Frans Masereel est un artiste né en Belgique en 1889. Son oeuvre, composée essentiellement de gravures en noir et blanc, est un cri de révolte contre les tragédies du 20ème siècle. Le film dresse le portrait d'un homme libre et passionné, emporté dans les tourments d'une époque qui n'est pas sans rappeler la nôtre. Par le biais d'une correspondance imaginaire que j'adresse à l'artiste, s'installe alors au fil de la narration un dialogue entre notre réalité et celle de Frans Masereel.

LES PRODUCTIONS DU VERGER
info@lesproductionsduverger.be
www.lesproductionsduverger.be

TERRE DE PROMESSES

ALEXANDRA KANDY LONGUET

Le 29 août 2005, Katrina, l'ouragan le plus meurtrier de l'histoire des Etats-Unis ravage la Nouvelle-Orléans. La ville est réduite à néant et vidée de l'intégralité de ses habitants. C'était il y a 10 ans. Peu après, on pourra entendre dans la bouche des entrepreneurs ou de certains politiques des mots comme: «I think we have a clean sheet to start again, and with that clean sheet we have some very big opportunities».

EKLEKTIK PRODUCTIONS
T +32 (0)2 534 75 95
www.eklektikproductions.com
marie@eklektik.be

TRACES D'UN VILLAGE

NICOLAS GRAUX

Laos, au coeur de la jungle. Viengthong, 20 ans, passe ses journées allongé à fumer l'opium au son de la techno chinoise, entre son père, chef de ce village aux traditions ancestrales, sa femme qui doit endosser seule les tâches du quotidien, et son enfant qui grandit sans lui.

DÉRIVES
T+ 32 (0)4 342 49 39
info@derives.be

UN REBELLE DE LA SCIENCE

DAVID DEROY

«C'est peut-être la plus grande découverte anthropologique de tous les temps, qui va bouleverser complètement la Science, mais aussi sans doute la Philosophie et la Religion.» Bernard Heuvelmans - Lettre à Alika Lindbergh - 1er janvier 1969

IMAGE CRÉATION.COM
T+ 32 (0)2 218.28.16
imagemartine@skynet.be

UN SOUFFLE D'ART

ISABELLE REY

L'artiste en hôpital apporte un souffle d'air qui aide les uns à guérir, les autres à travailler. À l'hôpital, comme partout ailleurs, l'art humanise. Mais à l'hôpital, comme partout ailleurs, sa survie est menacée. Dans un monde où tout est calculé, monnayé, pesé, comment justifier son utilité ? Dans ces conditions difficiles, qu'est ce qui fait qu'un artiste continue de s'investir dans ce partage au lieu de se replier sur lui-même et sa création?

LUNA BLUE FILM
T +32 (0)2 537 40 70
lunabluefilm@skynet.be

LA VIE EST UN JEU DE CARTES

PHILIPPE DE PIERPONT

Cela fait 24 ans que je les ai rencontrés, à Bujumbura (Burundi): six gamins rieurs, délurés et laissés à eux-mêmes. Six enfants vivant dans la rue. Depuis, je tourne une chronique documentaire avec eux, réalisant un film à chaque étape charnière de leur existence. Ces films tentent de mettre en lumière l'évolution de leur vision du monde et de la place qu'ils pensent y avoir.

DÉRIVES
T +32 (0)4 342 49 39
info@derives.be

LES VIVANTS (FILM LAB)

INÈS RABADAN

Avec «Les vivants» je veux retracer cette découverte: d'abord dans le désarroi de la mort de mon père, je me trouve, 15 ans plus tard, dans une familiarité tendre et parfois burlesque avec lui. Ce trajet, je le fais parce que j'écris, et grâce à certains de mes amis. Peut-être que bien vivre avec les morts permet aussi de mieux rencontrer les vivants ?

DÉSIRÉE AUGEN ASBL
T +32 (0)2 534 16 58
desireeaugen@yahoo.fr

WELCOME TO CHOCOLATE CITY

BRAM VAN PAESSCHEN

Tiianxiu est un gratte-ciel de Guangzhou, une mégalopole chinoise. À première vue, il n'a rien de particulier. En Chine, toute grande ville compte des centaines d'immeubles semblables. Mais Tianxiu a une particularité: l'immeuble est situé en bordure d'un quartier où la diaspora africaine s'est établie depuis deux décennies, que les Chinois appellent Chocolate City. Des centaines de milliers de voyageurs africains y séjournent. Ils viennent dans cette ville pour acheter des produits qu'ils écouleront en Afrique.

SAVAGE FILM BVBA/SPRL
T +32 (0)2 711 42 91
info@savagefilm.be

INDEX

COURT MÉTRAGE | SHORT

Adieu à la ville	Flore Bleiberg	6
Aïcha	Karima Saïdi	7
Corps	Benjamin D'Aoust	8
Cure	Alice Khol	9
Devoirs et Caetera	Christian Van Cutsem	10
Femme de la forêt	Aline Moens	11
Fromelles	Aurélie Leporcq	12
Housewarming	Amir Borenstein	13
Housewarming	Effi Weiss	13
Immense retour (L')	Manon Coubia	14
Ma fille Nora	Jasna Krajinovic	15
Musique des sphères (La)	Cecile Ibarra	16
Petit caillou (Le)	Centre Vidéo de Bruxelles	17
Pungulume	Sammy Baloji	18
Tenir le cap	Pauline Bombaert	19
Tenir le cap	Jacques Borzykowski	19
Travail en courts (3 cm)	Collectif	20
Veux-tu monter dans mon bateau ?	Collectif	21
Variations	Alice Latta	22

COURT ÉCOLE | SCHOOL SHORT

A.P.A.C.H.

Faire bien avec rien, faire mieux avec peu, mais le faire maintenant	Etienne Quentin	26
Flow	Oumar Diallo	27
Makenzie	Paloma Sermon-Daï	28
Tour d'ivoire (La)	Maïlis Fourie	29
XY	Justine Gramme	30

I.A.D.

Appétit du vide	Deborah Ruffato	31
Destination: Femme	Chloé Ashby	32
Histoire pour Emilio	Eleonora Sambasile	33
Saison du silence (La)	Tizian Büchi	34

INSAS

Angelika	Léopold Legrand	35
Forum	Joachim Soudan	36
No'i	Aline Magrez	37
Pichot Pais-Mon petit pays	Stéphanie Merken	38
Un petit coin pour vivre	Sophie Charlier	39
Unisson	Jérôme Erhart	40

LONG MÉTRAGE | FEATURE LENGTH

27 fois le temps	Annick Ghijzelings	44
A sea change	Nina de Vroome	45
Africain qui voulait voler (L')	Samantha Biffot	46
Atelier du calligraphe (L')	Natalia Duque Quintero	47
Barons Empain-Une dynastie fracassée (Les)	Tanguy Cortier	48
Burning out	Jérôme Le Maire	49
Canta alla vita	Turi Finocchiaro	50
Canta alla vita	Nathalie Rossetti	50
Caravane Touareg	Marlène Rabaud	51
Caravane Touareg	Arnaud Zajtman	51
Charleroyal, le K.Szymkowicz	Bernard Gillain	52
Charles Vandenhove, architecte de l'art	Jacques Donjean	53
Dans l'ombre	Nicolas Franchomme	54
Dans l'ombre	Alexis Hotton	54
Dernier gaulois (Le)	Samuel Tilman	55
Deux visages d'une femme Bamiléké (Les)	Rosine Mbakam	56
Deuxième nuit (La)	Eric Pauwels	57
Devant les barreaux	Daphné Baiwir	58
Devant les barreaux	Sebastien Cruz	58
Dexia: La faute à personne	Alain de Halleux	59
Dexia: La faute à personne	Catherine Le Gall	59
Donna Haraway: Story Telling for Eartly Survival	Fabrizio Terranova	60
Du temps des cerises à Esperanza	Bernard Gillain	61
Eau sacrée (L')	Olivier Jourdain	62
Effacée (L')	Guy Bordin	63
Effacée (L')	Renaud De Putter	63
El color del camaleón	Andrès Lübbert	64
En bataille, portrait d'une directrice de prison	Eve Duchemin	65
En quête de terre	Sonia Ringoot	66
Éternels (Les)	Pierre-Yves Vandeweerd	67
Farrasha W'addet - un papillon est passé	Julia Varga	68
Gabrielle ou le saut de l'ange	Bernadette Saint-Remi	69
Grands travaux	Gerard-Jan Claes	70
Grands travaux	Olivia Rochette	70
Il était une fois, Gandhi dans les bois	Pierre Devreese	71
Inkotanyi	Christophe Cotteret	72

Inside the Labyrinth	Caroline D'Hondt	73
Intégration. Inch'allah	Pablo Munoz Gomez	74
Je ne suis pas votre nègre	Raoul Peck	75
Kazarken-En creusant	Güldem Durmaz	76
Kolwezi On Air	Idriss Gabel	77
Lions (Les)	André Chandelle	78
Life is an eternal swing	André Chandelle	79
Mémoires de missionnaire	Delphine Wilputte	80
Ministre des poubelles (Le)	Quentin Noirfalisse	81
Molenbeek	Chergui Kharroubi	82
Molenbeek	Jose-luis Penafuerte	82
Oltremare (colonies fascistes)	Loredana Bianconi	83
Ongles rouges, Paupières bleues	Valérie Vanhoutvinck	84
Oser la grève sous l'occupation	Dominique Dreyfus	85
Oser la grève sous l'occupation	Marie-Jo Pareja	85
Pavillon des douze(Le)	Claude François	86
Pélerins de Bouge (Les)	Gaëtan Leboutte	87
Petits crucifiés d'amour (Les)	Chloé Andries	88
Petits crucifiés d'amour (Les)	Aline Capelle	88
Plaisir du désordre(Le)	Christian Rouaud	89
Quand le vent est au blé	Marie Devuyst	90
Qui es-tu octobre ?	Julie Jaroszewski	91
Rage	Guy-Marc Hinant	92
Rage	Dominique Lohlé	92
Route du pain (La)	Hicham Elladdqi	93
Rhythm and intervals	Comes Chahbazian	94
Samuel in the clouds	Pieter Van Eecke	95
souffle de la guerre chimique (Le)	Fabienne Lips-Dumas	96
Sur les traces de Robert Van Gulik	Rob Rombout	97
Terre abandonnée (La)	Gilles Laurent	98
Ulysse ou les territoires réservés	Guérin Van de Vorst	99
Une cheffe et sa bonne étoile	Delphine Lehéricey	100
Vie à venir (La)	Claudio Capanna	101
Voir	Simon Gillard	102
Wrong Elements	Jonathan Littell	103
Ya me voy	Sebastien De Buyl	104

EN COURS | IN PROGRESS

Air de Julos (L')	Eric de Moffarts	108
Amuka: le retour des paysans congolais	François Van Lierde	108
Au temps où les Arabes dansaient	Jawad Rhalib	108
Autoroute (La)	Valery Mahy	108
Back to utopia	Fabio Wuytack	108
Cargo vie	Peter Van Goethem	108
C'est loin où je dois aller	Karima Saïdi	109
champ des visions (Le)	Boris Van Der Avoort	109
Chaplin à Bali, un voyage en Orient	Raphaël Millet	109
Charleroi, les lumières du pays noir	Guy-Marc Hinant	109
Cinquième quartier (le)	Vinciane Zech	109
Derrière les volets	Messaline Raverdy	109
De voorstad	Ruben Desiere	110
Empire des femmes (L')	Marlène Rabaud	110
Enfants du hasard (Les)	Thierry Michel & Pascal Colson	110
Exodus Borealis	Frederik Depickere	110
Faire sortir les figurants	Sanaz Azari	110
Fedesov	Sarah Moon Howe	110
Fields of Hope	Olivier Magis	111
Forains (Les)	Alexandra Rice	111
Génération Tahir	Pauline Beugnies	111
Histoire du cochon	Jan Vromman	111
Home	Aya Tanaka	111
I know you are there	Thom Vander Beken	111
Kev	Clémence Hébert	112
Langue rouge (La)	Violaine De Villers	112
Lettre à l'empereur (La)	Alain de Halleux	112
Lettre à Théo	Elodie Lélu	112

Madre del oro	Mary Jimenez	112
Madre del oro	Bénédicte Liénard	112
Marianson	Thierry Knauff	112
Marquis de Wavrin	David Deroy	113
Marquis de Wavrin	Grace Winter	113
Moshta	Talheh Daryanavard	113
Palais royal	Yves Hinant	113
Palais royal	Manu Riche	113
Pélérinage interdit	Ellen Vermeulen	113
Place de l'homme (La)	Coline Grando	113
Presqu'île (La)	Baptiste Janon	113
Rançon (La)	Rémi Lainé	114
Raoul Servais, mémoires d'un artisan	Bastien Martin	114
Rêve de Nikolay (Le)	Maria Karaguiozova	114
Rêver sous le capitalisme	Sophie Bruneau / Marc-Antoine Roudil	114
sang des autre (Le)	Marie-France Collard	114
Senne (La)	Ian Menoyot	114
Sens de la vie (Le)	Manuel Poutte	115
Sunnyside	Frederik Carbon	115
Sur la route d'Enver Hadri	Gilles Coton	115
Sur la route des hommes	Jérôme Laffont	115
Terre de promesses	Alexandra Kandy Longuet	115
Traces d'un village	Nicolas Graux	115
Un rebelle de la science	David Deroy	116
Un souffle d'art	Isabelle Rey	116
vie est un jeu de carte (La)	Philippe de Pierpont	116
Vivants (Les)	Rabadan Inès	116
Welcome to Chocolate City	Bram Van Paesschen	116

ADRESSES UTILES

CINÉMATHÈQUE DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES
Boulevard Léopold II 44
1080 Bruxelles
T+32 (0)2 413.37.77
cinematheque@cfwb.be
www.cinematheque.cfwb.be

POINT CULTURE
Place de l'Amitié 6
1160 Bruxelles
T+32 (0)2 737 18 11
pointculture@pointculture.be
www.pointculture.be

WALLONIE-BRUXELLES INTERNATIONAL
Place Sainctelette 2
1080 Bruxelles
T+32 (0)2 421 82 11
www.wbi.be

LES ATELIERS D'ACCUEIL

CENTRE DE L'AUDIOVISUEL À BRUXELLES (CBA)
Avenue des Arts 19 F
1000 Bruxelles
T+32 (0)2 227 22 30
mail@cbadoc.be
www.cbadoc.be

WALLONIE IMAGE PRODUCTION (W.I.P.)
Pôle Image de Liège
Bâtiment T
Rue de Mulhouse 36
4020 Liège
T+32 (0)4 340 10 40
info@wip.be
www.wip.be

LES ATELIERS DE PRODUCTION:

ATELIER JEUNES CINÉASTES (AJC)
Rue du Fort 109
1060 Bruxelles
T+32 (0)2 534 45 23
info@ajcnet.be
www.ajcnet.be

ATELIER DE RÉALISATION - INSAS
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T+32 (0)2 511 92 86
sec@insas.be
www.insas.be

CAMÉRA ETC
Rue de Visé 490
4020 Liège-Wandre
T+32 (0)4 253.59.97
info@camera-etc.be
www.camera-etc.be

CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES / VIDEP ASBL
Rue de la Poste 111
1030 Bruxelles
T+32 (0)2 221 10 50
info@cvb-videp.be
www.cvb-videp.be

DÉRIVES ASBL
Quai de Gaulle 13
4020 Liège
T+32 (0)4 342 49 39
info@derives.be

GSARA
Rue du Marteau 26
1210 Bruxelles
T+32 (0)2 218 58 85
info@gsara.be
www.gsara.be

ATELIER GRAPHOUI
T+32 (0)2 537 23 74
info@graphoui.org
www.graphoui.org

MÉDIADIFFUSION ATELIER DE PRODUCTION DE L'IAD
T+32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be
www.iad-arts.be

MÉDIADIFFUSION DIFFUSION
Route de Blocry 5
1348 Louvain-la-Neuve
T +32 (0)10 33 02 26
diffusion@iad-arts.be

LES ATELIERS HELB/APACH
T +32(0)494 30 49 40
martine.gruber@skynet.be

ZOROBABEL
Avenue Van Volxem 200
1190 Bruxelles
T +32 (0)2 538 24 34
zorobabel@zorobabel.be

FESTIVALS DE DOCUMENTAIRES DANS LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

FILMER À TOUT PRIX (BRUXELLES)
Rue du Marteau 26
1210 Bruxelles
T+32 (0)2 218 58 85
www.cfwb.be/av
www.gsara.be/fatp

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM FRANCOPHONE DE NAMUR
Rue des Brasseurs 175
5000 Namur
T+32 (0)81 24 12 36
fiff@skynet.be
www.fiff.be

FESTIVAL NATURE NAMUR ASBL
Rue Léon François, 6/8
5170 Bois-de-Villers
T+32 (0)81 43 24 39
sophie.mertens@festivalnaturenamur.be

FESTIVAL DU CINÉMA MÉDITERRANÉEN À BRUXELLES
Rue des Palais 42
1030 Bruxelles
T+32 (0)2 800 83 54
info@cinemamed.be
www.cinemamed.be

MILLENIUM INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL
c/o asbl Diogène
Rue de la Vanne 2
1050 Bruxelles
T+32 (0)2 245 60 95
contact@festivalmillenium.org

FESTIVAL DES LIBERTÉS BRUXELLES LAÏQUE ASBL
Avenue de Stalingrad 18
1000 Bruxelles.
T +32 (0)2 289 69 00
bruxelles.laique@laicite.be
www.bxllaique.be

LE PANORAMA DES DOCUMENTAIRES DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES À PARIS

OBJECTIF DOC
Rue de Venise 7
75004 Paris
T +33 (0)1 53 01 96 96
www.cwb.fr

ÉCOLES DE CINÉMA (PROD DOCU)

ÉCOLE DE RECHERCHE GRAPHIQUE (ERG)
Rue du Page 87
1050 Bruxelles
T +32 (0)2 538 98 29
direction@erg.be
www.erg.be

HELB/INRACI
T +32 (0)2 340 11 00
inraci@inraci.be
www.inraci.be

INSTITUT DES ARTS DE DIFFUSION (IAD)
T +32 (0)10 47 80 20
iad@iad-arts.be
www.iad-arts.be

INSTITUT DES HAUTES ÉTUDES DE COMMUNICATIONS SOCIALES (IHECS)
Rue de l'Étuve 58-60
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 512 90 93
ihecs@galilee.be
www.ihecs.be

INSTITUT NATIONAL SUPÉRIEUR DES ARTS DU SPECTACLE ET TECHNIQUES DE DIFFUSION (INSAS)
Rue Thérésienne 8
1000 Bruxelles
T +32 (0)2 511 92 86
sec@insas.be
www.insas.be

ECOLE DE PHOTOGRAPHIE ET DE TECHNIQUES VISUELLES AGNÈS VARDA SECTION VIDÉOGRAPHIE
Rue Claessens 57
1020 Bruxelles
T +32(0)2 422 03 60
www.ecoledephoto.be

SOCIÉTÉS D'AUTEURS

SABAM
François Stassens
Communication Audiovisuel - Arts de la Scène
Rue d'Arlon 75-77
1040 Bruxelles
T +32 (0)2 286.83.89
F +32 (0)2 230.99.23
francois.stassens@sabam.be
www.sabam.be

SOCIÉTÉ CIVILE DES AUTEURS MULTIMÉDIA SCAM
Rue du Prince Royal 87
1050 Bruxelles
T +32 (0)2 551 03 21
F +32 (0)2 551 03 25
info@scam.be
www.scam.be

SOCIÉTÉ D'AUTEURS DANS LE DOMAINE DES ARTS VISUELS SOFAM
Rue du Prince Royal 87
1050 Bruxelles
T +32 (0)2 726 98 00
F +32 (0)2 705 34 22
info@sofam.be
www.sofam.be

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

SERVICE GÉNÉRAL DE L'AUDIOVISUEL ET DES MÉDIAS

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

Jeanne Brunfaut
Directrice Générale Adjointe
Boulevard Léopold II 44
1080 Bruxelles

LA PROMOTION INTERNATIONALE

WALLONIE BRUXELLES IMAGES WBIMAGES

Place Flagey 18
1050 Bruxelles
T +32 (0)2 223 23 04
www.wbimages.be

Eric Franssen / Directeur
eric.franssen@wbimages.be

Julien Beauvois
julien.beauvois@wbimages.be

Geneviève Kinet
genevieve.kinet@wbimages.be

Elisa Tomsin
elisa.tomsin@wbimages.be

LA PROMOTION ET DIFFUSION EN BELGIQUE

Thierry Vandersanden / Responsable
T +32 (0)2 413 22 44
thierry.vandersanden@cfwb.be

Philippe Bachy
T +32 (0)2 413 22 26
philippe.bachy@cfwb.be

Fatmire Blakaj
T +32 (0)2 413 33 51
fatmire.blakaj@cfwb.be

Valérie Bodson
T +32 (0)2 413 23 14
valerie.bodson@cfwb.be

France Delpart
T +32 (0)2 413 21 71
france.delpart@cfwb.be

Marie-Hélène Massin
T +32 (0)2 413 22 38
marie-helene.massin@cfwb.be

Roch Tran
T +32 (0)2 413 28 67
roch.tran@cfwb.be

COMMUNICATION

Stéphanie Leempoels
T +32 (0)2 413 33 42
stephanie.leempoels@cfwb.be

RÉALISATION CATALOGUE

Marie-Hélène Massin
avec l'aide des producteurs

Correction: **Guy Trifin**
Graphisme: **AVSD01 Graphic Studio**

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES
CULTURE

www.we-doc.be

LE WEEK-END DU
DOC

4e ÉDITION

LE WEEK-END DU DOC

A LA RENCONTRE DU CINÉMA DOCUMENTAIRE!

17-20 NOV 2016

LeWeekEndDuDoc

weekenddudoc

Éd. Responsable: F. Ibrahim, Secrétaire général - Boulevard Leopold III, 44 - 1080 Bruxelles

SABAM

AU-DELÀ DES MOTS, LE CINÉMA DE JOACHIM LAFOSSE

DE LUC JABON

La collection Cinéastes d'aujourd'hui, initiée par la Cinémathèque de la FWB, vise à faire découvrir le potentiel créatif des cinéastes belges francophones les plus originaux. Regard, analyse de l'oeuvre et leçon de cinéma: ces documentaires ambitionnent de toucher le plus large public par la diffusion télévisuelle, les festivals et l'édition en DVD.

Six titres sont d'ores et déjà parus: **Hors Limites, le cinéma de Jaco Van Dormael** d'**Olivier Van Malderghem**, (avec Iota Production), **On the road again, le cinéma de Bouli Lanners** de **Benoît Mariage** (avec Novak Prod), **L'homme de sable, le cinéma de Thierry Michel** de **José-Luis Peñafuerte** (avec Les Films de la Passerelle), **L'âge de raison, le cinéma des frères Dardenne**, d'**Alain Marcoen et Luc Jabon** (avec Novak Prod), **I don't belong anywhere, le cinéma de Chantal Akerman** de **Marianne Lambert** (avec Artémis Productions) et **Au-delà des mots, le cinéma de Joachim Lafosse** de **Luc Jabon** (avec Ryva Production).

Les documentaires sont régulièrement projetés en FWB à l'occasion de programmes spéciaux consacrés aux réalisateurs, mais également sélectionnés pour des prix et festivals internationaux. Ainsi, **L'âge de raison, le cinéma des frères Dardenne** et **I don't belong anywhere, le cinéma de Chantal Akerman** ont tous deux étés sélectionnés pour les Magritte, dans la catégorie documentaire. Mais, ce dernier a également été à l'affiche de nombreux festivals à l'étranger: citons notamment le New York Jewish Film festival, le FIPA de Biarritz, Istanbul Film Festival, Jeonju International Film Festival en Corée du Sud, Festival It's All True à Sao Paulo, Festival Docaviv à Tel Aviv, le Transilvania International Film Festival à Cluj en Roumanie et le Cracking The Frame à Amsterdam.

La collection Cinéastes d'aujourd'hui s'est donc imposée comme essentielle et est devenue un incontournable témoignage de nos cinéastes. Elle parcourt une filmographie qui, la plupart du temps, est toujours en évolution. Chaque film représente un instantané du travail des réalisateurs, ce qui permet non seulement de donner des clés de compréhension de leur oeuvre, mais aussi, quelques années plus tard, de percevoir l'évolution de leur art.

CINEMATHEQUE
de la Fédération Wallonie-Bruxelles

WWW.CINEASTESDAUJOURDHUI.BE

LA PLATEFORME.BE

LES FILMS DE LA FÉDÉRATION WALLONIE - BRUXELLES

A LA RECHERCHE D'UN DOCUMENTAIRE POUR SOUTENIR UNE THÉMATIQUE

WWW.LAPLATEFORME.BE

LE CATALOGUE DE PROMOTION DES FILMS DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL
T +32 (0)2 413 28 67 - ROCH.TRAN@CFWB.BE

LA PLATEFORME.BE EST UNE COLLABORATION ENTRE LE CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL, POINT CULTURE ET LA CINÉMATHÈQUE DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

POINTCULTURE

CINEMATHEQUE de la Fédération Wallonie-Bruxelles

LE RÉSEAU D'ACTION CULTURELLE-CINÉMA (LE RACC) EN DEUX MOTS...

SES OBJECTIFS:

Spécialement destiné à aider et à valoriser la diffusion de films contemporains par le biais des organisations, mouvements, groupes conventionnés, maisons de la culture, foyers culturels, maisons de jeunes, ciné-clubs (y compris ciné-clubs scolaires).

> donner une possibilité de diffusion plus large à des films contemporains, belges ou étrangers, peu exploités commercialement en Belgique
> présenter aux utilisateurs culturels des films développant une capacité de réflexion critique à partir des réalités économiques, sociales, culturelles et politiques
> favoriser la diffusion des films aidés par la Communauté française.

Le principe de l'aide consiste en une intervention financière dans les frais de location pour les films sélectionnés, pour les formats 35 mm/16 mm, vidéocassettes et DVDs.

LE CHAMP D'APPLICATION:

Le principe de l'aide consiste en une intervention de 50% (avec plafond) à Bruxelles et en Wallonie dans les frais de location pour les films sélectionnés, pour les formats 35 mm / 16 mm et DVD. Dès sa création, l'un des objectifs du réseau était d'aider le cinéma belge et d'en assurer la diffusion. La décision de subsidier à 100% (avec plafond) du prix de location les films belges aidés par la Fédération Wallonie-Bruxelles (représentés par un coq dans l'index) concrétise cette volonté de promouvoir le cinéma belge. Ces interventions sont subordonnées aux règles de contrôle administratif et budgétaire et à l'existence des crédits nécessaires.

ASSOCIATIONS POUVANT BENEFICIER DES SUBVENTIONS:

Les organisations, mouvements, groupes conventionnés, maisons de la culture, foyers culturels, maisons de jeunes, ciné-clubs (y compris ciné-clubs scolaires) à l'exclusion des sociétés commerciales ou associations à but lucratif.

MONTANTS DES SUBVENTIONS:

Les films sélectionnés par le réseau peuvent être subsidiés à concurrence de 100%, de 50% des frais de location (hors T.V.A.).

LES FILMS REMBOURSÉS À 100% SONT LES SUIVANTS:

> les films aidés par la Fédération Wallonie-Bruxelles de tous formats (représentés par un coq dans l'index)
> les films repris sur http://www.laplateforme.be
> les films repris dans le catalogue du Documentaire: www.audiovisuel.cfwb.be/index.php?id=avm_catadoc

LES FILMS REMBOURSÉS À 50% SONT LES SUIVANTS:

> les films non aidés par la Fédération Wallonie-Bruxelles sélectionnés par le RACC
> les films de la Cinémathèque Royale - Décentralisation
> les films du Centre du Film sur l'Art: www.centredufilmsurlart.com

N.B.: Il est indispensable de mentionner l'aide du Réseau Action Culturelle Cinéma (R.A.C.C.) sur tout document relatif à l'activité (affiche, programme, ...)

PLAFONDS DES SUBVENTIONS PAR PROJECTION:

FILMS 35 MM / DCP

> pour un film de long métrage aidé par la Fédération Wallonie-Bruxelles: **150€**
> pour un film de long métrage: **100€**
> pour un film de moyen métrage aidé par la Fédération Wallonie-Bruxelles (entre 40' et 60'): **60€**
> pour un film de court ou de moyen métrage (moins de 40'): **25€**

DVD / BLU RAY / FICHIER NUMERIQUE (PROJECTION PUBLIQUE)

> pour un film de long métrage aidé par la Fédération Wallonie-Bruxelles: **100€**
> pour un film de moyen métrage aidé par la Fédération Wallonie-Bruxelles (entre 40' et 60'): **60€**
> pour un film de long métrage: **50€**
> pour un film de court ou de moyen métrage (moins de 40'): **25€**

Les factures de location de DVD ou BLU-RAY ne seront remboursées qu'accompagnées de la facture de leur projection publique.

DÉMARCHES A EFFECTUER PAR UNE ASSOCIATION BRUXELLOISE:

Si vous êtes une association organisant ses activités dans la Région de Bruxelles-Capitale: après la projection du film, renvoyer le formulaire de remboursement (téléchargeable en pdf dans la rubrique formulaires remboursement) AVEC LA FACTURE à:

Commission communautaire française - Service Audiovisuel
Patrick MATTHYS
Rue des Palais 42 - 1030 Bruxelles
T +32 (0)2 800 83 55 - F +32 (0)2 800 80 01 - pmatthys@spfb.brussels

DÉMARCHES A EFFECTUER PAR UNE ASSOCIATION WALLONNE:

Si vous êtes une association organisant ses activités en Wallonie: après la projection du film, renvoyer le formulaire de remboursement (téléchargeable en pdf dans la rubrique formulaires remboursement) AVEC LA FACTURE à:

Fédération Wallonie-Bruxelles - Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
Roch TRAN
Boulevard Léopold II 44 - 1080 Bruxelles
T +32 (0)2 413 28 67 - F +32 (0)2 413 20 68 - roch.tran@cfwb.be

REMARQUE: Tous les renseignements concernant la location des films (prix, modalités d'enlèvement ou d'expédition des copies, ...) vous seront fournis par les maisons de distribution.

WWW.RACC.BE

Le p'tit Ciné

Regards sur les docs

FAIRE VIVRE LE CINEMA DOCUMENTAIRE EN SALLE

Le P'tit Ciné – Regards sur les Docs est une structure de promotion du film documentaire. Elle œuvre au développement des publics pour ce type de cinéma. En trois axes:

> **Evénement:** des programmations de films en salles de cinéma, accompagnées de rencontres entre les spectateurs et les réalisateurs des documentaires projetés.

> **Masterclass** sur les métiers du cinéma documentaire belge, données par des professionnels du secteur et conçues pour être accessible à tout public.

> **Des formations** sur le cinéma documentaire à destination des médiateurs (animateurs socio-culturels, enseignants) viennent en complément à notre travail de programmation.

Informations et contact

www.Leptitcine.be • Facebook - le p'tit ciné
Pauline David (directrice) • contact@leptitcine.be • T +32 (0)2 538 17 57

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES CULTURE

UNE INITIATIVE SOUTENUE PAR LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

FÉDÉRATI
WALLONIE-BRUXEL
WALLONIE
BRUXELLES
IMAGES